110E JAARGANG — NO.: 270 ZATERDAG 4 DECEMBER 1993

AMIGOE

VANDAAG



SINTERKLAAS ...jarig...

Prèke

Frank Martinus Pardon

dialoog over nucleair controle-beleid:

Noord-Korea komt VS iets tegemoet

WASHINGTON - Noord-Korea heeft vrijdag in bilaterale besprekingen formeel antwoord gegeven op Amerikaanse voorstellen om het conflict over zijn nucleaire programma op te lossen. Een hoge Amerikaanse functionaris sprak van "bescheiden vooruitgang" en zei dat de toon van de Noordkoreanen "duidelijk anders" was. Eerder had Washington laten weten het sturen van meer Amerikaanse troepen naar Zuid-Korea tot de mogelijkheden behoorde.

Maar het Witte Huis en het ministerie van Buitenlandse zaken wilden niet spreken van een doorbraak. Er zou wel sprake zijn van enige voortgang, zodat het conflict over zijn nucleaire beleid. Het Noordkoreaanse antwoord wordt bestudeerd en er is overleg met de Amerikaanse bondgenoten. De hoge functionaris, die met president Bill Clinton meereisde in New Mexico, verklaarde dat tijdens de twee uur durende besprekingen tussen Amerikaanse en Noordkoreaanse functionarissen in het VN-hoofdkwartier in New York, "bescheiden vooruitgang" is geboekt. Een Amerikaanse diplomaat zei dat de boodschap tijdens het overleg "heel anders" was dan de Noordkoreaanse harde taal van de afgelopen dagen. Pyongyang had namelijk eerder gezegd desnoods oorlog te voeren om zijn nucleaire programma te verdedigen.

Vorige week deed president Clinton een voorstel dat een opening moest bieden aan het orthodox-communistische regime in Noord-Korea, indien Pyongyang instemt met internationale inspectie van zijn nucleaire installaties. Maar woensdag nog gaf de directeur van de CIA, James Woolsey, aan dat Noord-Korea mogelijk reeds over een kernwapen beschikt.

Noord-Korea zou tijdens de besprekingen hebben aangeboden internationale inspecteurs meer toegang te geven tot zijn nucleaire installaties. Hierdoor blijft de kans op een diplomatieke oplossing van de crisis bestaan. Dit schreef de New York Times zaterdag in zijn eerste edities.

Noord-Korea heeft volgens de krant inspecteurs van het Internationale agentschap voor atoomenergie (IAEA) onbeperkte toegang aangeboden voor de meeste nucleaire installaties die zij al eerder officieel hebben bezocht. Over de toegang tot een klein aantal andere installaties wordt nog verder onderhandeld, meldde de NYT onder aanhaling van Amerikaanse regeringsbronnen.

President Clinton verklaarde vrijdag een confrontatie met Noord-Korea over Pyongyangs kernwapenprogramma te willen vermijden. Hij zei zich "zeer krachtdadig" jegens de Noordkoreanen te willen blijven opstellen maar tegelijkertijd "de hand uit te steken voor mogelijke samenwerking". De Verenigde Staten hebben Pyongyang naar wordt aangenomen diplomatieke erkenning aangeboden, het aangaan van handelsbetrekkingen en andere stappen. Amerikaanse functionarissen leken voorzichtig optimistisch te zijn na het overleg. Het feit dat Noord-Korea een antwoord heeft ingediend op de Amerikaanse voorstellen werd al een stap vooruit genoemd.

President Clinton sluit niet uit dat de VS meer manschappen naar Zuid-Korea zullen sturen indien de spanningen op het Koreaanse schiereiland nog verder oplopen. Hij verklaarde te hopen dat Pyongyang "van deze richel af zal kruipen" om een botsing over het vermeende Noordkoreaanse kernwapenprogramma te voorkomen.

Martinus Arion trekt zich terug uit PAR

WILLEMSTAD — De schrijver Frank Martinus Arion heeft zich teruggetrokken als secretaris van de Grupo Pro Antia Restruktura. "Ik ben te radikaal voor de PAR", motiveert hij. Overigens zegt hij de PAR te blijven steunen. In zijn plaats is de heer Harold Arends benoemd.

Martinus Arion zegt in een interview met de Amigoe overigens ernstige bedenkingen te koesteren tegen de huidige kabinetsformatie. Als formateur benoemde de gouverneur professor Jandi Paula, een fervent voorstander van optie B, een autonoom Curaçao binnen het Koninkrijk. Paula zei tijdens een van de referendumbijeenkomsten 'de Antillen te beschouwen als een gepasseerd station'. "Hoe valt dat met de referendumuitslag te rijmen dat juist hij een interimkabinet zal gaan formeren?", vraagt Martinus Arion zich af.

Na het referendum had de schrijver verwacht dat de Curaçaose politieke partijen zich middels een resolutie achter de stem van het volk zouden hebben geplaatst. Dat is niet gebeurd, afgezien van de motie van de partij MAN. "Onze democratie wordt zo ondermijnd. Wat moet de man in de straat wel niet denken van deze handelswijze. Als er al weinig vertrouwen in de politici bestond dan is dat laatste restje met de reactie van de politici de bodem ingeslagen." Voor de Curaçaose intellectuelen en schrijvers ziet hij een enorme taak weggelegd: de bevolking bewust maken van haar geschiedenis en haar mogelijkheden.

Hoofdartikel, zie pagina 2.

Farias overgeleverd aan Brazilië



■ *BRASILIA - Onder zware bewaking is Paulo Cesar Farias (midden) overgebracht naar een politiebureau in Brasilia na zijn overtocht uit Thailand waar hij werd aangehouden. Farias was campagneleider van Fernando Collor de Mello tijdens diens geslaagde race naar het presidentschap. Hij was de kwade genius achter een web van financiele activiteiten welke overheidsgeld in de portemonnee van Collor de Mello brachten.* (AFP-satellietfoto)

Vijf dagen tijd voor reparaties:

Hubble geborgen door astronauten Endeavour

CAPE CANAVERAL - Astronauten aan boord van het ruimteveer Endeavour hebben zaterdagochtend zonder problemen de ruimtetelescoop Hubble "gevangen". Dat heeft het Amerikaanse ruimtevaartbureau NASA bekendgemaakt.

Een Zwiterse astronaut plukte de defecte telescoop met een robotarm uit zijn baan om de aarde. De bemanning van het ruimteveer zal proberen de ruim vijf ton wegende "bijziende" Hubble in vijf dagen tijd te repareren.

De in 1990 gelanceerde telescoop kan zich niet scherp instellen op objecten in de ruimte als gevolg van een onjuiste afstelling van zijn grote spiegel. Een speciale camera moet dit euvel verhelpen. Ook de huidige zonnepanelen van de telescoop, die het zicht verslechteren, zullen vervangen worden. Endeavour blijft nog ruim een week in de ruimte.

Drugs-topman van Camorra aangehouden

MILAAN - De Italiaanse politie heeft een topman van de Camorra, de Napolitaanse maffia, gearresteerd. Het gaat om Renato Unione (60), die gezocht werd wegens moord en internationale drugshandel, zo heeft de Italiaanse televisie vrijdag gemeld.

Unione werd donderdagnacht opgepakt in Milaan, kort nadat hij uit de Venezolaanse hoofdstad Caracas was teruggekeerd waar hij plastische chirurgie had ondergaan om zijn gezicht te veranderen.

Zonder toestemming Surinaamse autoriteiten:

Goedschalk weer aan slag bij Centrale bank

PARAMARIBO -Zonder toestemming van de Surinaamse regering heeft Henk Goedschalk zijn werkzaamheden als president van de Centrale bank van Suriname hervat. Hij werd vrijdagmiddag groots ontvangen door staf en personeel. Goedschalk is meteen rond de tafel gaan zitten met het bestuur van de personeelsbond voor cao-onderhandelingen.

Minister Humphrey Hildenberg van Financien heeft maatregelen tegen Goedschalk aangekondigd. De president van de Centrale bank heeft, door weer aan de slag te gaan, de uitdrukkelijke mededeling van de regering om haar bevindingen af te wachten, naast zich neergelegd. Verder overtrad hij het verbod van de raad van commissarissen van de bank om handelingen als president te verrichten.

De raad van commissarissen heeft vorige maand de regering geadviseerd het contract met Goedschalk af te kopen. Dit hield verband met het feit dat de naam van de bank in opspraak raakte door vermeende betrokkenheid van Goedschalk bij de Nederlands-Surinaamse smeergeldaffaire. Hij zou steekpenningen hebben aangenomen van Nederlandse bedrijfsdirecteuren die contracten voor de levering van levensmiddelen hadden gekregen.

Goedschalk ging eind augustus met verlof om de justitie de ruimte te bieden voor objectief onderzoek. Aan het verlof koppelde de regering de mededeling dat Goedschalk pas weer naar zijn post mocht na toestemming van de raad van ministers. De verlofperiode werd steeds verlengd, maar Goedschalk kreeg er blijkbaar genoeg van en ging op eigen initiatief weer aan het werk.

■ *MEDELLIN - Bij zijn laaatste 'optreden' in het openbaar dat meteen ook een van de eerste keren sinds jaren was dat hij dit deed ontbrak het Pablo Escobar niet aan belangstelling. Velen kwamen naar de begraafplaats waar Escobars lichaam lag opgebaard en ter aarde zou worden besteld. Volgens de politie passeerden ongeveer twintigduizend mensen de kist met het stoffelijk overschot. Personeel van de Militaire Politie met geweer in de aanslag trad als escorte op bij het vervoer van de kist.*

Escobar begraven



Rusland over gevangenisperiode na oorlog:

Half miljoen Jappen wellicht omgekomen

MOSKOU - Een Russische functionaris van het ministerie van Buitenlandse zaken heeft vrijdag toegegeven dat wellicht meer dan een half miljoen Japanse krijgsgevangenen na de Tweede Wereldoorlog in werkkampen in Siberie om het leven zijn gekomen. Dat is tien maal het aantal dat tot nu toe officieel werd toegegeven.

Het persbureau Interfax haalde Andrej Krivtsov aan, een Japan-deskundige van het ministerie, die zei dat Moskou de Japanse schattingen van 575.000 gevangenen die op het grondgebied van de Sovjetunie zijn omgekomen aanvaardt. "Over het algemeen kan Rusland zich in dit cijfer vinden, hoewel getwijfeld moet worden over de mogelijkheid de identiteit van al deze mensen te achterhalen", aldus Krivtsov.

De geheimzinnigheid rond het lot van de honderdduizenden Japanners, die gevangen werden genomen tijdens de militaire opmars van de Sovjetunie in de laatste dagen van de oorlog en die het daarop volgende decennium gebruikt werden als slaven, hebben de betrekkingen tussen Moskou en Tokyo sindsdien zwaar onder druk gezet. Een geschil over een aantal eilanden die de Sovjetunie in 1945 bezette, vormt nog altijd een hinderpaal voor de ondertekening van een vredesverdrag.

President Boris Jeltsin bood Japan zijn verontschuldigingen aan voor de dood van Japanse burgers tijdens zijn eerste officiele bezoek aan Tokyo in oktober. Moskou en Tokyo hervatten in 1956 de diplomatieke betrekkingen en de nog levende gevangenen werden naar huis gestuurd. De Sovjetunie zei toen dat maar vierduizend Japanners waren omgekomen. In 1991 werd dit cijfer verhoogd tot zestigduizend slachtoffers.

ÑAPA

IN VERBAND met de voorbereiding en de productie van de Kerstedities van de Amigoe, zal de weekendbijlage Ñapa in de maand december niet verschijnen. De eerstvolgende Ñapa komt uit op zaterdag 8 januari 1994. De redactie en de medewerkers van Ñapa wensen u prettige feestdagen toe.

Sint valt van paard

ORANJESTAD — Aruba staat deze dagen helemaal in het teken van het bezoek van Sinterklaas en het lijkt of hij actiever is dan andere jaren. Bij zijn bezoek aan scholen, clubs en winkels maakt hij gebruik van vele vervoermiddelen.

Op weg naar Café The Plaza bekeek hij Aruba vorige week vanaf de zeebodem met de Atlantis Submarine en vanmorgen landde hij met een helicopter bij supermarket Pueblo. Maar het valt de Goedheiligman niet altijd mee. Bij de International School viel hij gisteren van zijn paard, waarna de witte viervoeter de benen nam. De achtervolging van de woedende Sint mocht echter niet baten.

Niet zo komisch was het optreden van een groep baldadige jongens, die Sinterklaas bij zijn bezoek aan DOWCO in San Nicolas met eieren bekogelden. Een van hen werd door de politie aangehouden en kreeg op de politiewacht een stevige uitbrander, met de waarschuwing dat als hij zo vervelend blijft, hij in de zak van Zwarte Piet zal worden gestopt en afgevoerd zal worden naar Spanje.

Radiostation: Cali-kartel bereid overgave

Marginalen Medellin rouwen om Escobar

MEDELLIN - Duizenden bewonderaars van de doodgeschoten drugsbaron Pablo Escobar verdrongen zich vrijdag rond diens doodskist. De politie moest in actie komen om de menigte bij de begraafplaats Jardines Monte Sacro, waar Escobar lag opgebaard, in bedwang te houden. Bij het Kartel van Cali, tegenhanger van Escobars drugsimperium, zou bereidheid bestaan zich onder bepaalde voorwaarden over te geven.

De rouwenden uit de sloppenwijken van Medellin eisten dat hun held naar een grotere kapel werd overgebracht, zodat iedereen de dode zou kunnen zien. Volgens de radio werden de ruiten van de kapel en de glazen plaat op de kist van de overleden bendeleider vernield.

Voor vele inwoners van Medellin is Escobar hun weldoener, hun "Robin Hood". De drugsbaron die donderdag door de politie na een achtervolging werd gedood, had veel krediet onder zijn stadgenoten door het bouwen van huizen, scholen, kerken en voetbalstadions. Duizenden mensen hielp Escobar aan werk.

President Cesar Gaviria noemde de dood van de drugsbaron een succes, maar gaf op een persconferentie tevens aan dat het allerminst het einde betekent van de strijd tegen de drugs. "Dat is duidelijk," aldus Gaviria, "De strijd tegen het drugterrorisme en de drugsmokkel is een lang gevecht." Na de dood van Escobar zijn nu alle leiders van het Medellin-kartel hetzij dood, hetzij gevangen.

ONDERHANDELEN

Radiozenders in de Colombiaanse hoofdstad Bogota hebben vrijdag gemeld dat leiders van het inmiddels grootste Kartel van drughandelaren, dat van Cali in het westen van Colombia, via advocaten willen onderhandelen over hun overgave die volgende maand reeds zou kunnen beginnen. Er zou vrijdag, een dag na de dood van de leider van het rivaliserende Medellin-kartel van Pablo Escobar, contact gezocht zijn met de openbare aanklager van de republiek Gustavo de Greiff.

Een gerechtelijke bron meldde dat de gezochte leden van het Cali-kartel wel hebben laten weten dat ze eventuele onderhandelingen op elk gewenst moment kunnen afbreken. De Colombiaanse autoriteiten hadden hun aandacht gericht op de arrestatie van Escobar en zouden zich nu volledig op het Cali-kartel gaan richten.

Martinus Arion had resolutie 'optie A' van partijen verwacht

"Dit is een autoritaire gemeenschap die niet gelooft in democratie"

WILLEMSTAD — De politiek voert niet uit wat de bevolking als overduidelijk mandaat aan de politici heeft gegeven. "Dit is een autoritaire gemeenschap, die niet gelooft in de democratie", zegt de schrijver Frank Martinus Arion. "Je kunt het enigszins vergelijken met de situatie op Haïti. Daar heeft het volk voor Aristide gekozen, maar de militairen dwarsbomen dat." Curaçao moet oppassen dat zij de dictatoriale trekjes van de politici niet cultiveert, meent de schrijver.

Als logisch gevolg van het referendum hadden de Curaçaose politieke partijen gezamenlijk een resolutie moeten aannemen voor optie A, de herstructurering van de Antillen. Dat is niet gebeurd. Integendeel. Er vindt momenteel een kabinetsformatie plaats onder de hoede van prof. Jandi Paula, een voorvechter van optie B. Dat valt volgens de schrijver niet te rijmen met de uitslag van het referendum van 19 november jongstleden, een dag die hij als 'historisch' bestempelt.

Een dag ook die hij qua impact vergelijkt met de opstand van mei '69. "Ik zie een parallel, want op die dag werd eigenlijk ook een mandaat door de bevolking gegeven. Dat gebeurde weliswaar op een woeste wijze, maar de boodschap was duidelijk en is toen op moedige wijze opgepakt door de toenmalige gouverneur." Sinds mei '69 is Curaçao ingrijpend veranderd. Arion ziet die datum als een 'reconstructief moment', evenals 19 november '93.

Dat oud-premier Liberia is opgestapt acht hij een wijs besluit. "Zij heeft haar conclusie getrokken. Als fervent voorstander van optie B was zij niet langer te handhaven." Dat nu een optie B-verdediger een interim-kabinet formeert maakt hem 'angstig'. Jandi Paula heeft bij diverse gelegenheden gezegd dat de 'Antillen een gepasseerd station zijn'. "Wat moet de man in de straat daar wel niet van denken? Die heeft nu, me dunkt, helemaal zijn vertrouwen in de democratie en de politici verloren."

Terwijl dwars door de partijen heen de burger zich uitsprak voor het behoud van de Antillen op niet mis te verstane wijze (73 procent van de kiezers koos voor 'A') wordt er politiek hoegenaamd geen gevolg gegeven aan die duidelijke roep om eenheid. "De burger heeft te verstaan gegeven dat de eilanden helemaal niet zo ver uiteen liggen."

GELOOF

Martinus Arion vermoedt dat Jandi Paula in de lijn van het gedachtengoed van prof. Harry Hoetink, zijn toenmalige promotor, eveneens geen geloof meer hecht aan de eenheid van de Antillen. Hoetink concludeerde dat de afstanden tussen de eilanden een staatkundig verband in de weg zitten. "Maar die afstand wordt dagelijks overbrugd. We vliegen volop naar Bonaire, Saba, St. Eustatius en St. Maarten. En zelfs naar Nederland. Dat gegeven loochenstraft, naast de uitslag van het referendum, die visie."

Het ziet er nu naar uit dat 'A' geen kans gegeven wordt. Dat verklaart de schrijver mede vanuit de 'slechte staatkundige vorming van de politici'. "Op Curaçao zijn we gewend geraakt aan dorpspolitiek. We kijken er niet meer van op dat politici hun macht aanwenden om de eigen, persoonlijke belangen veilig te stellen." Er zijn echter uitzonderingen en die mensen bevinden zich juist aan de zijlijn. Dat zijn de adviseurs, de intellectuelen, de filosofen. Martinus Arion: "Zij dienen inhoud te geven aan de democratie. Zij zouden het draagvlak dienen te vormen, het klankbord." Van hen verwacht hij commentaar en analyse.

En hier ziet hij wederom een vergelijking met '69. De discussie over de opstand heeft nooit echt wortel geschoten in de Curaçaose samenleving. "We kunnen leren van de geschiedenis." Zoals ook geleerd kan worden van het referendum. Zowel op politiek als op intellectueel niveau. De enige partij die naar zijn mening juist heeft gehandeld is de MAN. Die heeft deze week een motie aangenomen dat het mandaat van de bevolking gerespecteerd zal worden.

RADIKALER

Dat de schrijver zich heeft teruggetrokken uit de *Grupo Pro Antia Restruktura* verklaart hij vanuit zijn behoefte om zich 'vrij te kunnen uiten'. "Ik ben radikaler dan de PAR-mensen."

"De PAR is een toevallig samengestelde groep van mensen, die één ding gemeen hebben: het willen vechten voor de verwezenlijking van optie A. Ik heb een breed front willen maken van de PAR, die voor algehele reconstructie, dus ook bestuurshervorming, zou staan. Maar onze inzichten over de invulling van een eventuele partij verschillen." Arion zegt de PAR te blijven steunen, maar wil als 'vrij denkend mens' niet binnen een organisatie opereren. Een partij 'Arion' -of een partij 'Kambio', waarmee hij in 1991 probeerde de politiek te betreden- zit er dan ook niet in.

Naar zijn ideeën had eigenlijk de missie van de PAR met de 'overwinning' van optie A vervuld kunnen zijn, ware het niet dat de politiek geen gevolg heeft gegeven aan het mandaat van het volk. "De Gaulle heeft na het Franse referendum Algerije onmiddellijk bevrijd. Maar hier gaan we praten over commissies."

"We zijn hier niet gewend het heft in eigen handen te nemen. Maar daar moeten we wel naar toe." Daarvoor is democratische opvoeding nodig. En daar wil de schrijver liever aan werken vanaf de zijlijn. "Er is veel werk aan de winkel, want ik hoop dat we over een jaar of tien echt op eigen benen kunnen staan."



FRANK MARTINUS ARION

Public Speaking

WILLEMSTAD — Een aantal personeelsleden van Ennia heeft een cursus 'Public Speaking' afgerond. De cursus werd georganiseerd door de personeelsvereniging *Nos ku nos* en heeft 8 weken geduurd.

Lezing Uitgever Bezige Bij

WILLEMSTAD — Albert Voster, directeur van de in Amsterdam gevestigde uitgeverij De Bezige Bij houdt zondagochtend 5 december een lezing over contacten tussen uitgevers en schrijvers. De voordracht begint om 11.00 uur en vindt plaats in de aula van de Universiteit. Na de lezing is er gelegenheid om op de patio van de UNA met hem van gedachten te wisselen.

Voster geeft de voordracht in het kader van een werkbezoek aan de Antillen en Aruba, dat duurt tot 18 december. De Bezige Bij geeft boeken uit van de Curaçaose schrijvers Frank Martinus Arion en Tip Marugg. Kortelings heeft Martinus Arion in Amsterdam met Voster gesproken en het verzoek gekregen om speciaal ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan van de Bezige Bij in 1993 een korte roman te schrijven.

De directeur wil nu op Curaçao contacten leggen om de mogelijkheden van literair culturele uitwisseling tussen de Antillen, Aruba en Nederland als uitgever te verstevigen. Vanzelfsprekend zal hij ook een bezoek brengen aan Tip Marugg, die eveneens door de Bezige Bij wordt uitgegeven.

Rechter wijst verzoek vrijlating pp-arts af

'Liefde voor geld is wortel van alle kwaa

WILLEMSTAD — De fraude met recepten door pp-arts H. komt volgens rechter Wit neer op een zoveelste variatie van het aloude bijbelse gezegde 'De liefde voor het geld is de wortel van alle kwaad'.

Met deze bloemrijke taal ontkracht Wit het argument van de verdediging van de twee hoofdverdachten, pp-arts H. en directrice van botika Muizenberg B., als zou het om een 'technisch vrij ingewikkelde zaak' gaan, waarbij een optimale verdediging slechts kan worden voorbereid wanneer beklaagden zich in vrijheid bevinden. "De zaak is glashelder", aldus Wit.

Vlak na de gevangenneming van de verdachten oordeelde het Hof, op 28 oktober, dat verdere detentie gerechtvaardigd was, in de eerste plaats omdat de rechtsorde geschokt zou zijn. De advocaat van de verdachten, mr Braam, voert nu aan dat, zo de rechtsorde al geschokt is, dit eerder door zijn arrestatie dan door de strafbare feiten waarvan hij wordt verdacht is geschied. En mocht dat laatste toch het geval zijn, [illegible] dels wel weggeëbt.

Volgens Wit is de rechtsorde echter wel degelijk geschokt, en zeker niet door de aanhouding van de arts H. Het komt immers de laatste tijd wel meer voor dat maatschappelijk hooggeplaatsten van hun voetstuk vallen. Het gerecht heeft zelfs de stellige indruk dat de bevolking daar op zichzelf niet mee zit. Integendeel, de bevolking zou een diep verlangen koesteren naar een gelijke behandeling voor een ieder, hoog of laag. Volgens rechter Wit ervaart men het als buitengewoon schokkend wanneer de indruk wordt gewekt dat hooggeplaatsten in de samenleving 'slechts met de schr[...] komen'.

Ook een verwijzin[...] de Erato-zaak is v[...] geen aanleiding de [...] van H. en B. te sc[...] Erato, eveneens van [...] boorden-criminaliteit [...] digd, werd indertijd i[...] lopige vrijheid geste[...] zaak verkeerde echter [...] geheel andere fase van [...] zoek, aldus Wit.

De detentie van d[...] assistente D. is wel [...] voorwaarden gescho[...] werd donderdagmidd[...] gelaten.

Telecomnetwer[...] Curintha

WILLEMSTAD —[...] heeft een intentiever[...] getekend met Curaçao [...] national Airport (Cu[...] die voorziet in de ins[...] van een overkoe[...] telecommunicatiene[...] Naar verwachting wo[...] systeem in maart 19[...] [illegible]

Momenteel is het [...] vensysteem gekopp[...] het Santa Maria n[...] Het nieuwe systeem [...] ledig onafhankelijk [...] neren em omvat teve[...] *back-up* systeem, dat [...] matisch in werking tr[...] technische problemen.

Het Curinta-netwe[...] de luchthaven en teve[...] technische activiteiten [...] de ALM omvatten. D[...] zullen alle gebouwen [...] voorzien van nieuwe [...] digitale telefoons, een [...] veiligheidssysteem en e[...] *table* communicatiesy[...]

Het systeem is ve[...] baar met dat van de [...] haven Schiphol.

Werk van Breebaart in Gallerie '86

De Ark van Noach op Barbara Beach

WILLEMSTAD - Mijn gevoelens over de tentoonstelling van schilderijen van Fred Breebaart zijn nogal tweeslachtig. Het werk is niet groots en meeslepend, niet visionair, het is klein en petieterig, naïef zonder naïef te zijn, maar het is erg leuk, verhalend en illustratief, schattig is een woord dat er ook bij past.

Naïeve schilderkunst is een benaming die gebruikt werd voor de schilderijen van kunstenaars in, vaak onderontwikkelde, landen, die niet voldoende opleiding hadden genoten en het daarom aan techniek ontbrak, maar die door hun kleurgebruik, hun verhalende, vertellende beelden toch een grote intensiteit bereikten. Alles was mogelijk, het huis waarin je geboren bent, naast het huis waarin je nu woont, als de schilder dat belangrijk achtte. Een goed voorbeeld is de Curaçaose schilder Hypolito Ocalia. Ook in andere landen is de naïeve schilderkunst tot grote hoogte gestegen en later uitgegroeid tot een genre; de felle kleuren, het ritme van de herhaling (denk aan de Haïtiaanse en ook Braziliaanse schilderijen), en natuurlijk de mogelijkheid dat fantasie naar het dagelijks leven vertaald kon worden spraken ook andere kunstenaars aan. De schilderijen van de Nederlander Fred Breebaart geven in felle vaak primaire kleuren het dagelijks leven weer zoals hij het wil zien. Curaçao is niet veranderd sinds het begin van deze eeuw. Overal lopen de ezelskarretjes en Punda zit vol geiten. De mensen lopen nog in negentiende eeuwse klederdracht. Maar er waren grote groepen [illegible] door de St. Annabaai. En van de drijvers van de St.Emmabrug is het heerlijk zwemmen. In schoon water. De ark van Noach komt aan bij Barbarabeach en uit de deuren van de Tempel op Marichi komt een bruidspaar de trap afdalen.

Fred Breebaart heeft als kind vijf jaar op Curaçao gewoond. Vandaar, verklaart hij zelf, de ezelkarren en kleding, maar hij werd geboren in 1945. Hij romantiseert graag. Hij vindt de negentiende eeuwse kleding gewoon mooier. Op al zijn schilderijen dragen de mensen 19e-eeuwse kledij. Spijkerbroeken worden ook gedragen, meest door de schilder zelf die op bijna alle schilderijen afgebeeld staat. Soms in een hoekje met penseel en ezel, soms ook in het middelpunt, als schepper van het geheel. Fred Breebaart vertelde dat hij altijd kunstschilder heeft willen worden, maar dat dat bij zijn opvoeding niet ter sprake kwam. Hij ging het verzekeringswezen in net als zijn vader, zette zijn eigen kantoor op en bracht dat tot bloei. Wel volgde hij een opleiding als kunstschilder in Delft, maar dat was geen voorbereiding tot het beroep. Toch kon hij het schilderen niet loslaten, deed het verzekeringskantoor over aan zijn broer en trok naar Spanje. Hij vroeg tevoren raad aan Wim Zaal, de bekende criticus van Elseviers Weekblad. Die wees hem op de naïeve schilderkunst. Zaal wist dat Breebaart veel aan modelbouw deed en hield van dat gepriegel. Zaal toonde Breebaart een boek van Helen Bradley met afbeeldingen van schilderijen van 20 bij 25 centimeter. Dat sprak Breebaart zeer aan en hij begon te schilderen, kleine schilderijtjes in naïeve stijl. Later ontdekte hij dat de schilderijen van Helen Bradley in het boek weliswaar klein leken, maar in werkelijkheid zeer groot van afmeting waren. Hij had zijn eigen stijl echter gevonden in de kleine priegelige schilderijen en daar bleef hij bij. In Spanje oogstte hij veel succes met zijn werk. Later in Nederland was het moeilijk de kunstwereld te overtuigen van de waarde van zijn werk. In Nederland werken niet veel kunstenaars in een naïeve stijl. Maar ook daar kwam de erkenning. Er zijn nu twee galleries die zijn werk regelmatig verkopen. Daarnaast heeft hij een agent in de Verenigde Staten die voor hem verkoopt en bestellingen opneemt. Zijn werk hangt daardoor in Beverley Hills zowel als in Japan. Henny Blok haalde Fred Breebaart en zijn werk naar Curacao en opende trots deze nieuwe expositie in Gallery 86.

IN NEDERLAND

De expositie bevat naast verschillende Nederlandse voorstellingen en bijbelverhalen veel Curaçaose taferelen. Die Curaçaose schilderijen zijn, ondanks de felle zon die ervan af straalt, in Nederland gemaakt. Breebaart gebruikte daarvoor oude foto's en dia's, boeken, en veel fantasie om dat literatuuronderzoek aan te vullen.

De felle kleuren van het Curaçaose straatleven komen echter niet van de foto's, maar van binnenuit, zegt Breebaart. "Het is mijn aard. Ik ben vrolijk, heel optimistisch van aard. Ik werk graag met primaire kleuren. Soms zijn ze bijna, bijna, niet helemaal, lichtgevend. Ik maak sterke schaduwen om het sprankelend zonlicht te krijgen. Mijn schilderijen moeten sprankelend zijn, ook in de sneeuw ja. Als ze niet sprankelen zijn ze dood. Mijn schilderijen moeten van afstand uitnodigen om ernaar toe te gaan en te kijken. En na jaren moet je nog nieuwe details kunnen ontdekken".

Dat is het leukste van het werk van Fred Breebaart: het steeds weer opnieuw ontdekken van details, of dat nu gebeurt bij zijn weergave van de Zaanse Schans, van de Breedestraat Curaçao, God's schepping van de mens, of bij een orgie. Die details maken zijn werk.

NEL CASIMIRI

PIKA

Letten op de Kleintjes

PUNT TIEN op de agenda voor de vergadering van de eilandsraad begin volgende week is de "machtiging om te beschikken over vijftig gulden voor de op te richten Stichting Overheidsaccountants Bureau". Aldus een mededeling in een kranteadvertentie afkomstig van de voorzitter van de vergadering drs Elmer Wilsoe. Er ontsnapt werkelijk niets aan de aandacht van het BC.

* * *

Vroomse Gastarbeider

EEN ONDERNEMER met een Spaans paspoort is samen met enkele tientallen van zijn buitenlandse arbeidskrachten ingesloten op een van de politiebureaus van het eiland. Bij een controle constateerden politieagenten van de Vreemdelingendienst dat geen van hen beschikte over een werk-of verblijfsvergunning. De ondernemer houdt vol bisschop te zijn, claimt het recht van onschendbaarheid voor kerkelijk leiders en eist vóór zijn verjaardagfeest op 6 december in vrijheid gesteld te worden. Autoriteiten onderzoeken de bedoelingen van de man. Een aanzienlijke partij dozen en zakken zijn in beslag genomen. De aangehouden groep zegt dat het geschenken - voornamelijk speelgoed, suikerwaren en pepernoten - betreft die vrij van rechten ingevoerd mogen worden in de Antillen.

...daro moet nog in gevangenis blijven

...ude Wathey naar Boston ...r medische behandeling

...STAD — DP-...ude Wathey is ...t om half vijf met ...hem gechartered ...naar Miami ...en gaat van daar ...naar Boston voor ...he behandeling. ...enbaar ministerie ...zocht de gevan-...ing van Wathey ... te schorsen en ...ter stemde daar ...ddag laat mee in. ...en zijn advokaat ...ken daarop naar ...cess Beach Hotel. ...wordt nog steeds ... van het plegen ...bare feiten, waar-...meineed en deel-...an een misdaador-...tie.

...orsing is geschied ...een aantal voor-...waarmee Wathey ... advokaten konden ...en. Daaronder dat ...tschuldigmaakt aan ...e feiten en dat hij ... onttrekt aan het ...onderzoek; dat hij ...d naar de Ver-...aten mag reizen ...sch onderzoek en ...behandeling en dat ...daarna weer komt ...ij de officier van ...Curaçao.

... die op 29 oktober ...gehouden, kort ... voor medische ...g naar Boston zou ..., verbleef het ...deel van zijn aan-...r observatie in het ...beth Hospitaal. Pro-... van zijn advokaten ...vrij te krijgen voor ... behandeling ... na uitvoerig ... consult, door de ... niet gehonoreerd. ...en gingen, in het ...s, de verhoren door ...sche controle. ...oor van Wathey ...eels afgerond, zo ...den uit het pers-bericht van hoofdofficier van justitie Dick Piar. De observatieperiode van Wathey in het ziekenhuis liep gistermiddag om twee uur af. De artsen achtten het niet langer nodig dat Wathey om medische redenen in het ziekenhuis hoeft te blijven. Hij zou terug kunnen naar de strafgevangenis Koraal Specht voor het officieel tot eind van deze maand geldende gevangennemingsbevel. Anderzijds is Koraal Specht niet ingericht op een goede medische controle van Wathey, zo meldt Piar. Wathey is hartpatiënt en zou depressief zijn.

Het openbaar ministerie vroeg daarom een 'artikel 212'-procedure aan, zodat hij het door hem gewenste medisch onderzoek in Boston kan laten verrichten. Hij mag niet naar een ander land afreizen. Na afloop van het onderzoek moet hij zich weer melden in Willemstad, terwijl in de tussentijd het OM bij tijd en wijle zich op de hoogte zal mogen stellen naar de voortgang van het onderzoek en de behandeling.

Wathey mag ondertussen ook geen publieke uitspraken doen over de strafzaak, mag zijn detentie niet publicitair aanwenden en mag geen contact hebben met andere verdachten en getuigen in de zaken, uitgezonderd zijn naaste familieleden. Zoals bekend is zijn zoon Al eveneens verdachte in de luchthavenzaak. Hij wordt in voorlopige hechtenis gehouden op Sint Maarten. Zijn zoon Norman is verdachte in de havenzaak.

Hoewel de verhoren van vader en zoon Wathey, luchthavendirecteur Arnell en oud-gezaghebber Richardson nu goeddeels zijn afgerond, is het onderzoek zelf nog niet klaar. Zo wil het OM nog de Italiaanse zakenman Rosario Spadaro spreken; hij zit momenteel in een cel in Guadeloupe. Een afgelopen week ingediend verzoek om Spadaro op medische gronden vrij te laten (de zeker 110 kilo wegende Spadaro lijdt aan suikerziekte), werd door de Franse rechter afgewezen. Een uitleveringsverzoek van het Antilliaanse OM bewandelt momenteel de bureaucratische wegen.

Ook zijn er verschillende getuigen die zich in Italië bevinden, die het OM wil horen. Daaronder de directeur van de Juliana Consorzio (de aannemer voor de luchthaven), Carlo Bellini, en de heren Enzo Bertucci en Tortellà. Het is dan ook de vraag of de zaak inderdaad al in maart voor de rechter kan komen, zoals het OM hoopt.

■WILLEMSTAD — *Vision Care-Contactlenscentrum Van Bochove is verhuisd van de Arikokweg naar de Polarisweg. Vrijdag 3 december was de officiële opening. De nieuwe locatie biedt volgens bedrijfsleider Roy van Bochove de mogelijkheid voor een betere service. De contactlensspecialist werkt al tien jaar op Curaçao en levert diverse soorten contactlenzen, in meer dan twintig kleuren, uit voorraad.*

Setel tekent contract met AT&T

WILLEMSTAD — Setel heeft onlangs een contract getekend met AT&T. Daarmee is het lokale telecommunicatiebedrijf een Value-Added Reseller (VAR) geworden van AT&T's kabelsystemen.

Het VAR-contract houdt in dat Setel het alleenrecht heeft gekregen voor verkoop van *smart cabling systems*, dat kabels levert die zowel gebruikt kunnen worden voor transport van data, *voice* als computergegevens. AT&T zal assisteren bij de marketing, installatie en onderhoud van de kabelsystemen.

In dat kader wordt het personeel van Setel opgeleid.

Paula naar Bovenwinden

Formatie kan ook coalitie op eilandsniveau wijzigen

WILLEMSTAD — Formateur Jandi Paula voert vandaag op Sint Maarten gesprekken met Vance James (SPA), Kenneth van Putten (DP Sint Eustatius) en Will Johnson (WIPM), die samen de Windward Island Corporation vormen. Daarnaast spreekt hij met Marcel Gumbs (DP Sint Maarten) en Millicent de Weever (PDP).

Paula sprak gisteren met UPB-leider Rudy Ellis, nadat hij op donderdag al Maria Liberia-Peters (PNP) en George Hueck (SI) had ontvangen. Woensdag had Paula, die voor het eerst formateur is, zijn licht opgestoken bij ondervoorzitter van de Staten Carlos Dip en oud-premiers Juancho Evertsz, Ciro Kroon en Ronchi Isa. De laatste was zelf vier maal formateur: in 1958, 1962, 1966 en in 1971. [illegible] Peters, Hueck en Ellis verliepen "in een goede en positieve sfeer en alle delegaties waarmee tot nu toe is gesproken hebben in principe de bereidheid uitgesproken om mee te werken", meldt de regeringsvoorlichtingsdienst. "In principe" meewerken betekent, dat er over de voorwaarden waaronder men deel zal nemen aan een interimkabinet nog de nodige nadere invulling zal moeten komen, maar dat als dat lukt het kabinet eigenlijk al rond is: de PNP heeft zes zetels, de UPB en de SI ieder drie, samen 12 van de 22 Statenzetels.

Het gaat nu nog om het zoeken van extra steun van de eenmansfracties. Ook het feit dat pas dinsdag met de overige fractieleiders van Curaçao zal worden gesproken wijst daar op.

De invulling van de principiële bereidheid, zal echter nog wel wat voeten in de aarde kunnen hebben. Indien de SI weer toetreedt tot de centrale regering, zal die partij ook op eilandsniveau weer willen meedoen. En dat betekent dat het BC zijn ontslag moet indienen en dat de DP-gedeputeerden plaats moeten maken voor SI-gedeputeerden. Traditionele 'SI-posten' zijn bijvoorbeeld DROV, FKP, Volksgezondheid en Sociale Zaken.

Als bij de verkiezingen over elf weken de zetelverdeling weer heel anders komt te liggen dan nu, is nog een tweede wijzigingsronde op eilandsniveau nodig.

Een bestuurscollege kan niet 'vallen', zoals de centrale regering, maar alleen zijn ontslag indienen. Het BC wordt benoemd voor vier jaar. In 1995 vinden weer eilandsraadverkiezingen plaats. De ervaring heeft geleerd dat er een machtsvaccuum ontstaat indien de coalitie op lands- en eilandsniveau niet uit dezelfde partijen bestaat. In die situatie zal er een Algemene Maatregel van Rijksbestuur worden afgekondigd, zoals ook in de jaren zestig is voorgekomen.

CCC open tot in elk geval eind deze maand

WILLEMSTAD — De toekomst van de muziekschool in het Cultureel Centrum Curaçao blijft onzeker zolang minister Wallé geen besluit neemt over het al dan niet laten doorlichten van de OKSNA-structuur.

De werkzaamheden van de school, inclusief de kerstuitvoeringen, vinden deze maand nog wel plaats en de leraren zullen over deze maand ook worden uitbetaald. Maar als er voor 1 januari geen bericht van hogerhand komt, gaat de school per 1 januari 'voorlopig' dicht, zo heeft het CCC-bestuur gistermiddag aan muziekschooldirecteur Edsel Provence laten weten.

Met 'bericht van hogerhand' wordt gedoeld op minister Wallé, die vorige week vrijdag van subsidiegever het KabNA te horen kreeg dat zij bereid zijn de OKSNA-[illegible] Saba en [illegible] uit de [illegible]problematiek te houden. [illegible] KabNA wel, dat de hele OKSNA-structuur wordt geëvalueerd.

Ondertussen is directeur Provence boos over de berichtgeving van afgelopen dinsdag in deze krant. De informatie van de *Amigoe*-bron zou totaal niet kloppen: er zijn geen drie, maar twee docenten weggegaan (en niet omdat zij geen volledige salarissen kregen maar om andere redenen), andere docenten zouden weggaan ook niet overwegen, er zouden helemaal geen 175 leerlingen zijn weggegaan nadat de lesgelden verdubbelden en van onzekerheid of de school nog wel open zou zijn op 1 december, was ook al geen sprake. Aldus de directeur.

Foute inhaalactie: gebroken enkels voor tegenligger

WILLEMSTAD — Twee gebroken enkels houdt een 32-jarige automobiliste over aan de fout die een haar tegemoetkomende 43-jarige pick up-bestuurder maakte bij het inhalen. Op de EEG-weg ter hoogte van het Royal Palm Resort knalde hun twee wagens op elkaar toen de manouevre van de pickupbestuurder verkeerd dreigde af te lopen. Beiden weken namelijk naar de zelfde zijde uit om een botsing te voorkomen.

De man kon na behandeling van een snijwond aan zijn knie en verwondingen aan het gezicht de polikliniek verlaten. De vrouw werd vanwege de twee fracturen opgenomen in het ziekenhuis.

Geldophaler beroofd

WILLEMSTAD — Een half uur na de nieuwe sluitingstijden voor loterijkantoren is een geldophaler vrijdag bij een loterijhuis aan de Pachi Jan [illegible] beroofd van vier zakken met [illegible] gulden. De twee [illegible] en gemaskerde overvallers namen ook zijn rode Daihatsu Chermant mee.

...matie-technologie op ...ao: kans en bedreiging

...D — Informatietechnologie speelt een ...rol in de bestrijding van fraude en crimi-... het uitwisselen van persoonsgegevens ...treders beter en sneller aangepakt ... de andere kant kunnen onschuldige ...het slachtoffer worden van misbruik van ... De invloed van informatietechnologie ...ertussen steeds groter, zonder dat de ... van burgers overal gewaarborgd is. Op ...moet een afweging gemaakt worden tussen ...van privacy en het maatschappelijk belang ...rbeeld misdaadbestrijding. Dit zei dr.G. ... gisteren bij de overdracht van de telecom-...cursus van de Stichting Carteles aan de ... van de Nederlandse Antillen (UNA).

...en straks de deur niet meer uit. Tele-winkelen, ...en of tele-werken: de informatietechnologie kan ...ons leven ingrijpend gaan veranderen. Ook Dr. ... had in Nederland kunnen blijven: geluid en ...en dan rechtstreeks doorgezonden. "Tech...", aldus Zoutendijk.

...wenselijkheid van al deze technische mogelijk-... volgens Zoutendijk een gezonde discussie ...orden. "Informatietechnologie is op zichzelf neu-... kan in de praktijk ten goede of kwade gebruikt ... die met informatietechnologie werkt, moet ...twoordelijk weten te dragen. Vooral *decision* ...moeten dit terdege beseffen. Controle-momenten, ...*second opinion*, kunnen helpen voorkomen dat er ...maakt wordt van informatie".

...telecommunicatie op Curaçao is volgens Zouten-...komst. "Curaçao heeft een groot potentieel op het ...informatietechnologie". Volgens één van de zes ... Craig, ligt de verdienste van de cursus niet ... diepte als wel in de breedte: "Ik kan nu beter ...en met andere specialisten binnen het bedrijf .... Ook het lezen van vakbladen is gemakkelijker .... Door de cursus zijn wij veranderd van *analoge*, ...*studenten* in *hi-bid*, *digitale* telecommunica-...werkers".

...dracht van de cursus is ook afscheid genomen van ... Johan Balijon. Ir. Cees-Jan den Haan gaat de ...richting telecommunicatie op de UNA nu verder

Telefoonboek 1994

WILLEMSTAD — Het nieuwe telefoonboek over het jaar 1994 zal begin januari gereed zijn. De opmaak van het boek zal in principe gelijk zijn aan die van de editie van dit jaar. Aanvullingen of wijzigingen kunnen doorgegeven worden op tel. nr. 686686. Nieuwe abonnees worden automatisch opgenomen in de nieuwe telefoongids.

Weer aanklacht tegen Wickland

ORANJESTAD — Vertegenwoordigers van de exportfirma, die vanuit Saudi Arabië ruwe olie voor Coastal verscheept, welke wordt uitgeladen aan de Wicklandpier, hebben een aanklacht bij het Openbaar Ministerie ingediend tegen de directie van Wickland. Dit vanwege de Wickland beschuldiging dat minder olie verscheept zou worden dan werd opgegeven. Bij het Openbaar Ministerie werd bevestigd dat de aanklacht is ingediend.

Vertegenwoordigers van de exportfirma stelden zich op Aruba op de hoogte van de recente problemen tussen Coastal en Wickland over het afleveren vanuit Saudi Arabie afkomstige ruwe olie. Zij vinden het feit dat door een directielid van Wickland de beschuldiging werd geuit dat mogelijk minder olie voor Coastal werd verscheept, een kwalijke zaak omdat dit indirect een beschuldiging inhoudt.

Door de exportfirma wordt de hoeveelheid bestelde olie aan Coastal verscheept. Het kan zijn dat hierbij enige olie verloren gaat, maar dat kunnen zeker geen duizenden barrels zijn.

WAARSCHUWING

De marinierskazerne Savaneta maakt bekend dat op DINSDAG 07 DECEMBER 1993 van 07.00 uur tot 13.20 uur en WOENSDAG 08 DECEMBER 1993 van 07.00 uur tot 17.00 uur schietoefeningen worden gehouden te VADER PIET. Er wordt geschoten met scherpe munitie. Het onveilig zeegebied bedraagt 4000 meter, terwijl het onveilig gebied aan landzijde afgebakend wordt met rode vlaggen en waarschuwingsborden. De maximale verheffing is 6000 ft.

Guus viert 40 jaar bij Charlie's Bar

ORANJESTAD — Op 7 december herdenkt Guus Danker het feit dat hij 40 jaar bij Charlie's Bar, in San Nicolas, werkzaam is.

Het is een soort jubileum/afscheid en daarom zal hij gaarne zijn vrienden een borrel aanbieden van 16 tot 18 uur in Charlie's Bar. Guus Danker is zeker geen onbekende in Aruba. Niemand Aruba kent meer kaartspelen dan Guus; vandaar ook zijn bijnaam 'Gus the Gambler'. Hij was linker- en rechterhand, tegelijk, van wijlen Charlie Brouns van Charlie's Bar, hetgeen goed paste bij zijn linkshandigheid. Hij weet alles van baseball ... Guus is eerst 15 jaar manager geweest van de nachtclub Lido in San Nicolas, maar toen de oude Charlie dit verkocht, ging hij weer terug naar Charlie's Bar waar hij op 7 december zijn 40-jarig jubileum viert.

Eerste bezoek 'Regent Spirit'

ORANJESTAD — Het ... 320 bemanningsleden een eerste bezoek aan de haven van Oranjestad ... april ...

Informatieve IPA-avond

ORANJESTAD — Het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) houdt op donderdag 9 december van 19 tot 21.30 uur een informatieve avond, waarbij ook de studiefinanciering ter sprake zal komen.

IPA leidt op tot leerkracht in het kleuter, lager en middelbaar onderwijs. Aspirant-studenten dienen in het bezit te zijn van een HAVO, VWO, MBO of HBO-diploma om te kunnen inschrijven voor de ... Het behalen ... tijdens de studie. ... die niet voldoen aan de bovengenoemde ... en ... 25 jaar, ... een speciale test: het colloquium doctum. Op het IPA kan men zich specialiseren voor een van de volgende leeftijdscategorieën van leerlingen: 4 tot 8 jaar, 8 tot 12 jaar, 12 tot 15 jaar. Voor meer informatie kan men bellen naar het nummer 43100.

SITE-hulde voor Simon Oduber

ORANJESTAD — De Society of Incentive Travel Executives (SITE) in het district New York houdt het ... Kerstfeest ... in verband met de SITE-bijeenkomst in Puerto Rico. Hierbij wordt de heer ... bewezen aan wijlen Simon Oduber ... die zich ... SITE-activiteiten ... Besloten werd in de naam van Simon Oduber fondsen te verzamelen, die ... aan hem ... The ... Conservation ... training program. Simon Oduber was op het Arubaanse ... van SITE-activiteiten en bracht de SITE University 1993 naar Aruba.

Aruba in ... van ijssh...

ORANJESTAD — ... tainers voor ... tionale show ... en Ice' zijn o... gekomen. Ze ... ... de ... teren uit ... Buiten ... worden ... baan op het ... zo maar niet ... gekeuren. 'Andina' van ... levert de vijf ... 'crushed ice', ... wordt ... drie dagen nod... vijf ... midden van de ... de logo van ... Disports. De deelnemers ... worden ... zaterdag op Aruba ... met hun training ... binnen. ... is vrijdag 10 ... tweede ... praktisch ... terwijl zondag ... voering ... voor ... In ... contact ... foon 84005 ... toegang ... activiteiten ... toren komt Aru... ban ... doordat ... ... Aruba rijdt om de show te vrag...

UBA
AGENDA

OORUREN AMIGOE
an 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; g gesloten.

FOON
oedgevallen na kantoortijd: 21639, n 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

REKENINGNUMMER
445 Banco di Caribe.

E
centrale) en 11141 (informatie).

MCENTRALE

• • • • • • • •

ERTJES verschijnen op dinsdag ag en kunnen iedere dag tussen 2.00/14.00-17.00 uur worden opgebehalve op zaterdag. Alleen zoedie op maandag en donderdag .00 uur binnen zijn, kunnen de dag (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

• • • • • • • •

TREGELING DOKTOREN
g en zondag van 09.00-10.00/ 8.00 uur)
tad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki t, Paradera en Sta. Cruz: Yaguavia Dr. Horacio Oduber Hospitaal 300) of via Alarmcentrum (115). liquito, Savaneta en San Nicolas: M. Cheung via Centro Medico San (tel.: 48833) of via Alarmcentrum

• • • • • • • •

A'S
ienst)
n de brug:
cha, Havenstraat 30. Tel.: 34908.
de brug:
a, Savaneta.

• • • • • • • •

BRANDGEVALLEN, ongeof een of ander ongeluk gelieve ntrale (tel.: 115) op te bellen.

• • • • • • • •

O MEDICO CARABOBO
ndstraat 7, tel.: 21777)
nt heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, 96.

• • • • • • • •

LE KRUIS ARUBA
LINGENBUREAU
straat 22, tel.: 24444)
s geopend van 07.30-12.00/13.50-uur; maandag te Paradera (tel.: van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San (45906)/Noord (23425) van 08.00-ur; woensdag: Santa Cruz 28288) 00-11.00 uur; donderdag: Dakota , Oranjestad (23168), Savaneta en Brazil (48301) van 08.00-11.00

• • • • • • • •

GER? STICHTING CIZKA geeft ie en brengt u in contact met leden ngerschapsbegeleiding, verloskunp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

• • • • • • • •

MATIECENTRUM KONINGIN LMINA FONDS (voor de kanrijding op Aruba)
d van maandag t/m vrijdag van .30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ter de pastorie van Oranjestad).

• • • • • • • •

TICS ANONYMOUS HEL-
989 (24 uur per dag).

• • • • • • • •

OTLINE
n? Bel dan 23040/27352 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

PRIDE
lbeeckstraat 25, tel.: 32999)
an maandag tot en met vrijdag van 6.00 uur voor inlichtingen omtrent ie alcohol/drugsmisbruik.

• • • • • • • •

ACION RESPETA MI
ng tegen seksuele misbruik van jarigen)
433.

• • • • • • • •

ESTY INTERNATIONAL
A
ox 1029, tel.: 27808/48124.

• • • • • • • •

NARTSEN
ndsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. poedgevallen buiten kantooruren 5.

• • • • • • • •

GECLUB ARUBA ARIBA
lub, Wilhelminastraat 16)
gavond om 19.30 uur speelavond. gave/informatie tel.: 24953.

• • • • • • • •

E TIRAKOCHI
park te Savaneta, achter kleuter-Promé Paso)
d van maandag t/m zaterdag van 8.30 uur en op zondag van 11.00-ur voor kinderen van 1-13 jaar.

• • • • • • • •

ARUBA
DAG: 16.45 Movie: **2001 Space ey**; 19.03 Special; 20.00 Movie: **na, El Abañil**; 21.30 CNN News; Movie: **Crocodile Dundee**; 23.30 Tonight.

G: 12.00 Cartoons; 13.00 Movie: **iracle of Fatima**; 13.45 Movie: 16.00 Studio Sport; 18.27 Wheels ey Walk Away; 19.30 Show-Time; CNN News; 20.50 Health Week; Movie: **Finish Line**; 22.40 Week in ; 23.20 Sports Tonight.

DAG: 15.00 Cartoons; 16.00 The he Bear & Others; 16.26 Inspector ; 16.50 Flintstones; 17.15 Docuy: **Los Relics of the Sea**; 18.00 e Street; 19.00 Caribscope; 19.26 e & Technoligy; 19.40 Medical 20.00 Telenoticias; 20.30 WKRP in ati; 21.00 CNN International Hour; Special: **The True Story of Our Perputual Help**; 22.03 Showbizz 22.23 World Report; 23.33 Sports

• • • • • • • •

DAG
SEN
LMUSEUM: geopend op elke g van 10.00-12.00 uur en zondag .00-12.00 uur in de protestantse

O HISTORIKO ARUBANO: openingsaandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/ 19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

Eén jaar de tijd voor vier-fasen-proces

Lopez projekt-coördinator reorganisatie overheid

ORANJESTAD — De ministerraad heeft haar secretaris, Urbano Lopez, tot coördinator benoemd van het projekt 'Reorganisatie Overheidsapparaat' dat binnen een jaar, eind 1994 en begin 1995, voltooid moet zijn. Het reorganisatie-proces wordt in vier fasen uitgevoerd. Ambtenaren die moeten afvloeien zullen onder de lumpsum-regeling of een herziene wachtgeldregeling vallen.

Voor de reorganisatie gelden de uitgangspunten: behoud van de huidige salarisstructuur, het overheidsapparaat op korte termijn professioneel maken, de essentiële taken van de overheid aangeven om ook het bijkomend deel op korte termijn te elimineren. Het overheidsapparaat zal begeleid moeten worden met een minimum aan personeel.

Na uitgebreid overleg met lokale en Nederlandse experts is overeengekomen dat het proces, inmiddels reeds gestart, in vier fasen wordt uitgevoerd. Fase I geeft de volgorde aan van de departementen die als eersten gereorganiseerd moeten worden. Uitgegaan wordt van de criteria: duurste departementen om te bedienen; duurste departementen aan personeel; departementen die uiterst belangrijk zijn voor een goed regeren.

Met assistentie in het kader van de technische bijstand zullen de functies in elk departement worden geïnventariseerd en geëvalueerd. In deze fase wordt nog niet gesproken over welk deel van de werkzaamheden kunnen worden geëlimineerd of overgaan naar de particuliere sector. De werkzaamheden worden zodanig gereorganiseerd dat meteen kan worden aangegeven waar personeel te veel is. Personeel dat de dienst moet verlaten, heeft recht op wachtgelduitkering. Fase I moet per juni 1994 reeds resultaten geven voor de eerste tien departementen, die onder handen worden genomen. Voor de overige departementen moet ook gerekend worden op een periode van 6 maanden.

In fase II wordt beslist welke de essentiële taken van de regering zijn. Niet-essentiële taken worden geëlimineerd of gaan over naar de particuliere sector. Ook hier heeft het personeel die de dienst moet verlaten, recht op wachtgelduitkering. De werkzaamheden in deze fase worden zoveel mogelijk geïncorporeerd in de werkzaamheden van fase I. Gestreefd wordt, fase II uiterlijk begin 1955 te sluiten.

In fase III wordt beslist over privatisering en op welke wijze dat moet gebeuren. De werkzaamheden in deze fase, die in feite reeds aan de gang zijn voor wat betreft de luchthaven, zal zoveel mogelijk gelijk lopen met de fasen I en II. Gehoopt wordt dat ook fase III begin 1995 afgerond kan zijn. Fase IV wordt gewijd aan 'upgrading' van het personeel door het organiseren van onder meer cursussen. Als voldoende wordt beschouwd, de MOVAA-cursus voor ambtenaren en de huidige mogelijkheden bij de Universiteit van Aruba.

Urbano Lopez is van mening dat door uitvoering van dit proces de personeelskosten van de overheid spoedig substantieel verlaagd zullen worden. Om een goede organisatie te garanderen van de departementen die in aanmerking komen voor privatisering zullen de structuur, functies en andere vereisten, zal eerst goedkeuring van de ministerraad nodig zijn. Benoemingen buiten genoemde structuur zijn niet mogelijk.

Inmiddels is de particuliere sector gevraagd om concrete informatie te verschaffen over de bestaande vacatures. Zodra de vacatures en de vereisten om ze te vullen bekend zijn, zullen deze aan de ambtenaren worden bekend gemaakt. Volgens Lopez, zijn er reeds aanwijzingen van personen die de overheidsdienst willen verlaten voordat de reorganisatie gestart is en er duidelijkheid is over de lumpsum-regeling die, hoewel attractiever dan de wachtgeldregeling, niet voor iedereen geldig kan zijn. e ministerraad zal de eerste nota over deze lumpsumregeling op uiterlijk de 22e van deze maand behandelen en de eerste nota over de wachtgeldregeling niet later dan 5 januari 1994.

Volgens Lopez bestaat een concrete afspraak dat geen nieuw personeel, ook niet op contractbasis, in overheidsdienst zal worden benoemd of op zijn minst wanneer het gaat om personeel op academisch niveau en slechts in vacatures die in de begroting zijn opgenomen. Reeds gedane, maar nog niet geconcretiseerde benoemingen, zullen niet meer uitgevoerd worden. Voor het volgend jaar zijn reeds alle vacatures geschrapt. Benoemingen, ook op contractbasis, in geprivatiseerde overheidsinstellingen of die substantieel gesubsidieerd worden door de overheid, hebben goedkeuring van de ministerraad nodig. Lopez verklaarde dat hij als coördinator er strikt voor zal waken dat niet wordt afgeweken van de concrete afspraak.

Nieuw Arubahuis kost ruim anderhalf miljoen

ORANJESTAD — In de Centrale Commissie van de Staten is toestemming gegeven voor aankoop van een nieuw pand voor het Arubahuis in Den Haag in Kantoor Villa aan de R.J. Schimmelpenninglaan. Hier is een investering van 1.6 miljoen gulden mee gemoeid, waarvoor een lening over 15 jaar wordt afgesloten.

Aruba heeft in Den Haag twee panden in gebruik, waarvan het pand aan de Paleisstraat eigendom is. Het andere pand wordt voor 13 mille per maand gehuurd. Besloten werd het pand aan de Paleisstraat, dat dringend aan een kostbare onderhoudsbeurt toe is, te verkopen. Kantoor Villa is een modern gebouw, waarin het gehele Arubahuis kan worden ondergebracht. De verkoop van het oude pand en de aankoop van het nieuwe gebouw worden in een Landsverordening geregeld.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: zon.: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
EMANUELKAPEL: zat.: 19.00 uur.
NOORD: zat.: 19.00 uur; zon.: 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 10.00 en 19.00 uur.
PARADERA: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 en 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: zon.: 08.30 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: zat.: 19.00 uur; zon.: 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAVANETA: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van den Doel (crèche en zondagsschool).
SEROE COLORADO: 08.30 uur ds A. van den Doel.
SAN NICOLAS: 09.00 uur ds. G.J. Dekker.
PIEDRA PLAT: 10.30 uur zondagsschool; 17.30 uur ds. G.J. Dekker.

Commissie voor dopingcontrole



■ *ORANJESTAD — Bij ministerieel besluit is een Commissie Sport Dopingcontrole ingesteld, die door minister Rudy Croes van Justitie en Sportzaken werd geïnstalleerd met sportcoördinator M. Croes als voorzitter. De leden zijn dr. Blume (Arumede), mr. M. Croes (Directie Wetgeving), R. Franken (Laboratorium), L. Wever (voorzitter ASU) en Obdulio Tromp (voorzitter COA).*

Minder straf geëist in marihuana-zaak

ORANJESTAD — Officier mr. E. Lugo heeft twee jaar gevangenisstraf geëist tegen de Venezolaan R.A. (22) wegens het in bezit hebben van 100 kilo marihuana. Bij verstek was verdachte destijds tot drie en een half jaar veroordeeld, waartegen hij in beroep kwam. Rechter mr. Giltay wijst op 10 december vonnis.

In september 1992 slaagde verdachte erin uit het Huis van Bewaring te vluchten en Aruba te verlaten. Tijdens zijn afwezigheid was hij bij verstek tot drie en half jaar gevangenisstraf veroordeeld. Hij keerde echter op het eiland terug en werd kortgeleden in verband met een diefstal weer aangehouden. De Venezolaan kwam tegen dit vonnis, dat vrijdag werd behandeld, in verzet.

Hij verklaarde dat hij weinig van doen had met de marihuana en deze voor een land- en kamergenoot onder een boom had verborgen. Toen hij op zijn kamer kwam, was de marihuana daar nog steeds. Aangezien het Hof van Justitie de straf van de andere verdachte inmiddels had verminderd tot 21 maanden, besloot mr. Lugo nu tegen verdachte twee jaar te eisen.

In een andere zaak luidde de eis van mr. Lugo tegen de douane-ambtenaar J.M.(59), die 6,5 kilo cocaïne voor een Colombiaanse vriend in bewaring had genomen, drie en een half jaar gevangenisstraf. Rechter mr. R. Giltray wijst over twee weken vonnis.

Bij behandeling van deze zaak bleek dat verdachte een pakje met 6.5 kilo cocaïne voor een vriend in bewaring had genomen en het in een autowrak bewaarde. Hij verklaarde niet geweten te hebben wat in het pakketje zat. Iemand die hem het pakje zag verbergen, waarschuwde de politie. De Sectie Verdovende Middelen (SVM) hield een extra oogje in het zeil en betrapte de douane-beambtenaar toen hij het pakje kwam afhalen. Hij werd bijgestaan door mr. R. Oomen.

Junxia Wang behaalt een simpele zege

MANILA — Junxia Wang, wereldkampioene en -recordhoudster op de 3.000 en 10.000 meter, heeft de langste afstand tijdens de Aziatische atletiekkampioenschappen eenvoudig gewonnen. De Chinese liep in de Filipijnse hoofdstad Manila een tijd van 34 minuten en 19,32 seconden. Vergeleken met haar in Peking gelopen wereldrecord van 29.31,78 een matige prestatie.

Junxia Wang had geen concurrentie. Haar voorsprong op landgenote Lirong Zhang bedroeg 300 meter. Alle overige deelneemsters hadden tenminste een ronde achterstand.

Wang zei na afloop dat alleen de zege voor haar telde. "Bovendien was het erg warm, terwijl het in China momenteel nogal koud is." China heerste tijdens de vierde dag van de kampioenschappen, met zes van de negen te vergeven gouden medailles. Het totaal aan eerste prijzen voor het grootste Aziatische land bedraagt al achttien.

Commissie ter voorbereiding douane afhandeling

ORANJESTAD — Minister Benny Nisbet heeft een commissie geïnstalleerd die zich gaat bezighouden met de voorbereidingen voor de luchthaven-faciliteiten, waarbij reizigers naar de Verenigde Staten voor vertrek van Aruba door de Amerikaanse douane kunnen worden afgehandeld.

Onder de regering Eman werd reeds gestart met de afhandeling van reizigers door de Amerikaanse immigratie. Onder de ministers Elio Nicolaas en Benny Nisbet werden de besprekingen voortgezet om ook op douanegebied afhandeling op Aruba te regelen.

De commissie die de regering in deze moet adviseren, bestaat uit voorzitter ir.T. Monzon, gevolmachtigd minister in Washington, vice voorzitter mr. H. Baarh, directeur buitenlandse betrekkingen, en de leden mr. R.O Wever, directeur Algemene en Juridische Zaken, mr. ing. A.S. Kock, coördinator van het ministerie van Verkeer, het hoofd van de luchthaven, de Directeur der Belastingen, de Procureur-Generaal en Franklin Oduber, coördinator van het kantoor van de premier.

Jubilaris ontwikkelingprojecten



■ *ORANJESTAD — Bij het Landsbedrijf Ontwikkelingsprojecten herdacht mevrouw Florina Zapata-Kock het feit dat zij een kwart eeuw in dienst van de overheid was. In tegenwoordigheid van haar hoofd van dienst en collega's, werd zij door minister Ella Tromp-Yarzagaray van Financiën gehuldigd en mocht een geschenk onder couvert in ontvangst nemen.*

Kamer steunt initiatief gouverneur

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel (KvK) ondersteunt het initiatief van de gouverneur om zich in te zetten voor een oplossing van de ernstige financiële en bestuurlijke problemen.

De gedachtenwisseling van de Kamer met de gouverneur was zeer positief en constructief. De delegatie overhandigde aan de gouverneur haar nota 'Visie op de huidige situatie op Aruba'.

Op uitnodiging van de gouverneur vond donderdag een onderhoud plaats met de Kamer om van gedachten te wisselen omtrent de huidige situatie op Aruba. De Kamer wijst erop dat het proces, om in de gemeenschap een draagvlak te scheppen om tot fundamentele aanpak van de problemen te kunnen komen, vastliep tijdens de vergadering van de regering met de sociale partners op 8 november in het hulpbestuurskantoor te Noord.

Uitslag Bridgen

ORANJESTAD — Bridgeclub Aruba Ariba hield de jaarlijkse 'Sint Nicolaas Drive', waarbij de deelnemende paren werden gevormd door een A- en een B-speler, die door loting partners werden. De resultaten aan het eind van de avond waren voor praktisch alle deelnemers een grote verrassing. In de Noord-Zuid-lijn: mevrouw IJbeles Smit/heer Brian Reeve 231 punten, heren Maas/Tjin Tham Sjin 227 punten en de dames Vos/van Duin 208 punten. In de Oost West-lijn: dames Russo/Nierop 268 punten, mevrouw Aal/heer A. de Vries 247 punten en mevrouw Verbunt/heer Swijgman 216 punten. Volgende week wordt vervolgd met de vierde parencompetitie.

■ *ORANJESTAD —Nadat minister mr. Hendrik Croes eind vorig jaar de eerste steen legde voor de bouw van de nieuwe brandweerkazerne te Tanki Flip, werd donderdag het hoogste punt bij de bouw bereikt. De vlag ging in top en spantenbier werd geschonken voor dit project, waarmee een investering van ruim 3,5 miljoen florin is gemoeid. Het is de bedoeling dat de kazerne begin volgend jaar wordt opgeleverd.*

Spantenbier Brandweerkazerne



TENNIS / DUSSELDORF — Het is onzeker of Richard Fromberg in Dusseldorf inzetbaar is voor de Australische ploeg in de finale van het toernooi om de Davisbeker. Fromberg kampt met een spierblessure en kreeg van de behandelende arts een trainingsverbod. Voor de loting zal Fromberg een laatste test ondergaan.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor vergunning ingevolge de HINDERVERORDENING installatie gasreservoir, POS CHIQUITO 27-B gedurende 30 (dertig) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridische- en Algemene Zaken, Vondellaan 19 ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

dienst openbare werken aruba
PUBLIC WORKS

De Regering van Aruba MAAKT BEKEND:

dat op 20 december 1993 om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direktie van de Dienst Openbare Werken, ... baar zal worden aanbesteed

Bestek D.O.W. nr. 24, dj. 1993

"Het uitbreiden van ... Colegio Coronel ... gelegen te Sero Blanco, Oranjestad"

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 6 december 1993 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Afls.20,- ...

COOPERS & LYBRAND ARUBA

IS SEEKING FOR A **SENIOR ASSISTANT**

We are a member firm of Coopers & Lybrand International, an international accounting firm providing service in the field of accountancy, auditing, tax advisory services, and management consulting. Our worldwide organization employs approximately 65 000 partners and staff with 710 offices in more than 100 countries. This makes our firm one of the largest in the world.

Due to expansion of our auditing services we require a senior assistant who meets the following qualification:

- Bachelors degree in accounting / H.E.A.O.-BA or equivalent
- Minimum 3 years experience
- Excellent communication qualities
- Age between 25 - 30
- Aruban nationality is a pre-requisite
- Fluency in English and Dutch.

...

- A competitive salary and benefits package
- Pleasant and challenging working environment
- Opportunities for advancement.

All applications will be handled with the utmost confidentiality.

Written applications accompanied by a Curriculum Vitae should be sent to:

Coopers & Lybrand
Lloyd G. Smith Boulevard 62
Aruba
Attn: Ricardo Wever C.P.A.

Fromberg wint van Göllner in vijfsetter

Michael Stich wijst Jason Stoltenberg terug in eerste finalepartij Davis Cup

DÜSSELDORF — Michael Stich heeft Duitsland vrijdag de leiding gegeven in de finale van de Davis Cup tegen Australië. De Masters-kampioen versloeg in Düsseldorf Jason Stoltenberg in een slopende vijfsetter: 6-7, 6-3, 6-1, 4-6 en 6-3. Stich moest hard werken voor zijn overwinning. Hij stond drie uur en 25 minuten op het gravel in Messehalle 14 in Düsseldorf. In de tweede wedstrijd, Marc-Kevin Göllner versus Richard Fromberg, kwam de Australiër van achteren om de serie gelijk te trekken tegen Duitsland.

"Jason werd nerveus op 2-0 in de vijfde set. De druk van een mogelijke overwinning werd hem te zwaar. Hij ging meer afzwaaiers slaan", antwoordde de winnaar op de vraag wat de doorslag gaf in het enerverende duel. Over zijn eigen spel was de nummer twee van de wereld niet tevreden. "Ik speelde op zeventig procent van mijn mogelijkheden."

Jason Stoltenberg was teleurgesteld over zijn nederlaag. "Ik had Australië op een 1-0 voorsprong moeten zetten. Op 2-0 probeerde ik agressief te blijven spelen, maar Michael Stich ontwikkelde zoveel druk op mijn opslag dat ik mijn ritme verloor en die dubbele fout sloeg waardoor Stich op 2-2 kwam. Dat was het kardinale punt in de wedstrijd."

Stoltenberg, die leerde tennissen op de katoenplantage van zijn vader in de 'Bush' van New South Wales, had van coach Fräser verrassend de voorkeur gekregen boven Wally Masur, met zijn 21ste plaats op de wereldranglijst de hoogst genoteerde Australiër. "Masur haat gravel", aldus Fräser. "Stoltenberg ook, maar hij kan zich beter aanpassen."

Dat merkte Stich in de met 10.000 toeschouwers niet geheel uitverkochte hal in het Jaarbeurs-gebouw. De Duitser moest de eerste set in de *tiebreak* met 7-2 afstaan, kwam terug met 6-3 en 6-1 maar verlies van de derde game kostte hem de vierde set: 4-6. Stoltenberg (23), 44ste van de wereld, leek even op weg naar een sensationele zege toen hij in de vijfde set in de eerste game door de service van stich brak, maar was niet bestand tegen de stress.

In de tweede partij van de finale voor de Davis Cup tegen Australië, verspeelde Marc-Kevin Göllner vijf *match-points* tegen Richard Fromberg. Vijf droomkansen kreeg hij om Duitsland na de overwinning van Stich op Stoltenberg op 2-0 te zetten en de derde Davis Cup zo goed als veilig te stellen.

De nieuwe Boris Becker. Zo werd Göllner genoemd. De 23-jarige tennisser is een solist in het Duitse tenniswereldje. Vrijdag bleek hij echter nog lang niet in de schaduw van de 'oude' Becker te kunnen staan. Vijf keer blokkeerde de diplomatenzoon. Hij kon de laatste, winnende slag niet uit zijn racket krijgen.

Richard Fromberg, het ijskonijn uit Tasmanië, beschikte over stalen zenuwen. Hij stond twee sets achter, overleefde drie *match-points* in de *tiebreak* van de derde set en twee op 6-7 en 15-40.

Fromberg vocht, speelde niet goed maar wel met zijn hart. Hij besefte dat verlies zijn land kansloos maakte in de race naar de drie punten en de Cup. De aanhouder won in vijf lange slopende sets. Na vier uur en 33 minuten maakte hij gelijk voor Australië: 3-6, 5-7, 7-6, 6-2 en 9-7. De 10.000 toeschouwers in Messehalle 14 in Düsseldorf vielen stil. De *wave* werd ingeruild voor wegwerp-gebaren.



■ *TOULOUSE — In de Franse voetbalcompetitie heeft Toulouse het elftal van Monaco met de krappe score van 2-1 gewonnen. Deze wedstrijd is geldig voor de reguliere competitie in de eerste divisie van het betaald voetbal in Frankrijk. Op de foto een actiemoment waar verdediger Emmanuel Petit van Monaco over Michel Pavon springt om een 'tackel' te ontwijken en er vandoor gaat met het leer.*

Karpov besluit Interpolis met winst op Ivantsjoek

TILBURG — Anatoli Karpov heeft het 17e Interpolis Schaaktoernooi op zijn naam gebracht. In de barrages tegen Vassili Ivantsjoek was hij vrijdag in Tilburg onbetwistbaar de sterkste. In de eerste partij nam hij met wit genoegen met remise, in de tweede bracht hij in het eindspel van paard tegen loper een juweel van een slotcombinatie op het bord: $1\frac{1}{2}$-$\frac{1}{2}$.

"Ik wilde perse winnen in Tilburg", zei Anatoli Karpov na zijn zege. "Dat was belangrijk met het oog op de huidige situatie in de schaakwereld." De Moskoviet had drukke maanden achter de rug.

Hij was twee maanden in de weer tegen de Nederlandse schaakgrootmeester Jan Timman in de strijd om het wereldkampioenschap van de FIDE. Karpov keerde na die match terug naar Rusland voor een korte maar intensieve campagne voor zijn kandidatuur in het Russische parlement en arriveerde een dag voor de opening van het toernooi in Tilburg.

Zijn partij tegen Artur Joesoepov noemde hij zijn beste. "Een pure positiepartij", aldus de winnaar. Het was de beruchte partij waarin hij met hoge koorts in het hotel speelde. "Maar mijn laatste partij tegen Ivantsjoek vond ik ook goed." De Oekraïner was het er gloeiend mee eens. Hij beloonde de winnaar met een beschaafd applausje na het kunstwerk.

Karpov ontving een [ch]eque van honderdduizend [gu]lden, maar bleef een tegenstander van het *knockout* [sy]steem. "De matches zijn te [ko]rt. Dat vind ik niet goed. [D]e factor geluk speelt een te grote rol." Over zijn ziekte wilde hij weinig kwijt. "Ik ging van Jakarta naar Zlatoest, mijn geboorteplaats, van plus 34 naar min 30. Dat was niet niks."

De nummer een van de FIDE wilde of kon weinig zeggen over het gerucht dat Rusland zich wil terugtrekken uit de FIDE. "Ik heb zoiets wel gehoord, maar concreet is het niet. Ik hoor juist meer geluiden over een verzoening tussen de FIDE en PCA. Die laatste is de Professional Chess Association, de bond van PCA-wereldkampioen Gari Kasparov en de Brit Nigel Short."

Sjaak Bet en Han Neumann winnaars Charles Fernan-toernooi

WILLEMSTAD — In de laatste ronde van het Charles Fernan Memorial schaaktoernooi versloeg Han Neumann met wit Cheofis Thomas, terwijl Sjaak Bet met zwart te sterk bleef voor Warner Richardson. Zij verzekerden zich daarmee de deling van de eerste prijs.

Octavio Croes (Aruba) wist door winst op Thomas en Gerard Chin-A-Lien en remise tegen Richardson nog beslag te leggen op de derde prijs met vier punten. Richardson en Amindo Naarden volgden met $3\frac{1}{2}$ punt op een gedeelde vierde plaats, Chin-A-Lien zesde met $2\frac{1}{2}$, Thomas zevende met $1\frac{1}{2}$ en Carlos Sagredo achtste met één punt.

Het spannendste moment van toernooi was op 19 november toen Bet en Neumann, beiden met vier gewonnen partijen en een remise, tegen elkaar aantraden. In de Möller-variant van het Italiaans nam Bet de loper van de zwartspeler hetgeen hem een pion kostte. Met een aanval op de zwarte koningsvleugel trachtte hij het initiatief over te nemen en toen Neumann zijn paard naar een verkeerd veld speelde, kon Bet het spel gelijk trekken met een aanval op twee pionnen tegelijk.

Uit de wisseling van stukken die daarop volgde, ontstond een positie die zowel wit als zwart gelegenheid bood de andere stelling binnen te dringen, zodat de strijders wijselijk remise overeen kwamen.

Na een requiemmis in de Coromotokerk voor de zielerust van Capablancaleden, vonden op 21 november om 10.00 uur de prijsuitreiking en sluiting plaats in het schaakcentrum Capablanca.

Ruiter Whitaker verslaapt zich

FRANKFURT — John Whitaker, erkend bierdrinker, heeft zich vrijdag voor internationale paardesportwedstrijden in Frankfurt verslapen. De Brit is gediskwalificeerd.

Naar verluidt, vertoefde John Whitaker minder dan vijf uur voor het begin van zijn wedstrijd nog aan de tap. De veelvoudig kampioen had zich donderdag met moeite gekwalificeerd voor de tweede ronde.

Zestien ruiters plaatsten zich voor de finale van zondag. Onder hen vedetten als Hugo Simon, Eddie Macken, Franke Sloothaak en Thomas Fuchs.

MVV eist bijna half miljoen gulden schadevergoeding van administrateur

MAASTRICHT — MVV wil zo veel mogelijk schadevergoeding putten uit de in beslaggenomen goederen van ex-administrateur Wim Kengen en diens vrouw. Dat heeft de club vrijdagmiddag bij de rechtbank in Maastricht in kort geding gevorderd. De vroegere boekhouder heeft bekend rond 264.000 gulden te hebben verduisterd. Inmiddels eist professioneel wielrenner Fred Rompelberg 180.000 gulden terug, die hij de voetbalclub in 1977 leende.

De raadsman van MVV, mr. Goumans, voerde vrijdag aan dat spoed geboden is over een eventuele schadevergoeding. Omdat anders de liquiditeitspositie van de club ernstig wordt beïnvloed. De geeiste schade kan beschouwd worden als een voorschot op de hoofdsom van ruim 450.000 gulden waarover een bodemprocedure wordt gevoerd.

Op het resultaat daarvan kan MVV volgens Goumans niet wachten, omdat de in beslag genomen goederen in waarde dalen. Volgens hem heeft niet alleen de ex-administrateur maar ook diens vrouw een onrechtmatige daad jegens MVV gepleegd. Zij heeft zich aldus Goumans schuldig gemaakt aan schuldheling of mogelijk aan schuldopzet.

HUMMELBEEDJES

Zij moet geweten hèbben dat haar luxueus ingerichte woning en dure goederen, alleen al Hummel-beeldjes ter waarde van 70.000 gulden, onmogelijk betaald konden worden uit het inkomen van haar man. Hij ontving een wachtgeld van ruim 1.600 gulden per maand en verdiende bij MVV 1.100 gulden maandelijks. De huur voor de woning in Ulestraten bedroeg 1.470 gulden per maand en een lease-auto kostte 1.100 gulden maandelijks.

De raadsman van Kengen, mr. Spauwen, betoogde dat Kengen niet meer dan een bedrag van circa 260.000 gulden heeft verduisterd. Wanneer meer geld bij MVV is verdwenen dan is Kengen daaraan beslist niet debet. MVV wil alles op de ex-administrateur schuiven om kennelijk andere personen de hand boven het hoofd te houden.

Mr. Spauwen gaf een opsomming van goederen, ondermeer een auto, om de schuld aan MVV te compenseren. De dagwaarde van de aangeboden zaken beloopt rond 125.000 gulden. Daarin zijn ook eigendommen van zijn vrouw begrepen die zij geheel vrijwillig wil afstaan. Hij en de raadsvrouwe van de echtgenote van Kengen, mevrouw mr. D. van Spelt, ontkenden het spoedeisend karakter en voerden verder aan dat de twee gedaagden geen onrechtmatige daad hebben gepleegd.

Mr. Spauwen becijferde dat MVV hoogstens 250 gulden per maand kan krijgen wanneer deze club gaat behoren tot de groep van krediteuren bij wie Kengen sinds 1988 voor 171.000 gulden in het krijt staat. Mr. Van Spelt diende een tegenvordering in. MVV moet aan de vrouw van Kengen al haar eigendommen teruggeven binnen twee dagen na de betekening van het vonnis door de president. Dit op straffe van een dwangsom van 5.000 gulden per dag.

Volgens haar heeft de vrouw van Kengen tot september van dit jaar niets geweten van de door haar man gepleegde fraude. Zij bezat wel degelijk een eigen vermogen omdat zij uit alimentatiegelden en uit giften van haar vader goed bij kas zat.

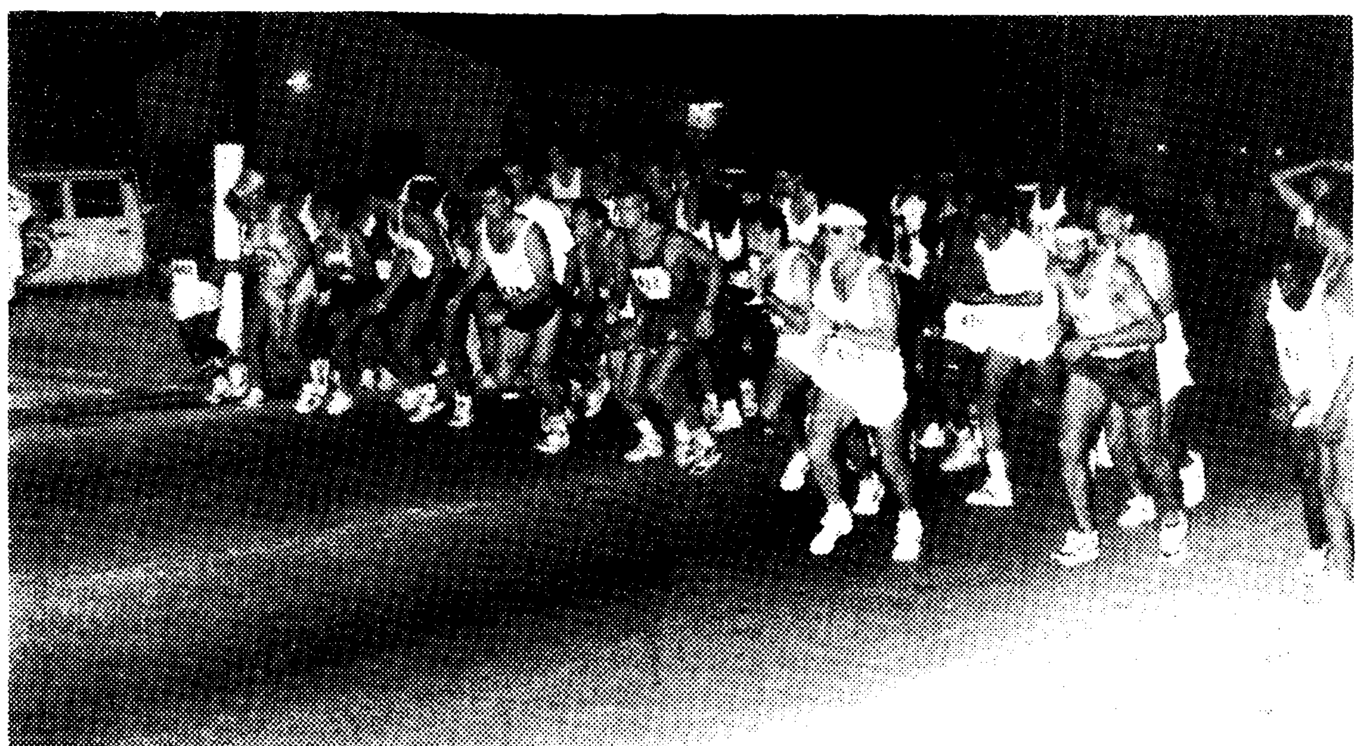
De raadsman van MVV merkte op dat de vrouw van Kengen dan wel deugdelijk moet kunnen aantonen welke goederen haar persoonlijk eigendom zijn. Volgens mr. Van Spelt vergt dit enige tijd. Zij wees erop dat het niet aangaat om persoonlijke eigendommen van de vrouw waaronder kostbare erfstukken in beslag te nemen. Bovendien wees zij op de psychische persoonsstructuur van de vrouw en op haar grote naïviteit. Rechtbankpresident mr. J. Eliens, zal op 17 december uitspraak doen.

NIEUWE WENDING

Inmiddels heeft de zogeheten 'zaak MVV' een nieuwe wending gekregen. Het bestuur van de Stichting MVV dient op 10 januari 1994 namelijk voor de civiele rechter te verschijnen. Voor een andere zaak: Het moet onder ede getuigen over een bedrag van 180.000 gulden, dat profwielrenner Fred Rompelberg aan de in opspraak geraakte club in 1977 leende. Rompelberg eist het bedrag terug. Dat bevestigde zijn Maastrichtse advocaat, mr. Theo Hiddema, vrijdagavond.

Volgens Hiddema bestrijdt MVV dat Rompelberg ruim vijftien jaar geleden 180 mille aan de club heeft geleend. De Maastrichtse club beroept zich erop dat de lening niet in de boeken staat. Volgens Hiddema is echter sprake van een 'hoogst fatsoenlijke lening'.

Met deze nieuwe wending rolt MVV sinds vorige maand van de ene in de andere affaire. Er wordt nog onderzocht of MVV in juni 1991 FC Utrecht heeft omgekocht om degradatie te ontlopen. Zowel MVV als FC Utrecht stellen intern een onderzoek in. Volgens Radio Utrecht zou minstens een ex-bestuurslid van de Utrechtse club de hoogte zijn geweest van de omkoping.



■ *WILLEMSTAD — De CPS-loop, geörganiseerd door Road Runners Club Kòrsou (RRCK) en gesponsord door Curaçao Port Services (CPS), werd gewonnen door Simon Isenia. Bij de vrouwen was Alexandra de Snoo uit Bonaire ongenaakbaar. Isenia registreerde een tijd van 01.22,54 en De Snoo klokte 01.44,19. Op de foto het moment waarop het startschot werd gegeven en de deelnemers vanzelfsprekend van start gingen.*

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

ZATERDAG

VOETBAL
(Undeba Vets)
Heineken/Coca Cola Cup
18.00 uur Nos Ambiente vs Tera Kòrá;
19.00 uur Nos Dak vs Abrahams;
20.00 uur Undeba vs Sithoc;
21.00 Victory Boys vs SV Sporting - voetbalveld te Barber.

ZONDAG

VOETBAL
(Undeba Vets)
Heineken/Coca Coa Cup
11.00 uur La Fama vs Sithoc;
12.00 uur Undeba vs De Koning;
13.00 uur Jong Colombia vs CH Mahuma;
14.00 uur Porta Blanku vs Groot Kwartier;
15.00 uur derde/vierde plaats;
16.00 uur eerste/tweede plaats
18.00 uur prijsuitreiking - voetbalveld te Barber.
Kopa Frater Andreas
Infantil
11.00 uur (Wimpiri) Marchena vs Willemstad;
12.00 uur (Junior) Sithoc vs Jong Holland-B;
13.00 uur (Vruminga) Sithoc vs Marchena;
14.00 uur (Junior) Sithoc vs Jong Holland-A;
15.00 uur (Muskita) Sithoc vs Vesta;
16.00 uur (Junior) Jong Holland-A vs Jong Holland-B;
17.00 uur (Blenchi) Sithoc vs DSK - Sithoc-terrein.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

TDS
(kanaal 99)

ZATERDAG
18.30 1. Marchena vs Hamuma (Wimpiri); 2. Kòrso vs Aruba.

Saba:

Wandelroutes stimuleren ecotoerisme

WILLEMSTAD/THE BOTTOM — Het eco-toerisme op Saba kan een stimulans krijgen als de wandelroutes op het eiland meer aandacht krijgen. In het Caribisch gebied kan Saba zich hierin gaan onderscheiden. De Stichting ABC-Advies heeft op verzoek van de Saba Conservation Foundation een voorstel geschreven om de wandelroutes aantrekkelijker te maken.

Nu zijn er nog maar weinig toeristen die speciaal naar Saba komen om er te wandelen. De gidsen werken slechts op incidentele basis en worden te weinig ingeschakeld bij de promotie van de routes. Daarvoor moeten de paden eerst opgeknapt worden. In een folder kunnen wandelaars gewezen worden op de moeilijkheidsgraad en lengte van de wandeling die zij willen gaan maken. De routes moeten ook aangepast worden aan de wensen van eco-toeristen. Hierdoor kan het wandelen op Saba een extra bijdrage gaan leveren aan het toerisme naar het eiland.

Op ijsgala in Frankfurt

Katerina Witt glijdt uit tijdens vrije kur

FRANKFURT — De terugkeer van Katerina Witt verloopt bepaald niet gladjes. De tweevoudige Olympische kampioene kunstrijden presenteerde vrijdag bij het ijsgala van Frankfurt haar vrije kur. De jarige, 28 werd ze, gleed uit bij het maken van een drievoudige sprong op de melodie van Marlene Dietrichs 'Sag mir wo die blume sind, wo sind sie geblieben'.

De uitvoering was matig, maar na haar demonstratie applaudiseerden de 3500 toeschouwers beleefd. Meer uit medeleven dan uit bewondering. De vroegere Oostduitse, die in 1984 en 1988 Olympisch goud pakte, verliet hoofdschuddend het ijs.

Katerina Witt beseft dat ze nog veel trainingsarbeid dient te verrichten om tijdens de Duitse kampioenschappen, van 16 tot en met 18 december, een plaats voor de Olympische winterspelen in Lillehammer af te dwingen. Ze heeft nog veertien dagen de tijd om te schaven aan haar programma.

De tweevoudige Olympisch kampioene wil haar *comeback* maken na bijna zes jaar als professional haar gouden medailles verzilverd te hebben. Tijdens de nationale titelstrijd in het Deense Herne moet ze op zijn minst een podiumplaats behalen, wil ze afgevaardigd worden naar Noorwegen. "Ze moet zenuwachtig zijn geweest", meende jurylid Elfride Bayer. "De glans ontbrak in haar optreden."

Gezochte kolonel ziet anti-Bouterse-complot:

Surinaamse legerchef:Niet geschokt door kwestie Zeeuw

DOORN - "Gaandeweg de transformatie van de strijdkrachten zullen we dit soort dingen tegenkomen. Het veranderingsproces is pas zes maanden aan de gang. Er is nog van alles te verwachten."

De bevelhebber van het Surinaamse leger, kolonel Arthy Gorre, reageerde donderdag niet bepaald geschokt op de berichten uit Paramaribo dat luitenant-kolonel Marcel Zeeuw, een van de topmilitairen uit de tijd van Gorre's voorganger Desi Bouterse, wordt gezocht wegens betrokkenheid bij de handel in cocaine. Gorre is momenteel in Nederland voor familie-en werkbezoek. Donderdag was hij in de marinekazerne in Doorn waar hij ooit zijn militaire carriere begon. De bevelhebber greep zijn aanwezigheid in de Van Braam Houckgeestkazerne aan om de pers te woord te staan. Over het verloop van het onderzoek-Zeeuw kon hij echter weinig meedelen.

NIET THUIS

"De zaak is momenteel in handen van het Openbaar Ministerie. Zeeuw is nog niet opgepakt. Hij werd niet op zijn huisadres aangetroffen. Maar de politie zal passende maatregelen nemen om te voorkomen dat Zeeuw lang voortvluchtig blijft. In Suriname heeft het Nationaal leger slechts bevoegdheden voor wat betreft het weren van buitenlandse agressie. Daarom is het dossier van Zeeuw overgedragen aan de burgerautoriteiten."

Gorre wilde wel wat kwijt over de gevolgen van de affaire. "Er is absoluut geen sprake van enige paniek in het leger. Ook mijn verblijf in Nederland blijft zoals gepland." Volgens hem behoort het voortvluchtige ex-hoofd van de Militaire Politie tot de soldaten die momenteel boventallig zijn en geen functies meer bekleden. Door de herstructurering van de strijdkrachten wordt bijvoorbeeld het aantal militairen verminderd van circa 2.200 tot negentienhonderd.

VERLOEDeRING

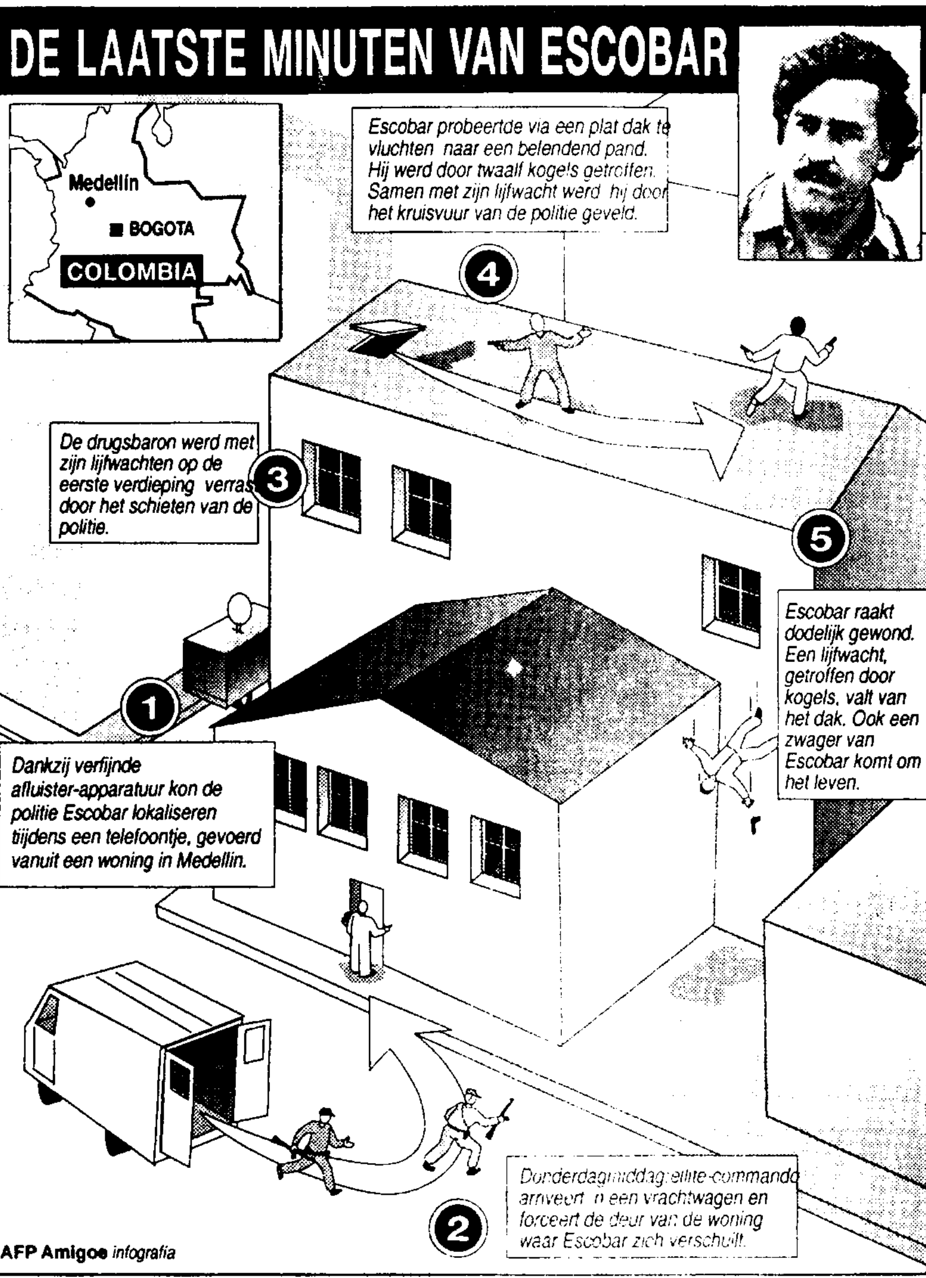
Daarmee liet Gorre doorschemeren dat de beweringen over de verloedering van het Surinaamse leger op waarheid berusten. Sinds de staatsgreep in 1980 door de groep van zestien (waar ook Zeeuw en Gorre deel van uitmaakten) tot aan zijn indiensttreding als bevelhebber, een half jaar geleden, kon het Nationaal leger volledig zijn eigen gang gaan. Bouterse en de zijnen maakten de dienst uit in Suriname en zouden hun posities op grove schaal misbruikt hebben. Ook luitenant-kolonel Zeeuw, die directeur was van het kabinet van de bevelhebber, behoorde tot die élite. Gorre haakte in de tweede helft van de jaren tachtig af na meningsverschillen met Bouterse. Herhaaldelijk werd beweerd dat deze militairen tot over hun oren in de drughandel zitten. Tot nu toe ontbraken daarvoor harde bewijzen.

De bevelhebber is redelijk tevreden over de loyaliteit van zijn manschappen. Dat sommigen nog contacten onderhouden met zijn voorganger en diens partij, de NDP, vindt Gorre geen probleem. "Zolang ze maar geen politieke activiteiten ontplooien." Volgens hem is het aantal wapens dat uit de kazernes werd gestolen veel minder groot dan volgens geruchten het geval zou zijn. Gorre ontkent niet dat militairen en ex-militairen betrokken zijn bij aanslagen in Suriname, zoals die op de studio van de STVS, de Surinaamse televisie. Maar volgens hem liggen hieraan geen politieke motieven ten grondslag. "Ik denk eerder dat deze mensen ziek zijn. Dat ze lijden aan post-traumatische syndromen. Ze hebben hulp nodig."

PERSCONFERENTIE

Luitenant-kolonel Zeeuw is nog steeds op vrije voeten. Hij zat donderdag gewoon thuis in Paramaribo. Gekleed in militair tenue gaf hij daar een persconferentie. Zeeuw verklaarde tijdens het gesprek met de pers dat hij niet als verdachte maar als "getuige-benadeelde" gehoord wil worden. Hij sprak helemaal niet over cocaïnehandel. Het zou gaan om verzending van twee containers met landbouwprodukten waarvoor de betrokken industrieel een garantiebedrag bij Zeeuw zou hebben geleend. De luitenant-kolonel zegt op een gegeven moment niet meer geïnteresseerd te zijn geweest in de zaak omdat hij erachter kwam dat de industrieel een oplichter was. Daarom heeft hij zijn geld teruggeeist.

Volgens Zeeuw maken de verdachtmakingen aan zijn adres deel uit van "een door het buitenland opgezet scenario" in verband met uitspraken van ex-legerleider Desi Bouterse dat de regering voor de Kerstdagen moet opstappen. Er zouden meer hoge officieren moeten verdwijnen. "Een bepaalde legertak die een link heeft met Bouterse zou moeten worden vernietigd", aldus de luitenant-kolonel.



Tweede dag achtereen rellen in Hebron:

Palestijnen gewond door in wilde weg-schieten kolonisten

HEBRON/GAZA - Ongeveer tien joodse kolonisten hebben vrijdag in Hebron op de westelijke Jordaanoever in het wilde weg het vuur geopend op de Palestijnse inwoners van de stad, hun auto's en hun huizen. Drie Palestijnen raakten gewond door kogels van kolonisten en het Israëlische leger. Een gewonde is er slecht aan toe.

Het was de tweede opeenvolgende dag van acties van kolonisten in Hebron. De aanvallen begonnen nadat Palestijnen de auto van een van hun leiders met stenen hadden bekogeld. Het leger dat de kolonisten niet tegenhield, opende samen met hen gericht het vuur op een menigte Palestijnen toen die met stenen begon te gooien. Daarbij vielen de drie gewonden.

De rellen in Hebron begonnen donderdag nadat een dag tevoren leden van de fundamentalistische Hamas-beweging twee Israëli's in El-Bireh (Westoever) hadden doodgeschoten. Hamas probeert met geweld de afspraken teniet te doen die de Israëlische regering en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) hebben gemaakt over zelfbestuur in de Gazastrook en de stad Jericho op de westelijke oever van de Jordaan.

Volgens een vrijdag gepubliceerde opiniepeiling is eenderde van de Israëlische kolonisten die leven in gebieden bestemd voor Palestijns zelfbestuur, bereid te verhuizen als zij daarvoor een financiële tegemoetkoming ontvangen. Van de ondervraagden zei 26 procent de bezette gebieden te willen verlaten tegen een geldelijke vergoeding. Zeven procent zei dat verhuizing afhankelijk is van de hoogte van het bedrag.

Israel het vrijdag een activist van Fatah, de grootste stroming binnen de PLO, gaan die zijn gevangenisstraf van twintig jaar bijna had uitgezeten. Hisham Abd Al-Razek verliet zijn cel in Gaza-stad na precies negentien jaar en acht maanden. De vrijlating is een nieuw gebaar van de Israëli's om de onrust in de Gazastrook te verminderen. Eerder staakte het Israëlische leger de jacht op militante PLO-ers nadat daardoor ernstige onlusten waren ontstaan. In het vluchtelingenkamp Jabaliya, ook in de Gazastrook, betoogden vrijdag tienduizend sympathisanten van Hamas ter nagedachtenis aan hun leider Imad Akel die tien dagen geleden door soldaten van Israël werd gedood.

Wapen-razzia na rellen in Dortmund

DORTMUND - De politie in Dortmund heeft vrijdagavond 63 mensen aangehouden en een aantal wapens in beslag genomen nadat bij gewelddadige botsingen tussen rechts-extremisten en linkse activisten een schot was afgevuurd. Dit gebeurde kennelijk door linkse betogers maar niemand liep letsel op.

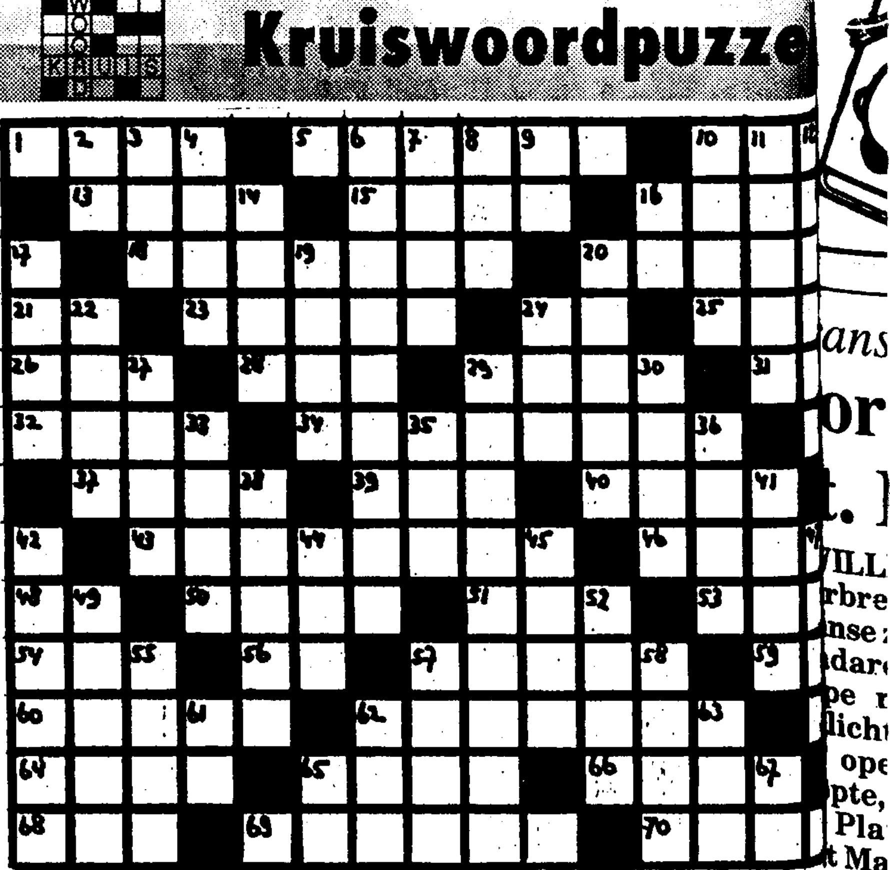
Miranda: Record stembiljet

CARACAS - De stembiljetten waarmee zondag circa tien miljoen Venezolanen hun stem uit moeten brengen zijn de langste en kleurrijkste uit de Latijnsamerikaanse geschiedenis.

Vlaggen van een vijftigtal politieke groeperingen en de namen van kandidaten van deze partijen en onafhankelijke kandidaten prijken op de ellenlange stembiljetten. In de staat Miranda, in de omgeving van de hoofdstad Caracas, bereikt het stembiljet een lengte van 1,2 meter. Volgens specialisten gaat het hier om een wereldrecord. Voor de verkiezingen van het presidentschap, 46 zetels in de senaat, 189 parlementszetels en 372 regionale of lokale bestuursfuncties staan 36.745 mensen kandidaat.

Opnieuw spionne DDR ontmaskerd

BONN - De Duitse justitie heeft voor de tweede maal binnen een maand op het ministerie van Buitenlandse zaken een spion voor de voormalige DDR ontmaskerd: de 39-jarige diplomate Lili P. Zij heeft vanaf 1988, toen zij in Parijs werkte, Oost-Duitsland informatie verstrekt over de inspanningen van Westerse landen om het wegstromen van technologische kennis naar de communistische landen te verhinderen.



HORIZONTAAL: 1. zuivelprodukt; 5. uitwendig gene middel; 10. soort onderwijs; 13. wapen; 15. trap; Russische priester; 18. vlees; 20. genre; 21. persoon voornaamwoord; 23. belegering; 24. deel van een m 25. aanwijzend voornaamwoord; 26. bloeiwijze; spinneweb; 29. klipgeit; 31. voorzetsel; 32. weekdier; deel van het jaar; 37. tijding; 39. hert; 40. overal; hoofdsluier; 46. het zij zo; 48. voorzetsel; 50. plaats; huisdier; 53. gevel; 54. lof; 56. oude lengtemaat; 57. la in Azië; 59. persoonlijk voornaamwoord; 60. rund; soort dans; 64. lichaamsdeel; 65. met tegenzin; 66. zw paard; 68. woonboot; 69. aantal in elkaar gevouw vellen papier; 70. putemmertje.

HORIZONTAAL: 2. bijwoord; 3. voertuig; 4. parvenue; zinnebeeldige voorstelling; 7. zonder inhoud; 8. sp term; 9. bijwoord; 10. metaal; 11. oprijlaan; 12. onmidd lijk; 14. hemellichaam; 16. rivier in Italië; 17. grapp maker; 19. bezieldheid; 20. dans; 22. rustig; 24. bele mering; 27. venster; 29. allooi van koper en zink; muziekteken; 33. flink; 35. huid; 36. lichaam; 38. kalf v een winter; 41. trek; 42. grassteppe; 44. moment; karakter; 47. orgaan; 49. lengtemaat; 52. groep; mestvork; 57. havenkant; 58. dwergbuffel; 61. vo woord; 62. voorzetsel; 63. kledingstuk; 65. voorzetsel; muzieknoot.

Winnaar vorige week

UIT HET GROTE aantal inzendingen van de Amigoe Puzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

J. J. Mol
Kaya Paloma 4
Bonaire

De winnaar kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Curaçao - Scherpenheuvel z/n, tot drie uur n.m.; Aruba - Kaya G.F. Betico Croes 110 tijdens kantooruren.
Oplossingen moeten ingediend zijn op Curaçao vóór donderdagmorgen tien uur en op Aruba vóór woensdag middag vijf uur.
Gelieve duidelijk op de enveloppe te vermelden:

AMIGOE PUZZEL

Curaçao: POB 577, Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110 en Bonaire: Kaya Gobernador Debrot 152 t.n.v. Hubert Linkels.

Oplossing vorige week

HORIZONTAAL: 1. geit; 5. somber; 10. kan; 13. lood; 1 naar; 16. zone; 18. Noorman; 20. reeks; 21. ar; 23. groe 24. do; 25. net; 26. sol; 28. pot; 29. doek; 31. re; 32. te 34. defensie; 37. meel; 39. lel; 40. tent; 43. gietijzer; 4 riek; 48. om; 50. slok; 51. gat; 53. gil; 54. eer; 56. in; 5 kaart; 59. la; 60. store; 62. matroos; 64. teek; 65. baai; 6 snee; 68. ark; 69. jekker; 70. gnoe.

VERTICAAL: 2. el; 3. ion; 4. toog; 6. onmetelijk; 7. maa 8. ban; 9. er; 10. koen; 11. anker; 12. nestel; 14. dorp; 1 ze; 17. last; 19. rood; 20. roest; 22. roem; 24. don; 2 leeg; 29. delegatie; 30. kier; 33. reis; 35. fez; 36. enig; 3 lelie; 41. teil; 42. Poesta; 44. ton; 45. raar; 47. klas; 4 meter; 52. tros; 55. roek; 57. kaak; 58. tong; 61. rk; 6 mak; 63. sen; 65. be; 67. e.o.

Vervolg hervestigingsprogramma Jakarta:

Suharto: nodig voo verlichting armoed

JAKARTA - President Suharto van Indonesie heeft zaterdag een plan onthuld om het particuliere bedrijfsleven en geschoolde werknemers over te halen mee te doen aan het controversiele hervestigingsprogramma van de regering. Doel van dat programma is mensen van het overbevolkte Java naar andere eilanden over te brengen.

Suharto verklaarde op een speciale bijeenkomst waar hij zijn plan lanceerde dat "hervestigingsprogramma's niet alleen de verantwoordelijkheid zijn van de regering; investeerders en andere maatschappelijke instellingen moeten op een actieve wijze deelnemen aan de ontwikkeling van de transmigratie". De minister voor Transmigratie, Siswono Yudohusodo, zei dat de regering hoo vanaf april volgend ja binnen vijf jaar zeshonde duizend families van Ja en Bali te verhuizen.

Het programma, dat n stoelt op Nederland pogingen de bevolking te he vestigen, bereikte een hoo tepunt in de jaren '80. Sin de jaren '50 zijn rond 4 miljoen mensen van hun oo sponkelijke woonplaats naar andere eilanden ove gebracht.

De Wereldbank, mensen rechtengroeperingen e milieu-activisten hebben ve kritiek op het programm omdat het tot verwoestin van de wouden zou leiden, onvoldoende voorziening zijn voor mensen die na afgelegen gebieden moete verhuizen en de plaatselijk bevolking wordt verdreven.

…ans pensioenfonds benadeelde

…ort de Plaisance op …. Maarten in opspraak

…ILLEMSTAD — Het …rbrengen van de Ita…nse zakenman Rosario …daro vanuit Guade…pe naar Curaçao zal …licht langer duren dan … openbaar ministerie …pte, nu ook het Port … Plaisanceproject op …t Maarten in opspraak …ekomen.

…t miljoenenproject werd …nancierd door het Franse …sioenfonds Garantie …uelle de Fonctionnaires …F). Grote motoren …er dit door de Antil…nse en Franse kant van … Maarten bevorderde pro… waren destijds onder…r Spadaro, DP-leider …de Wathey en burge…ster Albert Fleming. Pro…ontwikkelaar was Alain …istaens, tot voor kort ook …cteur.

…et project staat in de … in Frankrijk al enige …in de belangstelling. Vol… onbevestigde berichten … GMF aangifte hebben …an van oplichting. Als …waar is, is het de vraag of …ransen de heer Spadaro … eerst zelf het een en …er willen vragen, voordat …hem aan Curaçao over…gen.

…Naar het Port de Plai…ce-project wordt door het …illiaanse OM geen onder…k gedaan. Het is slechts …lelings ter sprake …omen, zo wordt bevestigd. Maar indien Franse autoriteiten het OM om inlichtingen en/of medewerking zouden vragen, zal daar waarschijnlijk wel gehoor aan worden gegeven.

In 1989 zorgde de voorgenomen aanleg van de golfbaan voor het luxueuse hotel/casino-resort voor protestmarsen van burgers aan beide zijden van het eiland. Voor de golfbaan zou de weg, die het Franse en Nederlandse deel van het eiland met elkaar verbindt, moeten worden omgelegd en zou het Vriendschapsmonument op privéterrein komen te staan.

Net als dat het geval was met de luchthaven- en havenuitbreidingsplannen, doen op Sint Maarten al jaren hardnekkige geruchten de ronde over het Port de Plaisance-project. Zowel met de aankoop van de gronden als met het geld voor de constructie zou voor vele miljoenen zijn gerommeld.

De initiatiefnemers voor Port de Plaisance kwamen een aantal jaren geleden naar Curaçao met het plan op het Brionplein het grootste hotel/casino van de Caribische regio te bouwen. De toeristen zouden worden aangeleverd door Carnicon, een *joint venture* van Carnival Cruises en Continental. Door protesten van de bevolking werd het Brionpleinplan 'weggeblazen'.

…as liever gebleven"

…astoor met pioniersgeest …erlaat parochie Janwe

WILLEMSTAD — Als … aan pastoor Engeln …gelegen, was hij voor…g niet weggegaan als …toor van Janwe. Er is … zoveel te doen. Het …nengde zangkoor wil …ar niet van de grond …nen, de parochieraad …wat ingeslapen, en de …nen in de kerk willen …t meer open. Inmid…s is hij echter wel 70 …vorden en dat betekent …r een pastoor van de …de van Dominicanen … hij moet gaan omzien …r ander werk.

…ijn afscheid valt samen …t het 70-jarig bestaan …n de kerk, dat in …uari 1994 gevierd …rdt. Engeln blijft werk…m als econoom van het …dom Willemstad. …der hoopt hij dat hij … Nederlandse mis op …dagavond mag blijven …en, aangezien zijn …volger, pastoor Mon…a, geen Nederlands …eekt.

…pastoor laat een grondig …bouwde kerk achter. Toen … in 1961 het beheer kreeg …r de kerk, was hij er niet … van gecharmeerd:"Het …ouw zag er niet uit. Ik …rde enkele misgangers … keer tegen elkaar zeggen … ze het koor in die 'loods' … mooi hadden gevonden. …er de toren hing een afge…te muts en er was geen …ringang. Bij een trouwerij …esten de mensen via de …ngang het gebouw in. De …k is gebouwd volgens het…de ontwerp als op Steen…, Coromoto en Suffisant. …zijn allemaal zo smal en …t als een potlood. Bij de …ngangen was geen over…ping, zodat bij een …enbui de hele kerk onder …ter liep. De vloeren, ramen … banken waren aange…ten door de komeheins …tte mieren,red.) en het … lekte".

…n de kerk stond een har…nium, maar de pastoor …de liever een echt orgel. …arom organiseerde de pas…r een *feria* waarbij drie …o's te winnen waren. Niet …en het orgel kwam er, …ar ook een hoofdingang … de voorkant, een stenen …er en overkapping bij de …ngangen. Op de nieuwe …nken kwamen kussentjes, een primeur voor Curaçao. In de kerk van Janwe draaiden later ook de eerste 'fans'.

"Ik ben ook begonnen met het uitvoeren van *aguinaldo's*, die veel ritmischer zijn dan de langzame, gedragen kerkliederen die toen alleen gezongen werden".

De pastoor vindt het jammer dat hij moet vertrekken: "De Orde van Dominicanen heeft steeds minder pastoors op Curaçao. Veel pastoors komen nu bijvoorbeeld uit de Dominicaanse Republiek. Omdat zij maar een aantal jaren blijven, hebben ze minder contacten met de bevolking. Onze Orde is al heel lang op Curaçao en heeft meer contacten". Engeln werd in 1949 vanuit Nederland gestuurd, maar heeft er geen spijt van: "Ik zou eigenlijk naar Aruba gaan, maar dat werd steeds uitgesteld. Eigenlijk ben ik hier nog altijd tijdelijk, al 33 jaar". De computer die hij eens kreeg, heeft hij nog nauwelijks aangeraakt. In zijn nieuwe werk moet hij wel: de financiële administratie van het bisdom is geautomatiseerd. Terug naar Nederland gaat hij niet, daar voelt hij zich na al die tijd een vreemdeling.

Muziek wordt er volop gemaakt door de drie zangkoren die de kerk rijk is. Het orgel echter, is al een paar jaar niet meer bespeeld. "Het zou mooi zijn als ik daar nog iemand voor zou kunnen vinden".

Eerlijke vinder



■ WILLEMSTAD — Snackbar-eigenaar Joao Vieira is door het Toeristenbureau bedankt voor het vinden en bezorgen van het paspoort van Antonius Dohmen. Antonius Dohmen woont op St. Maarten en verloor zijn papieren bij een bezoek aan Boca Tabla. Op de foto de eerlijke vinder die het paspoort overhandigt aan een collega van Antonius Dohmen.

Curaçaose jongeren zien gat in de markt

Drugsscène verplaatst zich naar Kralendijk

WILLEMSTAD — Een groep criminele jongeren uit Curaçao heeft een 'gat in de markt' ontdekt in de drugswereld: Bonaire. De laatste twee maanden heeft het Gerecht in eerste aanleg diverse strafzaken behandeld, waarbij voornamelijk Curaçaose drugskoeriers terechtstonden. Vrijdag moest de 20-jarige verdachte N.M. zich voor rechter mr. F.W. Stüger verantwoorden voor het vervoer van bijna een halve kilo cocaïne naar het zustereiland.

N.M. werd op 19 september aangehouden met 470 gram cocaïne. Hij wilde de in 'base'-pakjes verpakte cocaïne, naar Kralendijk overvliegen. Daarvoor zou hij van een man uit Seru Fortuna een beloning van 1.500 gulden krijgen, waarvan hij als voorschot 750 gulden kreeg uitbetaald. Op Bonaire zou hij een man met een bril ontmoeten, aan wie hij de cocaïne zou moeten geven.

Officier van justitie mr. D.C.I. van Delft verklaarde dat het jammer is dat de drugsscène zich nu van Curaçao naar Bonaire verplaatst. Zeker nu de politie, douane en justitie successen boekten in de drugsbestrijding op Curaçao. De officier van justitie merkte op dat het om jongeren gaat, die op een gemakkelijke manier aan geld willen komen. "Dat doen ze door nu ook de gemeenschap van Bonaire met hun spul te verzieken. Desondanks blijft ik optimistisch, want tot nu toe hebben we dan ook succes geboekt ook in Kralendijk."

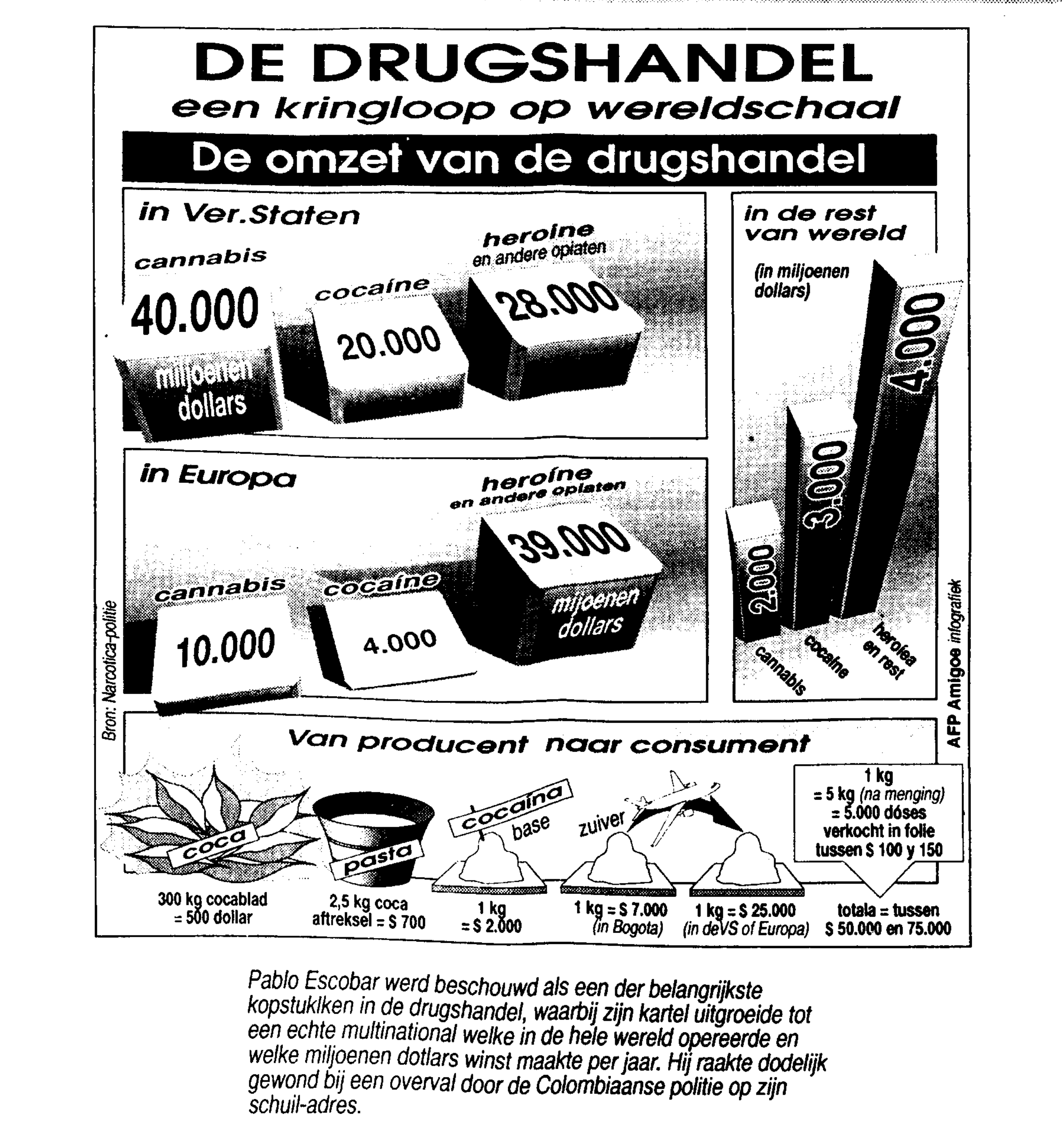
Toch vindt Van Delft dat justitie attent moet blijven op de ontwikkelingen, want er wordt door die drugshandel een spiraal gecreëerd, die de Bonaireaanse samenleving alleen maar ellende zal bezorgen indien de criminele jongeren uit Curaçao succes hebben in Kralendijk, Rincon en andere wijken op Bonaire. Hij eiste tien maanden onvoorwaardelijk voor N.M., die verklaarde in geldnood te verkeren toen hij het misdrijf beging.

De verdachte wilde naar eigen zeggen met zijn vriendin en kind naar Nederland voor het opbouwen van een beter bestaan. Om aan geld te komen voor zijn vliegticket, ging N.M. ermee akkoord om de 470 gram cocaïne naar Kralendijk te vervoeren tegen een beloning van 1.500 gulden. Zijn advocaat mr. J. Silie vroeg aan rechter Stüger om rekening te houden met de persoonlijke omstandigheden van de beklaagde, die best wil werken om op die manier zijn moeder te kunnen helpen.

Rechter Stüger veroordeelde N.M. tot acht maanden onvoorwaardelijk.

Officier van justitie Van Delft zit vaak op het zustereiland voor het Openbaar Ministerie. Omdat het Huis van Bewaring op Bonaire ook vol is én gezien de ernst van sommige delicten, laat hij soms ook verdachten overbrengen naar Curaçao. Dat was bijvoorbeeld het geval met een vijftal Curaçaose jongeren die in de maand oktober hier terechtstonden.

Het betrof allemaal jongeren die in de maanden juli en augustus werden aangehouden op het eiland Bonaire. Ze concentreerden hun handel in Rincon. Ze handelden op straat met als centrum het pensionnetje Goede Hoop. Een aantal van hen woont in Rincon, terwijl anderen op en neer vlogen tussen Willemstad en Kralendijk om spul af te leveren of zelf te verkopen.



Pablo Escobar werd beschouwd als een der belangrijkste kopstukken in de drugshandel, waarbij zijn kartel uitgroeide tot een echte multinational welke in de hele wereld opereerde en welke miljoenen dollars winst maakte per jaar. Hij raakte dodelijk gewond bij een overval door de Colombiaanse politie op zijn schuil-adres.

Schadeherstellers bezoeken beurs

WILLEMSTAD — De Feffik/International Advanced Automotive Trainingcentre maakt een excursie naar de National Autobody Congres and Exhibition (NACE) voor autoschadeherstellers in Dallas. De beurs is de grootste op het gebied van apparatuur en gereedschappen voor de autoherstel en -spuitbranche. De zestien deelnemers aan de excursie hebben donderdag ook enkele Amerikaanse schadebedrijven bezocht.

Inderson: Rozendal pronkt met bleke veren

WILLEMSTAD — Oud-minister van Arbeid Stanley Inderson meent dat huidige minister van Arbeid Frank Rozendal pronkt met weinig glanzende veren nu hij het minimumloon voor huishoudelijk personeel pas op 1 december van kracht laat zijn.

Dat zou volgens eerdere plannen al op 1 juli 1992 gebeuren. Later werd het uitgesteld tot 1 september en nu blijkt de verhoging dus pas met ingang van december van kracht te worden.

Bovendien acht Inderson de verhoging een 'schijntje' vergeleken bij de salarissen van de ambtenaren, die er dit jaar 14 procent bijkregen. "Het beleid is er blijkbaar op gericht de rijken rijker te maken en de armen armer", concludeert Inderson, die sinds enige maanden deel uitmaakt van het partijbestuur van de partij MAN.

Tevens laakt Inderson de handelswijze van de minister wat betreft zijn belofte om de betalingsstructuur van lagere looncategorieën te wijzigen. Dat zou nog dit jaar gebeuren maar gaat nu pas volgend jaar plaatsvinden.

De lonen van huishoudelijk personeel stijgen per 1 december met 0,25 cent per uur en op maandbasis met 0,45 cent per uur. Dat betekent respectievelijke verhogingen van 7 en 11 procent. "Schandalig weinig", aldus Inderson.

De oud-minister kwalificeert de wijze waarop Rozendal 'zijn victorie kraait' als beschamend. "Dit is bepaald niet een handelswijze om trots op te zijn". Inderson vermoedt dat het optreden van Rozendal valt in de kategorie 'verkiezingsstunt'.



EASY FAMILY CASSEROLE

This recipe is sure to please everyone in the family. If reduced-fat dairy products are used, it is a very lowfat, low cholesterol dish that is big on flavor.

1 8 ounce package cream cheese, softened	3 cups cubed cooked chicken
2 cups milk	2 cups USA rice, uncooked
1 cup water	$^1/_4$ cup chopped onion
1 10-$^3/_4$ ounce can condensed cream of chicken soup	$^1/_2$ cup grated Parmesan cheese, divided
1 10 ounce package frozen vegetables, thawed	1-$^1/_2$ teaspoons salt
	$^1/_4$ teaspoon ground black pepper
	$^1/_4$ teaspoon garlic powder

Spray casserole pan with nonstick coating or coat lightly with butter or margarine. Place cream cheese in the casserole; stir in milk. Stir in soup until well-blended, add thawed vegetables, cooked chicken, uncooked USA rice, one-half of the Parmesan cheese, salt, pepper, and garlic powder. Bake, covered, in 350 degree oven for 40 minutes. Stir. Sprinkle with remaining Parmesan cheese. Bake, uncovered, about 20 minutes more until heated through and liquid is absorbed. Makes 6 main-dish servings.

HUISARTSEN AVOND:
Mini Symposium Fertiliteit

Op 9 december wordt een mini symposium fertiliteit georganiseerd voor alle huisartsen in Meeting Room B van het International Trade Center van 20:00 - 22:30.
Toegang is gratis.

Agendapunten:

20:00 - 20:30	Dr. P.G.A. Hompes: "Het Fertiliteitsonderzoek in de huisartsen praktijk"
20:30 - 21:00	Prof. Dr. G.H. Zeilmaker: "Organisatie IVF of Curaçao"
21:00 - 21:30	Pauze
21:30 - 22:00	Dr. C.A.M. Jansen: "Ovulatie Inductie"
22:00 - 22:30	Discussie

Gaarne telefonisch opgeven voor December 8 bij:
Mej. Rajendra Merien in het ITC, tel. 636415.
Bij onvoldoende deelname zal de avond gecanceld worden.

NAVO bezorg[...] over Kievs ke[...] wapen-beleid

BRUSSEL - De [...] bezorgd over de[...] ring van Oekraï[...] complete arsena[...] kernkoppen te [...] telen.

Diverse NAVO-minis[...] Buitenlandsezaken [...] derdag in Brussel [...] meren dat de opstel[...] Kiev een hinder[...] worden bij het ma[...] wederzijdse veilig[...] spraken. Het bond[...] schap wil echter [...] moment niet zover [...] het land uit te slu[...] verdergaande militai[...] werking.

President Leonid [...] joek van Oekraïne [...] donderdag bij het w[...] aan geen druk uit te[...] op zijn land om het [...] penarsenaal op te ge[...] pressie zou er all[...] leiden dat de rege[...] Kiev het been stijf h[...]

Aidid in Addis Abeba

ADDIS ABEBA - N[...] dere afzeggingen [...] machtigste Som[...] krijgsheer, Mo[...] Farah Aidid, do[...] besloten mee te d[...] het vredesoverle[...] zijn land in de [...] sche hoofdstad [...] Abeba.

De bijeenkomst moe[...] tot een overeenkomst [...] de belangrijkste riv[...] de burgeroorlog, die [...] duizenden personen [...] kostte. De grootste [...] speler van Aidid, [...] verklaarde interim-p[...] Ali Mahdi Mohamm[...] sinds woensdag in [...] Abeba. De onderhand[...] staan onder leiding [...] Ethiopische presiden[...] Zenawi, die bemid[...] opdracht van de Afr[...] staten. Volgens het [...] sche ministerie van [...] landse zaken [...] er Meles vandaag [...]

Mede-oprichtster en voorzitster Riet Rozendal:

Ayudo Social zet werk voort in geest van Mieke Hendrikse

= door Nel Casimiri =

Vorige maand is Mieke Hendrikse overleden, een van de een van de drie chtsters van de Stichting do Social Corsow, een nisatie waarvoor zij zich r dan twintig jaar met en ziel heeft ingezet. En na haar dood gaat haar door. Zij heeft haar ste medewerksters aagd het werk van Ayudo al voort te zetten en dat ben ze beloofd. Mieke pte zelf nog mee te nen werken aan de organtie van de jaarlijkse eveenten voor de minderbede kinderen en moeders ns de komende feesten, maar dat heeft niet zo en zijn.

ofte maakt schuld", zegt do Social-voorzitster Riet endal,"maar het is wel ilijk ons werk voort te en in de geest van Mieke". edere keer dat er iets geld moet worden, of iets proken moet worden, en de dames elkaar rgd aan. Dat deed Mieke d. Of: hoe konden we dat vergeten, enz. Daarom ben we nu besloten onze puders onder een heel uw project te zetten, het eke Hendrikse Project', extra-project, want het ere werk gaat gewoon ".

de zijporch van het huis Riet Rozendal vertelt zij en met twee andere vaste dewerksters, Ita van yn en An Goudberg, over do Social.Iedereen denkt iedereen deze stichting t, maar telkens weer t dat Ayudo Social bij sen toch nog een onbede snaar weet te treffen. iet Rozendaal: "Gisteren sprak ik met een man, echte Curaçaoë naar, die vertelde dat hij de kinkamer had opgeruimd. Hij alles weggegooid, alleen bed stond er nog. Ik g hem hoe hij dat in 's nelsnaam had kunnen n. Waarom heeft hij udo Social niet gebeld? d die man er nog nooit n gehoord! Het bed hebben meteen naar een familie bracht die het goed kon bruiken".

ZAKKEN VOL

naf de porch kun je door vele planten het hek zien, ar een bord 'Ayudo Social' weg wijst naar de winkel hter in de tuin. Iedere htend staan achter dat hek zakken en dozen met pullen: oude kleren, nieuwe eren, serviesgoed, speeled, huishoudelijke artielen, voedsel; Ayudo Social n alles gebruiken. In de op van de ochtend wordt les uitgezocht en gesorerd: kinder- en babykleng wordt gewassen en opgeorgen voor de gezinnen, kleng voor volwassenen gaat de winkel, oude t-shirts of schoten of kapotte kleng wordt in zakken als etslappen verkocht.

Riet Rozendal: "Vanochnd konden we er 600 lden aan bruikbare artielen uithalen. Deze week ond er 's morgens bijvooreld een doos met prachtige hampagne glazen. Wat oeten onze gezinnen nu et champagneglazen? Niets atuurlijk. Maar die hebben e in de winkel verkocht aan ensen die wel champagne inken en voor dat geld ebben we rijst en funchi unnen kopen".

Ayudo Social is een stichting waar nu zo'n 60 vrijwilligers aan mee werken. "Waaronder verschillende mannen", zegt Riet Rozendal trots, "Oorspronkelijk kregen we alleen vrouwen voor dit werk, maar nu doen ook echtparen mee, al hebben we nog wel tien keer zoveel vrouwen als mannen".

KANTOOR

Er is meer veranderd in de loop der jaren. Ayudo Social heeft nu een kantoorruimte en vergaderzaal op Scharloo in Landhuis Joonchie, het zelfde gebouw waar ook het prinses Wilhelmina Fonds kantoor houdt.

"Iedereen kan daar om hulp vragen. Wij maken dan een *intake* van zo'n familie. Daarop volgt een gezinsbezoek, waarbij we bekijken hoe de situatie thuis is. Toen we dat nog niet deden kwamen we soms voor verrassingen te staan. We richtten ons voornamelijk op alleenstaande moeders met kleine kinderen. Kwamen we daar, vonden we mannenkleren op de stoel of een man slapend in de kamer. Maar achteraf vinden we dat ook niet erg, want een man betekent vaak ook bescherming. Maar we kregen ook wel gevallen waarin ons verzekerd werd van : "We hebben niets, helemaal niets". En dan kwamen we en er was ook echt niets, geen meubelstuk in het hele huis. Was alles achter in een klein kamertje opgestapeld. Daarom komen we tegenwoordig onverwachts op huisbezoek".

Daarna wordt een rapport opgemaakt en dat rapport wordt besproken door de bezoeker, een andere persoon van onze organisatie en een sociologe (Magali Boekhoudt).

"Als we besluiten dat zo'n gezin hulp nodig heeft, krijgt het een *madrina* toegewezen. Dat is een vrijwilligster, die de steun en toeverlaat wordt van dat gezin. We stellen aan onze hulpverlening wel voorwaarden. Zo moet er geen alcoholverslaving zijn, geen drugs, geen werkschuwen en ook moeten het geen recidivisten zijn. Die laatste groep valt onder de reclassering".

Ayudo Social is ook de oprichter van de Pleeggezinnen Centrale en de Kinderbescherming. "Die stichtingen zijn van hieruit ontstaan. Als we niet kunnen helpen met materiële hulp verwijzen wij ze daarheen. Ze houden daarbij steeds feeling met ons kantoor. Een andere voorwaarde die we stellen is dat het er schoon en opgeruimd moet uitzien. Is dat allemaal in orde, gaan we materieel helpen. Dat kan met van alles zijn, van meubilair tot ondergoed.

We werken samen aan een verbetering van de situatie, het gezin, de *madrina* en het bestuur, want de *madrina* brengt verslag uit aan het bestuur. Ze vertelt ook wat er nodig is: lakens, baddoeken, meubilair. En wij proberen dat te verzorgen".

BUS

In deze tijd zijn er veel mensen die hun huis opruimen en nieuwe spullen kopen. Ayudo Social heeft een eigen bus (geschenk) waarin Gerrit Eikenaar rondrijdt. Hij haalt op de ene plaats spullen op (telefoontje) en levert het weer af op de plaats waar het nodig is. Dat kan meubilair zijn, maar Eikenaar rijdt ook met de kerstpakketten rond of met de boodschappen die elke maand gedaan worden. De gezinnen van Ayudo Social hebben uit alle kleding en goederen die geschenken worden de eerste keus. Zijn er b.v. ergens geen meubels voor de eetkamer en worden die aangeboden, dan gaan die naar dat gezin. Ook gaat het vaak om bedden of om babyspullen. Als zo'n bed bij de mensen die het wegdoen wordt opgehaald, dan is er bijna altijd al een bestemming voor. De bus rijdt elke dag, maar de zaterdag rijdt hij speciaal voor meubilair.

"We hebben ongeveer tachtig gezinnen onder onze hoede. Sommige *madrina's* hebben meer dan een gezin. Elk gezin krijgt een keer per maand een flink voedselpakket, waarin zo'n dertig items zitten, zoals zeep, schoonmaakmiddelen, rijst, suiker, olie, soep, koffie, thee, bonen, allerlei blikjes (meestal is er geen ijskast) en al hetgeen waarmee wij ze kunnen helpen. In december krijgt elk gezin een feestpakket. Die pakketten zijn fantastisch. Vaak krijgen we al in oktober vragen of er dit jaar weer met kerst een pakket komt. Dit jaar delen we met kerst 150 kerstpakketten uit. Dat zijn gezinnen van Ayudo of gezinnen die bij Ayudo zijn geweest. Want onze hulp is tijdelijk. We streven ernaar onszelf overbodig te maken".

Alle moeders met kinderen die door Ayudo Social worden geholpen, moeten een cursus volgen, die op Scharloo wordt gegeven door vrijwilligers. Dat kan zijn een cursus naaien of een cursus huishoudkunde. Als ze alle lessen gevolgd hebben duurt dat zo'n twee jaar. Voor de kinderen zijn er handvaardigheidsclubjes. Aan het eind van die cursus zorgt Ayudo Social dat ze of een naaimachine hebben of dat ze een baan hebben, meestal als huishoudelijke hulp, zodat ze zelf de kost kunnen verdienen. Bovendien zijn in die tussentijd hun schulden bij diverse instanties afgelost.

■*V.l.n.r.: Ita van Steyn, Riet Rozendal en Ann Goudberg bezig met het inruimen van het winkeltje aan de Sta.Rosaweg.*

RESTAURATIES

"We restaureren ook huizen. Er komen op Scharloo mensen uit alle windstreken, van Rooi Santoe tot Dokterstuin, van Westpunt tot Banda Riba. Hoe ze het weten, begrijp ik niet, maar het gaat van mond tot mond. We helpen bij het opknappen van huizen, bijvoorbeeld bij lekkende daken. We proberen dan de familie in te schakelen voor het werk en wij leveren het materiaal. Sommige mensen willen wel geld geven, b.v ter gelegenheid van een zoveeljarig bestaan. Dat geld mag niet in de grote pot maar moet naar een speciale bestemming. In zo'n geval wordt er bijvoorbeeld een huisje opgeknapt. Ik moet daarbij denken aan die mevrouw die acht jaar lang achter een paar dakplaten had gewoond, in een soort kist. Als toilet gebruikte ze de mondi. Voor haar hebben we een huisje laten neerzetten. Sommige mensen hebben geen toilet in huis, geen badkamer. Dat wordt ook wel eens door ons gemaakt. We willen graag ook andere hulp geven, want zo'n voedselpakket is natuurlijk in een paar dagen weer weg. Daarom zorgen we ook voor serviesgoed, meubilair en dergelijke".

De mensen die door Ayudo Social worden geholpen zijn meestal ongehuwde moeders met kleine kinderen, of moeders die door hun man in de steek zijn gelaten. Er worden echter ook bejaarden, gehandicapten of zieken geholpen. Het geld dat voor die hulp nodig is, komt van particuliere giften of van de verkoop van gekregen spullen. Achter in de tuin van Riet Rozendal is een winkel die elke dag open is. Een keer in de maand is er boekenmarkt, zoals afgelopen zaterdag. De avond van tevoren werden nog honderd bloeiende petunia's afgeleverd. Een belangrijke bron van inkomsten is ook de jaarlijkse bingo die in november wordt gehouden en die gemiddeld zo'n tienduizend gulden opbrengt.

Riet Rozendal begint namen van mensen en instanties te noemen die veel en vaak geholpen hebben, maar stopt op aanraden van de anderen daarmee. Het zijn er teveel en ze zal er zeker een stel vergeten. Maar de gemeenschap helpt. Zo hebben ze ook altijd veel hulp gehad van de Fraters van Tilburg. In het gebouw waar nu het R.K.Centraal Schoolbestuur zit, had Ayudo een ruimte waar kleding werd opgeslagen die vandaaruit verkocht kon worden. Dat is echter stop gezet.

Rozendal: "Het werd de fraters te gek. En terecht. De vrouwen die daar kwamen om kleding te kopen sprongen zo onzorgvuldig met alles om. Ze moesten bijvoorbeeld naar het toilet. Dan namen ze de toiletborstel mee, de zeep, het toiletpapier en liefst ook nog de w.c.-bril. Dat kon echt niet langer. Nu zullen we in die ruimte een 'Boutique Mieke' stichten. De mooiste kleren die we krijgen, worden daar opgehangen en dan kunnen onze moeders, onder de hoede van de *madrina*, gaan uitzoeken. Steeds een gezin tegelijk. Onze voorraden zijn naar de Seroe Loraweg gegaan waar we de drie kruithuizen mogen gebruiken, een voor kleding, een voor voedsel en een voor meubilair".

Kinder en baby-kleding wordt meteen gewassen en weer weggegeven, maar de Curaçaose vrouwen dragen niet graag kleding die eerst van een ander is geweest, zelfs niet al is die goed en kosten de kleren maar een of twee gulden per stuk. De kopers van de tweedehands dameskleren zijn vaak Haïtianen of Dominicaansen. Zij sturen de kleding weer naar hun vaderland. Voor het geld dat Ayudo Social daarvoor krijgt, wordt weer nieuwe kleding voor de kinderen gekocht.

"Met dat geld gaan we met kerst met de kinderen naar de stad om kleren te kopen. Voor sommige kinderen is dat de eerste keer dat ze iets echt nieuws krijgen. Ze zijn dan heel erg onder de indruk. Een jongetje was zo blij met zijn nieuwe schoenen dat hij aldoor ernaar moest kijken en zo met zijn hoofd tegen een lantaarnpaal opliep. Een ander kind wees het eerste paar schoenen aan dat ze zag. Ze had nog nooit nieuwe schoenen gehad. Babypakketten krijgen we vaak nieuw van 'Innerwheel'.



■*De oprichtsers en tevens dagelijks bestuur van de Stichting Ayudo Social Corsow v.l.n.r.: Wil Goedmakers, Riet Rozendal en wijlen Mieke Hendrikse.*

Je merkt in ons werk dat er nog heel veel arme mensen zijn. Vaak zwijgend. Ze willen niet opvallen. Kun je je voorstellen dat een kind geen speelgoed heeft, helemaal niets?"

Telkens begint Riet Rozendal tussen de algemene informatie door, over het nieuwe project. Ze is er vol van.

"Ons nieuwe project, het Mieke Hendrikse Project, houdt in dat we vier scholen geadopteerd hebben. Dat zijn twee scholen voor buitengewoon lager onderwijs, de Van Houtenschool(helemaal) en de Piarschool (1e en 2e klas, dan de Laura Hart Kleuterschool en de lagere school op Barber (1e en 2e klas) die haar 40-jarig bestaan viert. Op die scholen zijn veel kinderen uit behoeftige gezinnen. Wij hebben geïnformeerd waar het meest behoefte aan was.

Als antwoord kregen we: schooluniformen, sokken, t-shirts, kammen, borstels, handdoeken, nagelborstels, helemaal geen luxe goederen. Dit jaar krijgen alle kinderen een tractatie en een Sinterklaascadeau. Mieke verzorgde elk jaar een heel leuk Sinterklaasfeest voor al onze kinderen. Daar waren we dit jaar echt niet voor in de stemming, maar op deze manier is het voor veel kinderen toch feest". En Riet doet even de kast open waar dozen vol splinternieuwe poppen klaarliggen, naast ander felgekleurd, vrolijk, nieuw speelgoed.

"Dit project op de scholen is helemaal gericht op de kinderen. We hebben onze medewerksters gevraagd hierbij te helpen en ze zeggen meteen grif ja. En brengen hun zus ook nog mee".

ONTBIJT

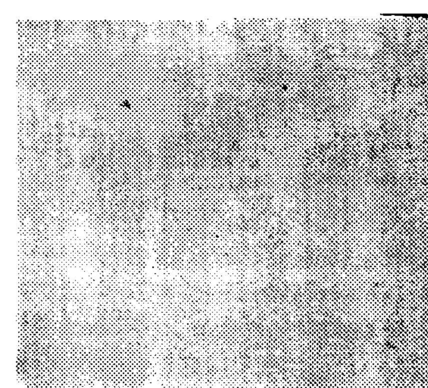
Ayudo Social heeft al eerder projecten op de scholen gedaan. Zo hebben ze een paar jaar op de Piarschool iedere ochtend een ontbijt verzorgd. Er kwamen te veel kinderen zonder ontbijt op school.

"Dat doen we nu niet meer. Ten eerste is het organisatorisch moeilijk, maar buiten dat moet het ook geen gewoonte worden. Het moet niet zo zijn dat de mensen gaan zitten en hulp afwachten. De bedoeling is dat er eigen initiatief ontwikkeld wordt".

"Soms denk je wel eens, waar zijn we eigenlijk mee bezig? Maar als wij het niet doen, wie doet het dan wel? De kinderen zijn de toekomst. En dan gaan we weer door. Sommigen zijn heel fel en willen persé dat we geen hulp geven aan mannen. Maar we hebben toch ook een paar mannen die we helpen. De contacten komen ook soms via de wijkverpleging die de gevallen aan ons doorgeven. En we regelen alles zo goed mogelijk.

Iedere *madrina* heeft een *counterpart* die voor haar invalt als ze ziek is. En als we met vakantie gaan wordt ook vervanging geregeld. De kerstpakketten heeft Ann al geregeld. We zijn alleen dicht tussen oud en nieuw. De grote vakantie gaat alles gewoon door. We kunnen de week voor kerst dicht omdat de Lions zorgen voor de overbrugging. We vragen hun om voedselpakketten en om de overschotten. Alles wat zij overhebben kunnen wij gebruiken".

De Stichting Ayudo Social opgericht door Riet Rozendal, Wil Goedmakers en Mieke Hendrikse is al tientallen jaren actief en het werk is nog hard nodig. De groep is inmiddels uitgebreid met zestig vrijwilligers en allen zijn het met elkaar eens. Mieke gaf het voorbeeld, maar bleef zelf altijd op de achtergrond. Haar werk wordt voortgezet.



Piet Campman: "Ik ga gewoon door"

WILLEMSTAD — Grote afwezige tijdens de officiële opening donderdag van het Shopping Center 7-7 was initiatiefnemer Piet Campman.

Veertien miljoen gulden investeerde projectontwikkelaar Piet Campman van General Store 7-7 in het winkel- en woongebied aan de 'zijn' zijde van de Jan Noordduynweg. Het project dat in 1986 begon, gaat hij afmaken met achttien appartementen in twee woontorens. Andere plannen voor het gebied zijn er wel, maar worden naar zijn zeggen beïnvloed door tegenwerking van overheidszijde. Zijn verklaring voor afwezigheid donderdagmiddag: "Ik hou niet zo van die drukte."

De clustering van tientallen winkels lijkt een gouden vondst en betekent een economische impuls voor Santa Maria en omstreken. Maar er zijn ook wat zaken die geregeld moeten worden. Belangrijkste probleem voor de winkeliers lijkt de de parkeerruimte te worden. Het was zo druk op de donderdagse koopavond dat auto's aan de overkant van de drukke Jan Noorduynweg moesten parkeren.

Ook maakte de brandweer zich indertijd nogal zorgen over de nieuwe commerciële zone aan weerszijden van de weg. Er zijn nooit brandputten aangelegd en er zijn geen nabij gelegen open waters. Bij bedrijfsbranden kan de brandweer slechts gebruikmaken van eigen watertanks.

Het hele project is gebouwd zonder bouwvergunning. Die is al rond 1986 aangevraagd, maar volgens Campman afgegeven noch geweigerd. Hij noemt zich 'tegengewerkt'. Waar anderen voor de meest eenvoudige verkavelingen 'incentives' krijgen, worden hem die niet gegund en stelt men zelfs onmogelijke eisen aan hem als projectontwikkelaar, zegt hij. "Iemand ontwikkelt een hectare grond en krijgt daarvoor een vrijstelling van invoerrechten. Ik krijg absoluut niets".

TOPPUNT

Toppunt vindt hij wel dat nu van hem verlangd wordt de Jan Noorduynweg met drie meter te verbreden over een lengte van driehonderd meter, zodat er een rijstrook voor doorgaand verkeer en een voorsorteervak voor afslaand verkeer dat het winkelcomplex wil binnenrijden.

"Ik kijk wel uit. Ik doe het niet. Ik doe helemaal niets meer. Als ik dit doe komen ze weer met iets anders aanzetten. Tientallen voorbeelden heb ik. Eerst moest ik de bestemming van het gebied laten wijzigen omdat men ooit had bedacht dat aan de Jan Noorduynweg industrie moest komen. Toen moest ik de vergunningsaanvraag opsplitsen in twee delen. Daarna moest ik zelf een brug over de greppel langs de weg aanleggen met een prijs van honderdduizend gulden. Nu wil de politie een paar ingangen afsluiten. Dan krijg je straks de brandweer die vast die ingangen uit veiligheidsoverwegingen weer open wil hebben.

Zes jaar wachten op een vergunning is toch ook onzin? Na een jaar wachten ben ik gewoon begonnen met bouwen. Het is een ambtelijk iets. Geen politieke zaak. Zelfs na opdracht van een gedeputeerde is de vergunning nog niet afgegeven. Maar ik ga gewoon door en trek me er niets van aan. Ik maak af waar ik aan begonnen ben; ik ben geen Coltof en Schouten."

Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

24ste Trekking — Donderdag 2 december 1993

EENHEDEN		1679	120	3279	120
4	100	1687	100	3291	100
TIEN TALLEN		1728	100	3309	100
16	100	1745	140	3310	100
18	100	1753	100	3333	100
20	100	1758	100	3337	100
41	100	1770	100	3345	140
45	350	1776	100	3358	100
54	100	1779	120	3379	120
55	100	1786	100	3382	100
58	150	1789	100	3399	100
73	100	1802	100	3405	100
75	100	1830	100	3407	100
79	120	1836	100	3415	100
82	100	1839	100	3423	100
97	100	1841	100	3429	100
HONDERD TALLEN		1842	100	3437	100
121	100	1845	140	3445	140
128	100	1858	100	3458	100
137	100	1859	100	3479	120
145	140	1866	100	3501	100
158	100	1879	250	3518	100
169	100	1883	100	3534	100
179	120	1890	100	3539	100
219	100	1902	100	3545	140
221	100	1904	100	3554	100
223	100	1911	100	3557	100
227	100	1921	100	3558	100
241	100	1922	100	3573	100
245	140	1941	100	3579	120
254	100	1945	140	3592	100
258	100	1950	100	3593	100
275	100	1951	100	3595	100
279	120	1958	100	3599	100
289	100	1966	100	3618	100
		1968	100	3630	100
		1979	120	3645	140
		1988	100	3658	100
		TWEE DUIZEND		3660	100
				3679	120
				3689	100
				3691	100
		2013	100	3693	100

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De Direkteur L. E. DIDIEZ.

24ste trekking op Donderdag 2 december 1993.

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
19044	2.000	11878	1.500	31057	1.000
19045	**100.000**	**11879**	**30.000**	**31058**	**10.000**
19046	2.000	11880	1.500	31059	1.000

Getuigen:
J. Th. WILSON
N. A. SCHOOP.

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)

ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas : 8.00—12.00 en 13.00—16.00

BONAIRE : 8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)

ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)

VOLGENDE TREKKING: ZATERDAG 1 JANUARI 1994.



■*WILLEMSTAD - De gelukkige winnaars van de Philips Christmas Collection prijsvraag hebben deze week hun prijzen in ontvangst genomen. Men moest raden hoeveel lampen er in een vaatwasser zaten die was tentoongesteld, het waren er 334. Op de foto v.l.n.r.: Myron Jacobs showroommanager van Philips, mevr. A.Breuring, Nydia Montroos, A. Touwen en Rumen Barson.*

AGENDA

POLITIE:	8000/
...nr.:	11
BRANDWEER:	8222/
...nr.:	11
...CENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
	7446/
...nr.	14
...AARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

...BARE BIBLIOTHEEK
...tijden voor het publiek:
...dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, ... en donderdag van 08.00-12.00/ ...18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ ...17.30 uur.
...dag van 14.00-18.00 uur en vrijdag ...08-17.30 uur.

* * * * * * * * *

...KANTOOR
...ningstijden)
...verkoop
... (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ... van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
... (tel.: 8214): maandag t/m vrijdag ... 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ...dag gesloten.
...Postspaarbank, Sigu... en Giro Betaalkaart)
... en Rincon: maandag t/m ... van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ... gesloten.

* * * * * * * * *

...CLUBS
... H. van Bommel, tel.:
...woensdag 12.00 uur - Restaurant

* * * * * * * * *

...HUIS LVV
...maandag t/m vrijdag van 06.00- ... In verband met planning van te ... slachtdieren bij keurmeester

...ARTS
...weg 24-A, Antriol
... woensdag ...

[illegible]

Minister Hirsch Ballin op vragen Kamer:

Grondruil gebeurde wettelijke procedures

KRALENDIJK — Op vragen van het Nederlandse Eerste Kamerlid mr. drs. Heijne Makkreel over de verkaveling van de weg langs de westkust op Bonaire, heeft de minister van Antilliaanse en Arubaanse Zaken mr. Ernst Hirsch Ballin geantwoord dat het Bestuurscollege van Bonaire de door de eilandsraad goedgekeurde voorstellen heeft uitgevoerd. "Volgens de wettelijk te volgen procedures", zei Hirsch Ballin.

Ook zei de Nederlandse bewindsman, dat hij door het Bestuurscollege was ingelicht, dat de weg van Kralendijk naar het Gotomeer niet is afgesloten voor openbaar verkeer. De weg is over een afstand van 2,5 km omgelegd naar een hoger gedeelte van het eiland. De rest van de toeristenweg naar het Gotomeer is onveranderd gebleven en normaal toegankelijk voor verkeer.

Ook gaf de Nederlandse minister een toelichting op de grondruil van de Santa Barbara Development Corporation. "De Sabadeco is eigenaar van een plantage die voor een afstand van 2,5 km aan zee ligt, zij het dat het eilandgebied eigenaar was van een vijftig meter brede strook langs de kust. In 1989 heeft er een ruil plaatsgevonden van een gedeelte van die streek. De toeristenweg, die deels binnen deze vijftig meter lag en ongeveer over een afstand van één kilometer op Sabadeco's terrein, zou als onderdeel van de ruil vervallen en vervangen worden door een hoofdweg die tegelijkertijd de eerst fase vormt van de voorgenomen nieuwe weg naar Rincon en de Bopec", aldus minister Hirsch Ballin.

Ook wees de Nederlandse bewindsman erop dat de eilandsraad het verantwoordelijk orgaan is. Deze beslist in laatste instantie. Het Bestuurscollege heeft volgens Hirsch Ballin uitgevoerd wat de raad heeft beslist.

BELANGENAFWEGING

Volgens minister Hirsch Ballin is er wel een belangenafweging geweest. "Het beleid van Bonaire was gericht op het stimuleren van toeristische projecten. De verantwoordelijke organen achtten de plantage Santa Barbara de logische plaats om de ontwikkeling voort te zetten. De zogenaamde vijftig meter strook werd te smal geacht om er iets mee te doen, omdat daar ook nog een weg van acht tot tien meter doorliep. Bovendien gaf de ruil het eilandgebied de kans om de huidige weg te gebruiken als inbreng van Bonaire voor een verdere financiering van derden voor deze weg."

Bekendmaking

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao, Plaatselijk Hoofd van Politie,

Maakt hierbij bekend:

dat zij, die in het Eilandgebied Curaçao in het bezit zijn van een machtiging tot het bij zich hebben van een wapen en/of vuurwapen op de openbare weg of een voor het publiek toe[illegible] een wapen en/of vuurwapen, we[illegible] op 31 december 1993 verlopen, hun aanvrag[illegible] deze machtiging(en) uiterlijk op 17 december 1993 moeten zijn ingediend.

Zowel bij vernieuwing als voor verlenging van machtigingen dient men uitsluitend gebruik te maken van aanvraag formulieren B,C. verkrijgbaar aan het loket van de Politie Administratie aan de Garipitoweg (tegenover Hoffi Del).

Gelijktijdig bij de indiening aan het loket van de Politie Adminsitratie dient de aanvrager van een verlenging/vernieuwing van een machtiging mede te brengen:

- tot het bij zich hebben enz. plakzegel van Nafl. 10,– en 1 van Nafl. 5,–
- tot het voorhanden hebben enz. 1 plakzegel van Nafl. 10,–
- tevens wordt voor elk afzonderlijk vuurwapen Naf. 1,– in rekening gebracht voor de administratiekosten.

Indien de aanvrager in de loop van het kalenderjaar 1993 de 70 jarige leeftijd heeft bereikt, is hij verplicht een doktersverklaring (formulier bij de Politie Administratie verkrijgbaar) bij het verzoek te voegen.

De visering van machtigingen en controle van vuurwapens vindt plaats aan de Politie Wacht Rio Canario (Verkeersafdeling) aan het Bureau Bijzonder Verordeningen. (B.B.V.):
- in de periode van 3 januari t/m 13 januari 1994 voor machtiginghouders woonachtig ten westen van Grote Berg.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat afgezien van een strafvervolging waaraan betrokkene zich blootstelt, onverwijld zal worden overgegaan tot inbeslagname van het betrokken vuurwapen, indien men dit bij zich heeft, of voorhanden heeft zonder in het bezit te zijn van een daartoe strekkende machtiging.

Curaçao, 8 november 1993
De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao
Plaatselijk Hoofd van Politie
E.R. Wilson

Oscar Martijn van Paboso:

Sabadeco grondruil is niet in voordeel Bonaire

KRALENDIJK — Er heerst bij de Paboso nog steeds onvrede over de grondruil tussen overheid en Sabadeco. Volgens Martijn echter niet alleen bij de Paboso, maar ook bij toeristen die het eiland bezoeken en de toeristenweg afgesloten vinden. Het is de Paboso niet duidelijk wat er eigenlijk heeft afgespeeld. "Was de grondruil tussen overheid en Sabadeco een vlaag van verstandsverbijstering of was dit een weldoordacht plan?" Dat vraagt Paboso-bestuurslid Oscar Martijn.

Martijn zegt wel te weten dat er enkele jaren geleden contacten waren tussen eerdere Bestuurscolleges en de Sabadeco over een mogelijke grondruil. Er werd toen echter geen consensus en de plannen gingen volgens Martijn de ijskast in tot het huidige Bestuurscollege aantrad.

"De ruil werd bewerkstelligd tussen het eilandgebied en Sabadeco en is zo nadelig voor Bonaire dat terecht aan de verstandelijke vermogens en de eerlijkheid van gezagdragers getwijfeld kan worden. Dat is de mening van Martijn die zijn ver[illegible] echter niet [illegible] bewijzen sta[illegible]. Wel [illegible] tijn uit wat [illegible] tussen Bonaire en de Sabadeco inhield.

"Het eilandgebied zou een strook van 11,4 ha zeer waardevol land met daarop een weg aan de zeekant met gesloten beurzen ruilen voor een even groot stuk *mondi* van Sabadeco. Dit is te vergelijken met de ruil van een kilo goud voor een kilo lood. Dat een van de mede-directeuren beweerde dat Bonaire daar een weg voor terug heeft gekregen, is onzin. Sabadeco moest immers toch een ontsluitingsweg voor het verkavelingsplan aanleggen, anders zouden zij hun kavels aan de straatstenen niet kwijt kunnen", aldus Martijn.

Volgens Martijn wordt de weg niet gebruikt, op enkele werknemers van Radio Nederland Wereldomroep en de Bopec na. Hij zegt dat er voor toeristen ook geen lok meer aan is om op deze weg te toeren. Hij zegt dat de weg is aangelegd voor de eigenaren van de panden in het verkavelingsgebied van Sabadeco.

"Een deel van de overeenkomst was ook dat de overheid voor eigen rekening een waterleidingbuis en een elektriciteitskabel onder het wegdek moest aanleggen. Opvallend is evenwel, dat het in alle andere wijken van Bonaire een oerwoud is van bovengrondse kabels", aldus Martijn. Ook beweert het Paboso-bestuurslid, dat de overheid gratis steengruis beschikbaar heeft gesteld om de weg aan te leggen.

"Dat steengruis — waarvan de waarde op honderdduizend guldens [illegible] is ook voor de aanleg van wegen in het verkavelingsplan zelf. De vraag is maar of dat geld ooit door de overheid is geïnd."

Martijn vindt dat de belangen van de Bonaireaanse bevolking niet goed zijn behartigd. Hij vindt dat de verantwoordelijkheid daarvoor niet bij de Sabadeco of het aannemersbedrijf, maar bij het BC ligt. Oscar Martijn belooft dat hij de fractie van zijn partij zal verzoeken een eilandsraadsvergadering aan te vragen, zodat de bevolking geïnformeerd kan worden over wat hij noemt 'een merkwaardige grondruil'.

De lampenproducenten PHILIPS en Osram hebben de Europese commissie en het Duitse kartelbureau toestemming gevraagd voor een joint venture voor de produktie van loodglas en loodglascomponenten bij de Philips-vestiging in het Belgische Lommel.

***

De VS-bierproducent MILLER Brewing Company, onderdeel van het concern Philip Morris, sluit een brouwerij in Fulton in de staat New York. Daardoor verdwijnen 900 arbeidsplaatsen. Miller schrapt in andere brouwerijen nog eens 300 banen. Het bedrijf heeft te kampen met een stagnering van de bierverkoop in de VS.

BONAIRE COMMENTAAR

Ze zeggen...

TOEN ENKELE JAREN geleden de Bonaireaanse media Nochi Willem als de politicus van het jaar kozen, was dat gebaseerd op de correcte manier waarop Willem oppositie voerde en de uitstekende manier waarop hij gedocumenteerd de media op de hoogte stelde. Helaas heeft Willem deze instelling niet overgebracht op zijn volgelingen die gewoonlijk naast de fractieleider en de campagneleider ook een waterval van verklaringen in de media afgedrukt wensen te zien. In vele gevallen heeft Willem hun het gras voor de voeten al weggemaaid, en moeten er andere *items* gezocht worden om de tegenstander — wie dat dan ook moge zijn — onderuit te halen.

Of de verklaringen van het Paboso-leger correct of onderbouwd zijn, is allang geen zorg meer van de partij. Als er maar iets blijft hangen dat de politieke opponent in diskrediet brengt. De partij 'betreurt' wel wat gezegd is, maar kan en wil hen de mond niet snoeren, want de partijleiding behoeft daarvoor geen verantwoordelijkheid te dragen en de schade wordt ten slotte toch toegebracht aan de tegenpartij. Ook de UPB bedient zich op deze manier graag van enkele partijleden.

Met de verkiezing voor ogen kunnen weer verklaringen verwacht worden die veel suggereren en insinueren, maar niets bewijzen. De Paboso-verklaring, die donderdag werd uitgegeven door het bestuurslid Oscar Martijn van de Paboso stelt de grondruil tussen het Bestuurscollege en Sabadeco aan de kaak:

- **'Onder brede lagen van de bevolking heerst grote onvrede over de grondruil met Sabadeco';**
- **'Verschillende burgers vermoeden onregelmatigheden';**
- **'Velen twijfelen aan de verstandelijke vermogens van de gezagdragers en aan hun eerlijkheid'**

'Velen roepen dat er hier sprake is van corruptie'

Martijn misbruikt de media 'de brede lagen', 'de verschillende burger' en de 'velen' om het Bestuurscollege en andere personen verdacht te maken. Hij heeft kennelijk niet de guts en zeker niet de bewijzen om dat met open vizier te doen.

Koninklijke/Shell groep en zes andere oliemaatschappijen hebben vrijdag een definitieve overeenkomst met KAZACHSTAN ondertekend voor de opsporing van olie en gas in het noorden van de Kaspische Zee. Deskundigen houden er rekening mee dat het gebied de grootste buitengaatse reserves oplevert sinds de ontdekking van de velden in de Noordzee. De partners van Shell zijn British Petroleum, British Gas, het Amerikaanse Mobil, Total (Frankrijk), Agip (Italie) en Statoil (Noorwegen).

Akashi voor VN gezant in Bosnie-kwestie

NEW YORK - Japanner Yasushi A[...] wordt de speciale [...] zant van de Ver[...] Naties voor het vo[...] lige Joegoslavië. [...] een deel van het we[...] de Noorse oud-mi[...] van Buitenlandse [...] Thorvald Stoltenber[...] nemen.

Stoltenberg blijft nam[...] VN voorzitter van de[...] nationale conferentie [...] voormalige Joegosla[...] heeft een woordvoers[...] deze organisatie don[...] in New York gezeg[...] voorzitterschap va[...] forum is in handen [...] VN en de Europese[...] (EU). Akashi stond t[...] kort aan het hoofd [...] overgangsregering van[...] in Cambodja (Unta[...] Japanner zal, indien [...] ligheidsraad (V-raad) [...] voordracht door sec[...] generaal Boutros Bo[...] Ghali goedkeurt, S[...] bergs plaats innemen [...] ciaal afgezant en hoo[...] de missie van de VN-v[...] operatie voor het voor[...] Joegoslavië (UNprofor[...]

Duitse president [...] straat overvallen [...] lichtgewond gera[...]

HAMBURG - De [...] president, Richard [...] Weizsaecker, is donde[...] avond in Hamburg [...] gewond geraakt na[...] man hem tegen de [...] had geslagen.

De dader, een man [...] jaar, viel Von Weiz[...] aan voor een theate[...] president raakte gewo[...] zijn neus en lip. Lijfwa[...] konden de aanvaller [...] meesteren. De man ha[...] Weizsacker aangesprok[...] hem vervolgens in[...] gezicht geslagen. Volge[...] getuigen had de dader [...] fletten uitgedeeld waa[...] de president uitmaakte [...] "Nazi, grootkapitalist [...] per in dienst van S[...] Hussayn (de Iraaks[...] tator)".

GATT in speciaal rapport:

Uruguay-ronde belangrijk voor ontwikkelingslanden

GENEVE - Terwijl de onderhandelingen over het wegnemen van belemmeringen in de wereldhandel aan hun laatste étappe bezig zijn, heeft het bureau van de GATT (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) vrijdag een rapport het licht doen zien waarin de voordelen van de zogenoemde Uruguay-ronde voor de ontwikkelingslanden worden uiteengezet.

De verklaring van Punta del Este, waarmee de onderhandelingen in 1986 van start gingen, vereist een dergelijk rapport voor het officiële einde van de Uruguay-ronde om te waarborgen dat de belangen van de ontwikkelingslanden zijn gediend. De beoordeling van de stand van zaken is niet volledig, want lang niet alle zaken waarover moest worden onderhandeld zijn al aan bod gekomen, bijvoorbeeld markttoegang voor industrieprodukten alsmede de audiovisuele zaken. Het GATT-rapport noemt een aantal voordelen die de onderhandelingen de 88 deelnemende ontwikkelingslanden zullen opleveren. Van die 88 worden er 26 beschouwd als minst ontwikkelde landen.

Op grond van de aanbiedingen die 19 november aan de GATT zijn gedaan, stellen de rijke landen een gemiddelde verlaging van hun heffingen op de invoer uit de naar verhouding welvarender ontwikkelingslanden met 32 procent voor. Voor de minst ontwikkelde landen blijft dat percentage beperkt tot negentien. Het aandeel van de invoer in de rijke landen uit de ontwikkelingslanden waar in het geheel geen invoerrechten meer voor zal gelden, gaat van 22 naar 45 procent van het totaal.

Bijna de helft van de ontwikkelingslanden die aan de onderhandelingen deelnemen, zijn exporteur van basisprodukten, zoals hout, papier en vis. Daarvoor zijn verlagingen tot 67 procent van de tarieven voorgesteld. De Uruguay-ronde moet tevens leiden tot een verlaging van de douanetarieven op tropische produkten met 42 procent. Die produkten zijn voor veel ontwikkelingslanden van levensbelang.

Voor textiel en kleding, de sector die veruit de grootste exportinkomstenbron voor de ontwikkelingslanden vormt met een aandeel van 22 procent in hun algehele uitvoer, levert de ronde een belangrijk voordeel op. Voor de produkten van deze groep -waarvoor volgens traditie zeer hoge rechten van meer dan vijftien procent gelden -verlagen de importlanden hun heffingen met twintig procent.

FINANCIEEL NIEUWS

VS-economie; Goed nieuws

WASHINGTON - De Amerikaanse economie vertoont tekenen van herstel. In november kwamen er, gecorrigeerd voor seizoensinvloeden, 208.000 banen bij, terwijl het werkloosheidspercentage daalde tot 6,4, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Werkgelegenheid vrijdag bekendgemaakt. Er was meer positief nieuws over de Amerikaanse economie. Desondanks wekten Wall Street en dollar een ongeinteresseerde indruk.

De werkloosheid bereikte het laagste peil sinds januari 1991, toen 6,3 procent van de Amerikanen zonder werk zat. Het aantal nieuwe banen lag boven verwachting, economen hadden een groei voorzien met 175.000 a 200.000. De procentuele daling van de werkloosheid was de grootste sinds oktober 1983, toen de economie zich eveneens herstelde van een recessie. De vermindering van de werkloosheid in november werd veroorzaakt door een sterke stijging van het aantal nieuwe banen en een afname van de beroepsbevolking. Zowel in de producerende industrie als in de dienstverlening nam de werkgelegenheid toe. In de verwerkende industrie kwamen er alleen al dertigduizend banen bij, de grootste stijging in deze sector sinds februari 1990.

Tegelijkertijd maakte het ministerie bekend dat de uitbreiding van de werkgelegenheid in oktober is herzien tot 147.000 banen. Oorspronkelijk was een aantal genoemd van 177.000.

ONTWIKKELING

De werkloosheidscijfers waren niet de enige positieve gegevens over de Amerikaanse conjunctuur. Vrijdag maakte het ministerie van Handel bekend dat de "index of leading indicators", de index waarvan de te verwachten economische ontwikkeling in de Verenigde Staten voor de komende zes a negen maanden kan worden afgelezen, in oktober met 0,5 procent is gestegen ten opzichte van de vorige maand. Factoren die hieraan een sterke bijdrage leverden waren het consumentenvertrouwen, de instroom van nieuwe orders voor de industrie en de daling van het aantal aanvragen voor nieuwe werkloosheidsuitkeringen. Verwacht was dat de economische barometer in oktober zou stijgen met 0,3 a 0,9 procent.

De handel op de Newyorkse effectenbeurs had vrijdag evenals de voorgaande dag een lusteloos karakter.

De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen sloot na bescheiden schommelingen 1,96 punt hoger op 3.704,07. Over de hele week was er een winst van 20 punten. Het aantal hoger sluitende fondsen was iets groter dan het aantal verliezers. De omzet kwam uit op een redelijk totaal van 268 miljoen aandelen tegen 253 miljoen op donderdag. De gunstige werkloosheidscijfers over november konden de beurs niet inspireren.

DOLLAR

De koers van de dollar is vrijdag licht gedaald ondanks de publikatie van gunstige cijfers over de werkloosheid in de VS. Bij het slot van de valutahandel in Amsterdam werd Nf 1,9275 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,9310 op donderdag. Op de valutamarkt in New York kwam nauwelijks verandering in de dollarkoers. Tegen het slot van de handel werd Nf 1,9280 genoteerd.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	03-12	FRANKFURT	PREV.	03-12	AMSTERDAM	PREV.	03-12
DOW JONES	3702	3702	DAX INDEX	2111	2121	EOE	388.48	390.[illegible]
AM.EXP.	31.75	31.88	ASKO	1050.00	1050.00	ABN-AMRO	71.00	[illegible]
ANHEUSER B	49.75	50.13	BASF	275.60	278.80	AEGON	101.20	102.6[illegible]
ARCH DAN M	22.13	22.25						45.[illegible]
ATT	54.50	54.50	COMMERZBANK	368.00	370.50	AHOLD	45.60	86.[illegible]
ALZA CORP	42.12	42.12	DAIMLER BENZ	733.50	743.50			181.8[illegible]
BORDEN	16.75	17.50	DEUTSCHE BANK	859.00	865.00	AMEV	85.70	[illegible]
CAMPBELL S	42.13	42.13				AKSO	179.00	[illegible]
CHRYSLER	53.38	53.75	KAUFHOF	528.00	382.50	BOLS-WESSANEN	40.50	40.[illegible]
CITICORP	35.50	35.25	MAN	382.00	428.50	DSM	100.40	[illegible]
COASTAL CO	27.00	26.75	PREUSSAG	420.00	728.90	ELSEVIER	[illegible]	[illegible]
COCA COLA	42.38	42.88	SIEMENS	726.80	726.80	FOKKER	21.40	21.[illegible]
CORNING IN	26.50	27.63	VW	403.50	408.30			
DIGITAL	36.38	36.38				GIST BROC.	51.40	51.[illegible]
DUPONT	47.62	47.75				HAGEMEYER	120.00	119.[illegible]
EAST.KODAK	62.13	62.25	LONDON			HEINEKEN	201.30	202.40
EXXON	62.38	62.38				HOOGOVENS	40.50	43.[illegible]
FORD	62.25	63.00	FT-100 INDEX	3223	3234	HUNT.DOUGLAS	74.50	[illegible]
GEN.ELECT.	99.38	100.50				ING	65.90	[illegible]
GEN.MOTORS	53.63	54.63	ARGYLL	2.56	2.59	KLM	41.60	41.[illegible]
HEINZ	37.00	37.13	BARCLAYS BANK	6.09	6.14	KNP-BT	41.50	41.[illegible]
HOMESTAKE	19.50	19.88	BASS	5.37	5.37	NEDLLOYD	52.50	53.[illegible]
IBM	53.88	53.38	BRITISH STEEL	1.24	4.69	NUTRICIA	138.60	137.[illegible]
KELLOGG	60.13	59.50	BRITISH TEL	4.77	3.51	PHILIPS	38.50	38.[illegible]
MC DONALDS	57.88	57.75	BTR	3.58	4.75	POLYGRAM	73.10	73.[illegible]
MERCK	33.75	34.00	CADBURY	4.73	4.90	ROBECO	118.30	118.40
MINNES.MNG	108.63	108.25	CABLE & WIRE	4.88	4.30	ROLINCO	119.30	119.[illegible]
MOBIL CORP	75.63	76.13	GRAND MET	4.17	4.50	RORENTO	96.30	[illegible]
PFIZER	66.63	66.50	MARKS & SPENCER	4.46	5.68	RODAMCO	59.60	59.[illegible]
P.MORRIS	55.13	55.25	REDLAND	5.73	4.01	ROYAL DUTCH	198.20	199.[illegible]
QUAKER	74.63	75.38	TATE & LYLE	4.06	3.90	UNILEVER	218.20	219.30
SEARS	54.00	54.13				VMF STORK	38.50	38.40
UP JOHN	30.75	30.63				VNU	150.20	149.70
US SERGIC.	21.88	22.13	TOKYO			WOLTERS-KLUWER	110.20	111.[illegible]
WOOLWORTH	23.68	23.25						
			NIKKEI DOW IND.	17162	17458			
GOLD	375.60	378.80				TORONTO		
SILVER	4.65	4.84	BRIDGESTONE	1280	1250	TSE 300	4180	[illegible]
			CANON	1420	1410			
CRUDE OIL	14.89	14.93	DAI ICHI KANGYO	1980	1940	ALCAN	27.75	[illegible]
			DAIWA SEC.	1270	1260	BELL	45.75	[illegible]
US$/Yen	108.80	108.55	HITACHI	800	800	BANK OF NS	29.50	29.25
			HONDA MOT.	1440	1400	CAN.PAC.	21.90	[illegible]
US$/DMARK	1.72	1.72	JAPAN AIRLINES	600	644	IMASCO	38.65	[illegible]
			NOMURA SEC.	1880	1880	LAIDLAW	[illegible]	[illegible]
GBP/US$	148.40	149.10	NIPPON STEEL	319	318	MOORE	[illegible]	[illegible]
			MAZDA	380	378	NORANDA	23.90	24.[illegible]
US$/NLG	1.93	1.92	SONY	4870	4930	PLACER DOME	31.00	[illegible]
ECU/US$	111.60	112.00				POWER CORP.	20.90	21.5[illegible]
CAN/US$	74.90	75.00				ROYAL BANK	26.75	26.6[illegible]

De nationale TELECOMMUNICATIE-bedrijven van Duitsland en Frankrijk, Deutsche Bundespost Telekom en France Telekom, overwegen nauwere samenwerking door middel van kruisparticipaties. De bedrijven zijn nu nog eigendom van de staat, maar staan beide op de nominatie voor privatisering. Tijdens een gezamenlijke persconferentie op 7 december in Brussel willen de ondernemingen meer detail verstrekken over de plannen.

Na aftreden bij afspringen Renault-fusie:

Gyllenhammar doet afstand van Volvo-aandelen-pakket

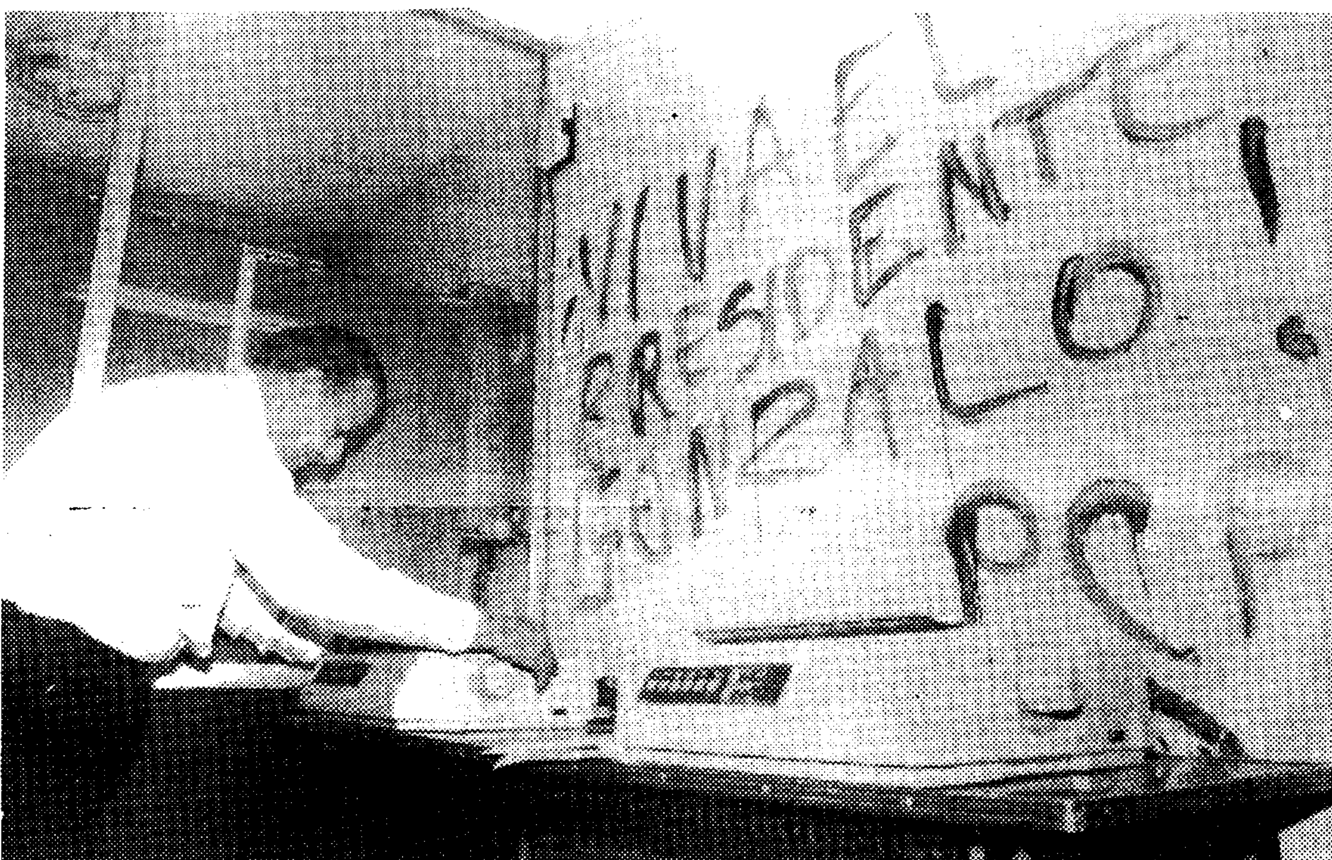
STOCKHOLM - Pehr Gyllenhammar heeft na het opgeven van zijn functie van president-commissaris bij Volvo ook afstand gedaan van zijn aandelen in het Zweedse autoconcern.

Hij stapte donderdag op toen de raad van commissarissen besloot af te zien van de onder zijn leiding overeengekomen fusie met het Franse concern Renault. Veel aandeelhouders en directieleden, onder wie president-directeur Soren Gyll, wilden de fusie niet doorzetten, vooral omdat de Fransen te veel invloed zouden krijgen. De waarde van zijn aandelenbezit ligt rond de miljoen dollar.

Gyllenhammar zou met het afstoten van zijn aandelen een extra dramatisch accent hebben willen geven aan zijn vertrek bij het concern waar hij bijna 23 jaar de scepter zwaaide. De topman van Renault, Louis Schweitzer, suggereerde vrijdag dat het uiteindelijk misschien toch nog komt tot een fusie met Volvo.

De INTER-AMERIKAANSE Ontwikkelingsbank heeft een obligatielening uitgegeven van Nf 300 miljoen. De lening draagt een rente van 5,625 procent en wordt a pari afgelost op 21 december 2000. De uitgiftekoers is 100,4 procent waardoor het effectief rendement 5,55 procent bedraagt.

Boodschap van Senderisten



■ *LIMA - Een commando van Sendero Luminoso heeft het kantoor van het Franse persbureau AFP bezet gehouden om de verspreiding af te dwingen van een boodschap. De Senderisten wilden namelijk laten weten dat zij hun strijd trouw blijven tegen de regering en dat ook zij trouw bleven ten opzichte van hun gevangenzittende leider Abimael Guzman. Deze wordt door de Senderisten aangeduid als 'presidente Gonzalo'. Die boodschap werd ook op de muur gekalkt.*

(AFP-satellietfoto)

VS-familie alleen tegenover achthonderd banken, bedrijven

Schatrijke Darts-dynastie houdt schuldenregeling Brazilie tegen

AMSTERDAM - Onvoorstelbaar, maar waar: De sanering van de commerciele-schuldenlast van Brazilië staat of valt met de toestemming van één Amerikaanse familie, de puissant rijke Dart-dynastie, eigenaar van Dart Container Corporation. Alle achthonderd banken en institutionele beleggers die bij de plannen zijn betrokken, gaan akkoord, maar de Darts blijven dwarsliggen.

De familie heeft begin 1991 op de internationale markt voor tweedehands schulden 4 procent van de Braziliaanse schulden weten te bemachtigen. De totalecommerciele-schuldenlast van het land bedraagt 35 miljard dollar, nog eens afgezien van de zeventien miljard dollar aan rente die nog moet worden voldaan. De nominale waarde van de leningen van de Darts komt daarmee op ongeveer 1,4 miljard dollar.

Brazilie staat er financieel gezien allerminst florissant voor. Daarom onderhandelt het land al een aantal jaren met zijn crediteuren over een schuldsanering. Zo werd de private schuldeisers, waaronder de banken en de familie Dart, in 1992 de mogelijkheid geboden leningen om te wisselen voor obligaties. De familie koos voor obligaties met een looptijd van twintig jaar en een rentepercentage variërend van vier tot acht.

WINDEIEREN

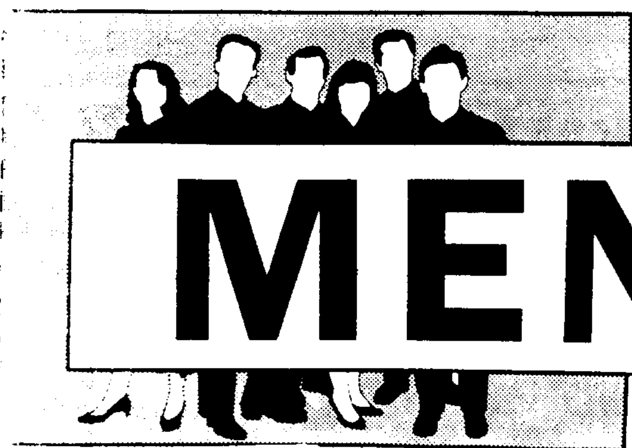
Die belegging legde de Darts geen windeieren. Inmiddels bedraagt de winst op papier zo'n 360 miljoen dollar. Als een van de laatste Zuidamerikaanse landen wil Brazile echter gebruik maken van het plan-Brady, genoemd naar de voormalige Amerikaanse minister van Financien Nicholas Brady, die in 1989 het idee lanceerde de schuldenlast van de armste landen te saneren. Brady stelde voor de leningen om te zetten in renteloze obligaties, die worden gegarandeerd door de Amerikaanse staat.

De schuldeisers van Brazilië zouden daardoor nominaal 35 procent minder ontvangen. Voor de meeste banken is dat acceptabel, maar de Darts willen meer. Dat er in de nieuwe opzet nog altijd een papieren winst resteert van 270 miljoen dollar, is kennelijk niet voldoende.

De tijd dringt. Als er voor 15 april geen akkoord wordt bereikt, gaat de sanering niet door. Bovendien moet minstens 95 procent van de particuliere schuldeisers akkoord gaan. Dus is er de Braziliaanse regering en de banken er alles aan gelegen de Darts alsnog tot andere gedachten te bewegen. Dat wil vooralsnog niet lukken. De Darts zijn geen gemakkelijke onderhandelingspartners.

De Darts-dynastie staat onder leiding van Kenneth Dart (38) en zijn vader, W.A. Dart, respectievelijk directievoorzitter en president-commissarits van Dart Container Corporation, gevestigd in Mason (Michigan). The Wall Street Journal omschrijft beiden als "nors, kort aangebonden, hautain en zwijgzaam".

William Rhodes, vicevoorzitter van Citibank, een van de grootste schuldeisers kan daarover meepraten. In een onderonsje met Kenneth Dart op het vliegveld van New Jersey probeerde hij op 15 september de familie alsnog te verleiden tot een schikking. Begonnen als een plaisant samenzijn, ontaardde het gesprek rap in een ordinaire ruzie. Tien minuten later zat Kenneth weer in zijn prive-jet. Ook een lijmpoging van Salomon Brothers, de huisbankier van de Darts, mocht niet baten. Andre Lara Resende, onderhandelaar namens de Braziliaanse regering, raakte er dusdanig door gefrustreerd dat hij inmiddels zijn ontslag heeft aangeboden. Resende: "Waar ik ook kom, ik kan hen maar niet ontlopen. Zelfs de bewakers van de Centrale bank dragen de naam Dart."



MENSEN



Hij was nog maar koud in Nederland aangekomen of hij deed al mee aan een hard- loopwedstrijd, de Zevenheuvelenloop. Op welke plaats de goedheiligman eindigde is niet bekend.

Finse wolven zetten hond op het menu

Wolven hebben **honden aangevallen** en opgegeten bij een aantal dorpen in Finland. Volgens de kranten hebben wolven hun veilige wouden verlaten en ten minste vier en mogelijk tien honden te pakken genomen. In een geval greep een groep van zes wolven een kleine hond in aanwezigheid van zijn 14 jaar oude baas. In Finland zijn wolven beschermd, hoewel er jaarlijks ongeveer 50 met toestemming van de autoriteiten worden geschoten als zij vee, met name de rendierkuddes in het uiterste noorden, aanvallen. Volgens deskundigen grijpen wolven soms huisdieren omdat die makkelijker zijn te pakken dan het wild waarmee zij zich normaal voeden. De temperaturen in Finland zijn onder nul en een groot deel van het land ligt al onder een licht pak sneeuw.

Moordenaar Charles Manson 'doet' in T-shirts en muziek

De in 1969 wegens moord op zeven mensen, onder wie filmactrice Sharon Tate, tot levenslang veroordeelde **Charles Manson**, verdient vanuit zijn cel geld met de verkoop van T-shirts en de vertolking van een lied dat hij lang geleden schreef door de rockgroep Guns 'n Roses. De rockgroep betaalt Manson voor het gebruik van zijn lied 'Look at your game, girl', op het album 'The spaghetti incident'.

De hemden worden door een Californische firma vervaardigd die aan Manson bijna twintig cent per verkocht exemplaar afdraagt. Er zouden er al 2.000 van zijn verkocht in Californië. Manson zal echter naar verwachting het meeste geld met de rock vertolking van zijn lied verdienen, naar schatting 90.000 gulden. Manson kan zijn inkomen slechts besteden aan sigaretten of kauwgum.

Groeten uit de Antillen

De Nederlandse diskjockey **Krijn Torringa** neemt met Kerst en Nieuwjaar shows op in hotels op Curaçao. Hij ontvangt Nederlandse artiesten en praat met Nederlanders die op de Antillen wonen. Antilliaanse politici spreken nieuwjaarwensen uit voor hun landgenoten in Nederland. In Nederland moet men voor meeluisteren afstemmen op Holland FM. Torringa is al op de Antillen.

Jeffrey Carlo uit Brentwood, New York, bespeelt hier 88 drums en komt daarmee in het Guinness Book of Records.



Gevraagd vrijlating Pakistaans jongetje

De hulporganisatie Dorkas Hulp Internationaal en twee Tweede-Kamerleden hebben de Pakistaanse ambassadeur in Nederland ruim 13.000 handtekeningen aangeboden voor de vrijlating van de 11-jarige christelijke jongen **Salamat Masih**. Hij wordt ervan beschuldigd de profeet Mohammed te hebben beledigd door godslasterlijke teksten aan te brengen op een moskee. Daar staat de doodstraf op. Maar de elfjarige Pakistaan is echter analfabeet. Hoewel Salamat Masih op borgtocht is vrijgelaten, is hij nog niet vrijgesproken. In Pakistan is de vrijheid van godsdienst in de grondwet vastgelegd, maar in de praktijk hebben islamitische wetten groter gezag dan de grondwet. Bovendien weegt een beschuldiging van een moslim altijd zwaarder dan de verdediging van een christen.

Prinses Diana minder vaak in de openbaarheid

Prinses Diana, de echtgenote van de Britse troonopvolger prins Charles, zal veel minder vaak in het openbaar verschijnen. Lady Di moest haar tranen bedwingen toen zij dit vrijdag tijdens een liefdadigheidslunch in Londen bekendmaakte.

De reden voor haar stap is dat zij er genoeg van heeft dat de Britse media doorgaan met haar leven onder een vergrootglas te leggen. De aandacht van de pers is de afgelopen jaren zo groot geworden dat zij daar niet langer tegen bestand is, aldus de 32-jarige prinses die gescheiden leeft van haar echtgenoot. Prinses Diana zei dat zij de afspraken die tot het eind van dit jaar zijn gemaakt, zal nakomen, maar dat zij daarna haar optredens in het openbaar drastisch zal reduceren.

De publikatie van foto's die in het geheim van Diana in een fitness-studio waren gemaakt, zouden voor haar de druppel zijn geweest die de emmer deed overlopen. De omstreden foto's die begin november door kranten van de Mirror-groep werden afgedrukt, toonden de prinses in een aerobicpakje wijdbeens aan een trim-apparaat. Diana nam vervolgens de, voor een lid van het koninklijk huis, hoogst ongewone stap om de krant en de fotograaf voor de rechter te slepen.

New York is in kerststemming nu het jaarlijks evenement van het ontsteken van de lichten van de superkerstboom bij het Rockefeller Center achter de rug is. De 67 jaar oude boom heeft 30.000 lichtjes. Ze werden voor de 61e keer deze eeuw officieel in werking gezet.

Zak(k)elijk aanbod



Deze Amigoe-foto is niet gemaakt door onze fotograaf Ken Wong. Dat kon technisch gesproken ook niet, omdat hij op het moment van het afdrukken door twee zwarte heren in een jute zak werd gestopt. Niet als straf wegens eventuele wanprestaties in het afgelopen jaar, maar vanwege een serieus aanbod van Sinterklaas om als hoffotograaf te komen werken in het bisschoppelijk paleis te Spanje. De tegenstribbelende Wong was verrast en vroeg bedenktijd. Verwacht de goedheiligman deze avond aan huis. Hij is morgen jarig volgens de katholieke heiligenkalender en geeft vandaag reeds geschenken weg.

Doorbraak in onderzoek naar darmkanker

Een internationaal team van wetenschappers heeft het menselijk gen ontdekt dat bij een op de 200 mensen **darmkanker** veroorzaakt. De ontdekking kan een keerpunt betekenen in de mogelijkheden van artsen om met zekerheid te voorspellen wie het risico loopt deze en andere vormen van kanker te krijgen. De doorbraak leidt er bovendien toe dat op korte termijn een test ontwikkeld kan worden om vast te stellen welke mensen een erfelijke vorm van een snel groeiende darmkanker kunnen ontwikkelen. Daarmee kan voorkomen worden dat mensen doodgaan aan deze vorm van kanker.

In sommige families wordt een gemuteerde vorm van het gen generaties lang doorgegeven. Dit gen lijkt verantwoordelijk te zijn voor een van de gebruikelijkste vormen van erfelijke kanker, de "erfelijke non-polyposis colourectal kanker". Een op de zes darmkankers is van dit type, dat gekenmerkt wordt door snel groeiende tumoren in de ingewanden. Vrouwen met dit gen hebben bovendien een hoger risico op baarmoederhalskanker.

Eerste imam in Amerikaans leger

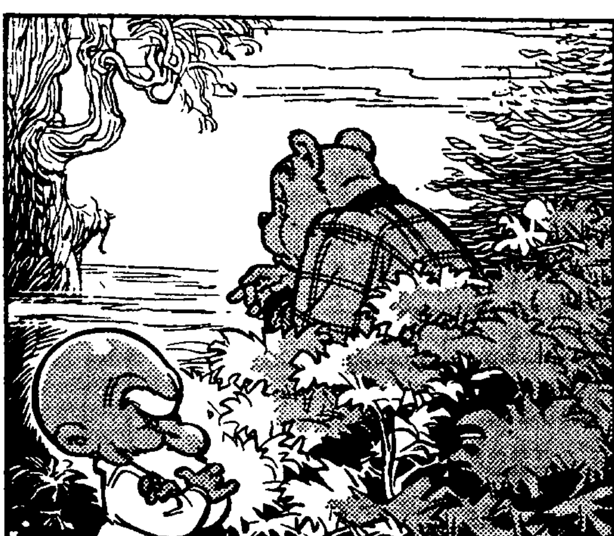
In de Amerikaanse krijgsmacht werkt sinds vrijdag een **imam**. De 40-jarige Abdul Raschid Muhammad, imam en maatschappelijk werker in Buffalo in de staat New York, heeft de rang van luitenant gekregen en neemt nu aan de opleiding tot geestelijk verzorger deel.

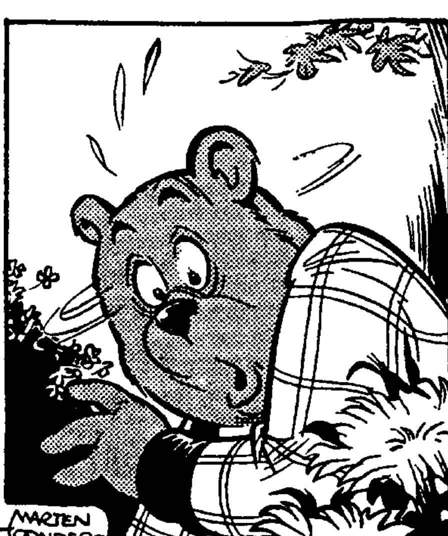
Volgens gegevens van het Amerikaanse ministerie van defensie werken er ongeveer 2.500 moslims in de krijgsmacht. Voor christenen en joden zijn 3.152 geestelijk verzorgers beschikbaar.

Heer Bommel en de Toornviolen

door **Marten Toonder**







4115 — Toen de avond viel zat heer Ollie in diep gepeins tussen zijn bloemen. Uit het bos achter hem stegen kruidige herfstgeuren op en de wind ritselde er tussen de bladeren.

Maar daar had hij geen aandacht voor. Uit zijn ooghoeken staarde hij naar de chrysanten waar hij die morgen nog zo trots op was geweest en van tijd tot tijd zuchtte hij diep.

"Daarvoor heb ik dus gesloofd en gesjouwd", zo prevelde hij. "Daarvoor heb ik bewaterd en gesproeid. Geen zorg is mij teveel geweest; met mijn eigen handen heb ik mest opgebracht en turf aangekruid. Ik heb gesnoeid en gewied en uitgeplant. En wat is ervan terecht gekomen."

Naast het bed kraakte een takje en een paar bloemen begonnen heen en weer te weigen alsof iemand ze bewoog. Maar heer Bommel hoorde of zag het niet.

"Die opgeblazen markies heeft het natuurlijk weer beter gedaan", hernam hij. "Die krijgt natuurlijk weer een prijs voor zijn misselijke struiken en ik blijf hier zitten met deze mislukkingen. Want wat zijn het anders?"

"Het zijn héél mooie waranten", mompelde iemand bewonderend.

"Onzin", zei heer Ollie. "Het is zo goed als onkruid. Trouwens, het zijn geen waranten, het zijn....."

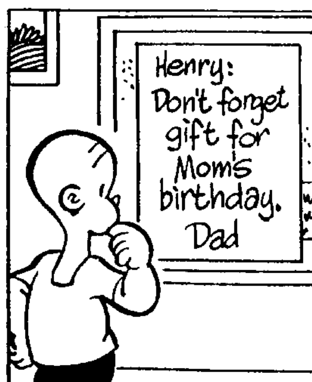
Toen schrok hij hevig en keerde zich met een ruk om.

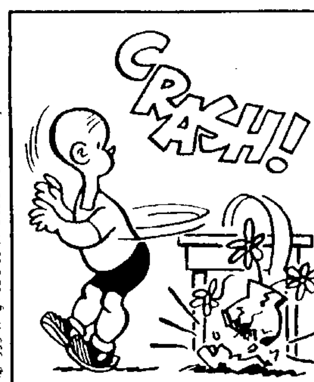
"Wie p-praat d-daar?" stamelde hij. "Is d-daar iemand?"

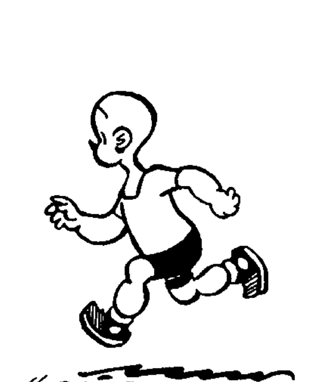
Boven de bloemen keken een paar oude oogjes hem vriendelijk aan en nu maakte een nietig grijsaardje zich los uit het gewas.

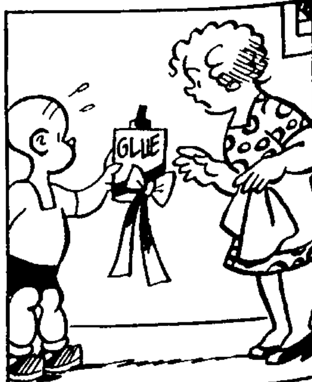
"Ik ben het", sprak het. "Kwetal, uw weet wel. Ik woon in het bos hier achter. En ik heb al een paar keer gedacht: wat een mooie waranten staan daar. Maar als u zegt dat het onkruid is, zal dat wel zo zijn. Uw denkraam is veel groter dan het mijne."

HENRY ® By Dick Hodgins



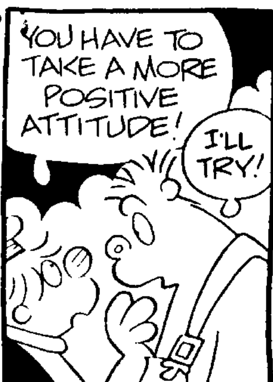






BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

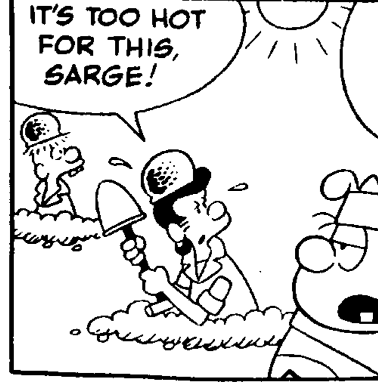


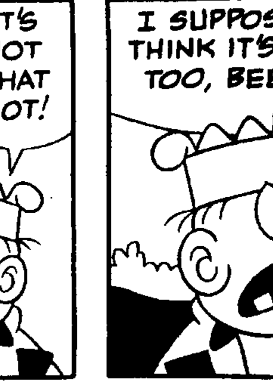


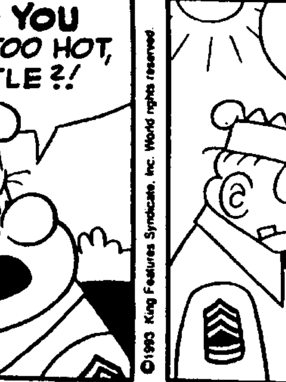




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker









REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









[illegible]GENDA

[illegible]DISCHE [illegible]ENSTEN

[illegible]ARTSEN

[illegible]DIENST ARTSEN
[illegible]n de artsen van Bandabou [illegible]) kunnen in spoedgevallen [illegible]1658 bellen en dan het [illegible]raat afluisteren. De [illegible]de andere districten kunnen [illegible]allen de artsenpraktijk van [illegible]huisarts bellen en het [illegible]raat zal dan mededelen wie [illegible]de arts is.

[illegible]NDERARTS
[illegible]uliere patienten)
[illegible]stdoende arts belt U tel.: [illegible]0.

[illegible]ERENIGING [illegible]ANDARTSEN
[illegible]**nstdoende arts** gedu[illegible]keinde en op feestdagen [illegible]2222 op te bellen.

[illegible]MEDICO STA ROSA
[illegible]g 327. Tel.: 672300/
[illegible] zaterdag en zondag van [illegible]r.

[illegible] E.A.W INKLAAR
[illegible]uliere patiënten)
[illegible]g 130. Tel.: 371418
[illegible]op zaterdag en zondag [illegible].00/17.00-18.00 uur.

[illegible]EESKUNDIGE [illegible]DIENST

[illegible]EN 2DE DISTRICT

[illegible] 1993 vanaf 08.00 uur [illegible]ber 1993 om 07.00 uur:
[illegible]**Spreekkamer: Sta. Rosa-** [illegible]: 675951/673820; spreek[illegible]00/17.00-18.00 uur; **spoed**[illegible]: 679186 b.g.g. 689266/
[illegible] patiënten van de volgende [illegible] Da Costa Gomez, Nassy-[illegible]Tseng, Suiters, Braakman, [illegible]-Bakmeyer, Ayubi, De Vos

[illegible]EN 2DE DISTRICT

[illegible]1993 vanaf 17.00 uur [illegible]er 1993 om 24.00 uur: [illegible]Sentro Mediko Kas Chi-[illegible]/624406; spreekuren: [illegible]-18.00 uur; **spoedge**[illegible] b.g.g. [illegible].
[illegible] 1993 vanaf 17.00 uur [illegible]er 1993 om 07.00 uur:
[illegible] **Dokterskamer Van Leeu**[illegible] **Tel.: 624113/624445;** [illegible]0-12.00/17.00-18.00 uur; [illegible]
[illegible]patiënten van de volgende [illegible] Goilo, Roose, Breukman-[illegible] Rouw-Picus, Davelaar, [illegible] Heerenveen, Nivillac, [illegible]

[illegible]DISTRICT BAN[illegible]

[illegible]1993 vanaf 17.00 uur [illegible] 1993 om 07.00 uur: [illegible]Sentro Mediko Barber. [illegible]658; spreekuren: 10.00-[illegible]00 uur; spoedgevallen tel.: [illegible]8266/689337.
[illegible]enten van de volgende [illegible]s, Sommer, Lucasius, [illegible]

[illegible]en hier niet genoemde [illegible]ngeraden in spoedge[illegible] arts te bellen en te [illegible] voor deze de dienst [illegible] verdient te allen tijde [illegible] huisarts te kiezen die [illegible]reeinden bereikbaar [illegible]. Vraag er naar bij uw [illegible]ookt!

[illegible]MIGOE [illegible]lofon
[illegible]

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur.**
* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3819. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtzuster** vanaf 3 december om 17.00 uur t/m 10 december om 07.00 uur gelieve **tel.: 682248 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

WEEKEINDEDIENST ZATERDAG 4
Otrobanda:
Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n. Tel.: 685022/685023.
Punda:
[illegible]

ZONDAG 5
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/ 377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aldelijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 4 december:
R. Martina, Mahuma Kaya H-337.
zondag 5 december:
A. Michel, Dr. M.L. King Blvd. 42.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 378117. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.00-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672299, 375023 of 376542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op werkdagen): voor aangetekende en gewone [illegible]

poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te **Tera Cora 25** (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): **maandag** van 13.30-15.00 uur, **woensdag** van 15.00-17.00 uur en **zaterdag** van 11.00-13.00 uur.

ZONDAG
TOERISTENSCHEPEN
06.00-12.00 uur *Polaris.*
07.00-17.00 uur *Song of Norway.*

MAANDAG
TOERISTENSCHIP
11.00-20.00 uur *Seawind Crown* (AUA).

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned) en 16.00 uur Papiamentu.
BARBER (H. Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 18.30 uur; zon.: 09.00 en 11.30 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Corómoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 11.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes); zon.: 10.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jesus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 19.00 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONASTERIO 'MAMA DI DIOS' (Schenpenheuvel 3): maan. t/m zat.: 06.00 uur; zon.: 10.30 uur.
MONTAÑA (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur.
OTROBANDA:
Sánta Anaz zon.: 08.00 en 18.00 uur.
Santa Famia: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 [illegible] (Engels) en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA MARIA: zat.: 18.00 uur; zon.: 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 10.00 uur.
SERU G[illegible] zon.: 17.00 uur.
SOTO [illegible] zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur.
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
SERU FORTUNA: zat.: 18.30 uur; zon.: 10.00 uur.
TERA CORA: zon.: 18.00 UUR.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
WISHI (H. Teresita): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH
(Goeroeboeroeweg, Mundo Nobo)
zaterdagavond 19.00 uur zangdienst.
zondagmorgen 09.30 uur preekdienst.
(Benny Berthold kleuterschool, Suffisant)
zondagavond 18.00 uur Papiamentse dienst.

VERENIGDE PROT. GEMEENTE VAN CURAÇAO
Ebenezer Church (Oranjestraat 111)
09.30 uur H.C. Rev. O.G. Haasnoot; *collection X-mas packets.*
Fortkerk (Fort Amsterdam)
09.30 uur ds. H.A. Egginki; collecte kerstpakketten.
Emmakerk (Rio Canario)
09.30 uur H.A. ds. P. vd Waal; collecte kerstpakketten.

NOACH-KAPEL
zaterdag om 19.00 uur kerkdienst (Ned.) -Marnebasis-Parera.

VOLLE EVANGELIE GEMEENTE YUBIA BENDITA
zondag om 10.00 uur dienst (tevens crèche en zondagsschool) - Weg naar Bullenbaai z/n. (tel.: 881922).

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

ZATERDAG
16.00 Telefiesta met tante Irma: **Sinterklaas**
18.00 The Tony Sherman Show
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Cocktail Turistiko (presentator Captain Sterling)
20.00 Telenotisia
20.30 New WKRP in Cincinnati
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.07 Estreno: **Man of All Season**
23.30 Sluiting.

ZONDAG
13.30 Deporte Tele-8: **Live uitzending Studio Sport**
15.15 **Fourth IAAF World Athletics**
16.00 Sena di Señor
17.00 Sala di Konsierto
17.50 Wega di Number Kòrsou
18.00 Di Bishita Ku..... **TeleCuraçao**
18.30 Cocktail Special: **Pasku Fiesta di Lus**
19.00 Tele-Suerte
20.00 Telenotisia
20.30 Modísima:
21.00 Shete Dia
21.30 **The Golden Age of Rock 'n Roll** (Pt 1)
22.30 Superstars of Wrestling
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

ZATERDAG
16.00 Pole to Pole
17.00 Pole to Pole
18.00 Evening at the Improv
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Bob Vila's Home Again
20.30 Bob Vila's Home Again
21.00 Movie: Dragonslayer
23.00 Comedy on the Road
24.00 Caroline's Comedy Hour
01.00 Movie: Dragonslayer
03.00 Comedy on the Road
04.00 Caroline's Comedy Hour
05.00 Movie: A Star is Born

ZONDAG
12.00 Movie: The Immortal Battalion
14.00 Movie: Death Valley
16.00 Movie: Don't Look Now
18.00 Civil War Journal
19.00 Real West
20.00 House of Elliott
21.00 Dogs
22.00 Dogs
23.00 Agatha Christie
22.00 Caroline's Comedy Hour
01.00 Dogs
02.00 Dogs
03.00 Agatha Christie
04.00 Caroline's Comedy Hour
05.00 Movie: Don't Look Now

CBS (kanaal 75)

ZATERDAG
16.45 College Basketball
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Countdown [illegible] Neon Armadillo
21.00 Dr. Quinn, [illegible]man
22.00 Harts of [illegible]
23.00 Walker, [illegible]
24.00 News
24.30 Roseanne
01.00 Movie
03.00 Movie
05.00 CNN Headline News

ZONDAG
12.00 Charlie Gaddy Reports
12.30 Guide to Homes
13.00 Mike O'Cain
13.30 NFL Today
14.00 NFL Football
17.00 NFL Postgame
17.30 Snow Skiing
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 60 Minutes
21.00 Murder, She Wrote
22.00 Movie
24.00 News
24.15 CBS News
24.30 Amen
01.00 Entertainment This Week
02.00 Court TV: Inside America's Courts

ABC (kanaal 77)

ZATERDAG
16.30 College Football
20.00 News
20.30 NY Views
21.00 George
21.30 Where I Live
22.00 Paula Poundstone
23.00 Commish
24.00 News
24.30 Movie
02.30 News
03.00 Movie
06.00 To Be Announced

ZONDAG
12.00 Home Videos of the Stars
12.30 This Week With David Brinkley
13.30 News Conference
14.00 To Be Announced
17.00 PGA Golf
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 America's Funniest Home Videos
20.30 Funny People
21.00 Lois & Clark
22.00 Movie: Desperate Journey: The Allison Wilcox Story
24.00 News
24.30 Movie
02.30 News
03.00 Runaway With the Rich & Famous
03.30 Worlds News Now
06.30 Oprah Winfrey

CINE (kanaal 89)

ZATERDAG
15.00 Movie: Entre la Rubia y la Morena
17.00 Movie: Días de Trueno
19.00 Movie: Temple de Acero
20.30 Movie: Sexo Sobre Ruedas
22.00 Movie: Días de Trueno
24.00 Movie: Llora Nena
01.30 Movie: Pérdidas en la Noche
03.30 Movie: La Senda de Oregón
05.00 Movie: Llora Nena

ZONDAG
12.00 Movie: No Somos Angeles
14.00 Movie: Qué Verde era Mi Valle!
16.00 Movie: Un Detective en el Kinder
18.00 Movie: La Madrastra Malvada
20.00 Movie: No Somos Angeles
22.00 Movie: Amigos por Siempre
24.00 Movie: Sospecha Suicida
01.30 Movie: Cara Cortada
04.30 Movie: Qué Verde era Mi Valle

FLAMINGO TV (kanaal 11)

ZATERDAG
16.00 Cartoons
16.30 Cartoons
17.00 Motorweek
17.30 Texaco Championship
18.00 Euro TV
18.30 News
19.00 Bonaire Magazine
20.00 Ritmo Internacional
21.00 Euro TV
22.30 Lo Mejor de Lo Mejor
23.30 Saturday Night Movie

ZONDAG
16.00 On Pit's Road
16.30 Future Watch
17.00 Week In Review
18.00 Euro TV
18.30 Moda ku Mylène
19.00 Wrestling
20.00 News
20.30 Ku Bista Riba (presentator Reyna Joe)
21.00 Euro TV
22.30 Movie

NBC (kanaal 85)

ZATERDAG
16.30 Motorweek
19.00 News
19.30 NBC News
20.00 Inside Edition
20.30 Saturday Sports
21.00 Mommies
21.30 Café Americain
22.00 Empty Nest
22.30 Nurses
23.00 Leading Ladies
24.00 News
01.30 Satuday Night Live
02.00 HBO Comedy Case
03.00 Paid Program
03.30 Movie
05.30 To Be Announced

ZONDAG
12.00 Roswell St. Baptist
13.00 Coach's Corner
13.30 NFL Live
14.00 NFL Football
20.00 I Witness Video
21.00 seaQuest DSV
22.00 Movie: Doc Hollywood
24.00 News
24.35 Mama's Family
01.05 Golden Girls
01.35 Golden Girls
02.05 ALF
02.35 Motorweek
03.05 NBC Nightside

TBS (kanaal 89)

ZATERDAG
17.05 Movie: The Incredible Life and Times of Robert Ripley
19.05 WCW Saturday Night Wrestling
21.05 [illegible]
23.30 [illegible]
02.15 [illegible]
04.15 [illegible] the Amazon Women

ZONDAG
13.35 Movie: Mr. Destiny
15.35 Movie: The Incredible Mr. Limpet
17.35 Happy Days
18.00 2 Stupid Dogs
18.30 New Adventures of Captain Planet
19.00 Bugs Bunny Christmas
20.00 Flintstone Christmas
21.00 By the Bell
21.30 By the Bell
22.00 National Geographic Explorer
24.00 Network Earth
24.30 Paid Program
01.30 World Tomorrow
02.00 Paid Program
05.00 Paid Program
05.30 I Love Lucy

LIFE (kanaal 91)

ZATERDAG
16.00 Unsolved Mysteries
17.00 Movie: Broken Angel
19.00 Movie: A Private Matter
21.00 Movie: Perfect
23.00 Hidden Room
23.30 Hidden Room
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 China Beach
02.00 Self-Improvement Guide
05.00 Self-Improvement Guide

ZONDAG
12.00 Your Baby and Child With Penelope Leach
12.30 Avon and You
13.00 Frugal Gourmet
13.30 Frugal Gourmet
14.00 Supermarket Sweep
14.30 Shop 'Til You Drop
15.00 thirtysomething
16.00 Unsolved Mysteries
17.00 Movie: Shame
19.00 Movie: Small Sacrifices (Pt 1 of 2)
21,00 Movie: Small Sacrifices (Pt 2 of 2)
23.00 thirtysomething
24.00 Speciality Update
01.00 Physicians' Journal Update
02.00 Self-Improvement Guide
05.00 Self-Improvement Guide

Overleg premiers Major en Reynolds

Dublin gepikeerd over Londense IRA-contacten

DUBLIN - De premiers van Groot Brittannië en Ierland, John Major en Albert Reynolds, zijn vrijdag begonnen aan een serie besprekingen over de Noordierse kwestie. Premier Major arriveerde vrijdagmiddag in de Ierse hoofdstad, waar niet verholen wordt dat de toegegeven Britse geheime contacten met het Ierse republikeinse leger (IRA) er zeer slecht gevallen zijn.
Major vloog met zijn ministers van Buitenlandse zaken en Noordierse aangelegenheden, Douglas Hurd en Sir Patrick Mayhew, per helikopter naar 'Dublin Castle', van waar de Britten tot in de twintiger jaren van deze eeuw heel Ierland bestuurden. Uit Ierse regeringsbronnen werd vernomen dat Dublin geirriteerd is enerzijds over de geheime contacten tussen Londen en de politieke arm van de IRA, de Sinn Fein, en anderzijds over het dralen van de Britse regering om consequenties te verbinden aan een zes maanden oude Brits-Ierse intentieverklaring voor het arrangeren van een staakt-het-vuren.

De Ieren zijn ook geërgerd over het feit dat de geheime contacten plaats vonden terwijl de Britten gesprekken met de Ierse regering voerden over Noord-Ierland en de Ierse autoriteiten hiervan niet op de hoogte brachten. Bovendien hebben de Britten een vredesvoorstel van de gematigde sociaal-democratische Arbeiderspartij en de Sinn Fein verworpen, met als argument dat de politieke arm van de IRA er bij betrokken was.

Premier Reynolds wil van Major zekerheid dat het Britse solo-overleg met de IRA voorbij is. Major wil vermijden de protestantse meerderheid in Noord-Ierland tegen zich in het harnas te jagen. Hij bevestigde nogmaals voor het topoverleg dat geen enkele grondwettelijke wijziging van Noord-Ierland mogelijk is zonder uitdrukkelijke [illegible] van de Noordierse [illegible].

BOM BIJ [illegible]
De Noordierse [illegible] heeft vrijdag een [illegible] bom van [illegible] ontdekt in de [illegible] van een lagere [illegible] in de Noordierse [illegible] Belfast.
O[illegible] vondst [illegible] van de [illegible]. De bom [illegible] door het verboden Ierse republikeinse leger (IRA) verstopt, zei een politiewoordvoerder. De school ligt in een voornamelijk door katholieken bewoonde wijk. De bom werd ontdekt toen de politie in de buurt een ontstekingsdraad had gevonden.

Bakkerij in Sarajevo beschoten

SARAJEVO - De belangrijkste bakkerij van Sarajevo is vrijdag getroffen door een granaat. Zeker twee mensen zijn om het leven gekomen, zeiden ooggetuigen.
Volgens een televisieploeg lagen er lichamen in de straat buiten het gebouw. Bij het fabriekje verzamelen zich vaak mensen in de hoop brood te kopen van personeelsleden. Het VN-hoge commissariaat voor de Vluchtelingen (UNHCR) had net aangekondigd dat er een konvooi met meel was aangekomen voor de bakkerij, die bijna [illegible] had.

Inzet voor migr[illegible]

Gewonden door bombrieven in Oostenrijk

WENEN - Twee medewerksters van de Oostenrijkse omroep en een Rooms-katholieke priester zijn vrijdag door bombrieven gewond geraakt.
Het Oostenrijkse ministerie van Binnenlandse zaken, dat een verband tussen beide aanslagen niet uitsluit, onderzoekt of de daders in rechtsextremistische kringen moeten worden gezocht. De 35-jarige Silvana Meis[illegible], presentatrice van het [illegible]lijkse televisie[illegible] voor minderhe[illegible], fremde Heimat [illegible], vreemd vaderland, verloor een [illegible] aan haar [illegible] bombrief opende. [illegible] in haar kamer [illegible] secretaresse [illegible] licht gewond. De 51-jarige pastoor van Hartberg liep zware verwondingen aan gezicht en handen op, na het openen van een bombrief.

Becel-koffiemelk teruggenomen

ROTTERDAM - Het levensmiddelenconcern Unilever haalt "uit voorzorg" alle kartonnen pakken Becel-koffiemelk uit de handel.
De kartonnen verpakking sluit soms niet goed waardoor de inhoud kan bederven, zo is vrijdag bekendgemaakt.

GEZOCHT
voor het Nieuwjaarsfeest op badplaats JANTHIEL
[illegible]
Barpersoneel
met ervaring
Goede verdiensten
Voor inlichtingen bel: 367049

APPARTEMENTEN TE HUUR
NAf. 250,- per week voor vakantiegangers incl. water en gas
Voor informatie: bellen: **683459**

TE KOOP CHEVROLET PICK-UP 1985
NAf. 7450,-
Telf. / Fax: 680157

WAARSCHUWING

De Commandant van de marinebasis Parera maakt bekend dat er schietoefeningen worden gehouden.

Op de schietbaan WACAO:
DINSDAG 07 DECEMBER 08.00 UUR TOT 17.00 UUR.
DONDERDAG 09 DECEMBER 08.00 UUR TOT 17.00 UUR.
Onveilig zeegebied ± 7000 m. uit de kust.

Op de schietbaan HATO:
DINSDAG 07 DECEMBER 08.00 UUR TOT 13.20 UUR.
WOENSDAG 08 DECEMBER 08.00 UUR TOT 13.20 UUR.
Onveilig zeegebied ± 4000 m. uit de kust.

You're invited
BONSAI
Giftcollect[illegible]
* Giftbaske[illegible]
* Giftboxe[illegible]
* Hatboxes
Our prices range fr[illegible] Nafl. 25,- and up[illegible]
Orders can be placed now until Dec. 22[illegible]
Free delivery.
BONSA[illegible]
Fokkerweg 46A, 61[illegible]

TE KOOP JULIANADORP
Mooi en goed onderhouden
HUIS
In Hollandse stijl - 925 m² eigendomsgrond - prachtige tuin - vrijstaand gastenverblijf.
Nafls. 315.000,-.
Telf.: 691527

GEZOCHT DIENST-MEISJE
voor vijf dagen per week
Tel.: 679105
Omgeving Abrahamsz

GEZOCHT WERKSTER
twee ochtenden in de week (omgeving Jongbloed)
378048

LANDHUIS BRIEVENGAT
Elke zondag geopend vanaf 5.00 uur om het landhuis te bezichtigen.
Happy Hour van 18.00 - 19.30 uur
a.s. zondag 5 december Live Muziek van Mash vanaf 19.00 - 24.00 uur.
Elke laatste zondag van de maand Folkloristische dansshow van 5.00 - 6.00 uur.
Tevens verkoop van souvenirs en lekkere hapjes.
Iedereen is van harte welkom!!!

SURINAAMS ETEN
Voor lekker Surinaams eten moet u aan de Rooseveltweg 133 t/o de Antillen wezen (Sta. Maria)
Zondag van 12 - 4 uur
O.a. verkrijgbaar Moksi-Moksi, Roti Bami, Nassi, Pom, etc.
Ook catering.
Tel. 685679

Studiebegeleiding nodig?
Ga naar
HUISWERKINSTITUUT INZICHT

Slecht rapport?
Ga naar
HUISWERKINSTITUUT INZICHT

NIEUW
HUISWERKINSTITUUT INZICHT
Huiswerkbegeleiding/remedial teaching door ervaren, professionele, gediplomeerde vakleerkrachten.
Doelgroep: MAVO/HAVO/VWO, Nijverheidsonderwijs, Lagere school e.d.
Succes verzekerd.
Inlichtingen: 692458

Cursus praktijkdiploma BOEKHOUDEN
Een nieuwe cursus start woensdag 8 december 19.00 [illegible]
Inschrijving: vóór de les op 8 december vanaf 18.30 [illegible]
RADULPHUS COLLEGE lok.[illegible]
Docent: Th. Buysman, drs. Economie, bevoegd leraar, 61[illegible]

De lekkerste ROTIE'S
pom, pastei, bamie, nassie, chin. kip, ger. kip, ger. varken, moksie moksie, br. bonen, bloedworst kunt u elke zondag tussen 12 en 4 uur bij ons krijgen.
Vraag naar het gerecht van de week
Koraal Partier kav. 87
Tel. 674103

Huiswerk-problemen?
Ga naar
HUISWERKINSTITUUT INZICHT

AMIGOE FAXNUMMERS:
Advertentie: 674524

Een unieke kollektie
Europese damesjaponnen
voor de komende feestdagen bij:
new amsterdam store
Curaçao : Breedestraat 29 (P)
Aruba : Kaya Betico Croes 50.
Bij aankoop van f 25,= of meer ontvangt u een lot om mee te doen aan de verloting van de volgende prijzen:
1ste prijs f 1.000,=
2e prijs f 500,=
3e prijs f 250,=
De trekking vindt plaats door notaris Palm op 5 januari 1994 om 4.00 p.m.

Las Vegas SUPERMARKET Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044
Wist u dat....
U voor de lekkerste Petit Pain (Pan Frances) naar de Bakker van Las Vegas moet?

GESLOTEN
over periode december - janua[illegible]
Logopedie Praktij[illegible]
Donate Philbert-Nieveld
Juan Hato, Kaya D, kvl E-34
Tel.: 695082 - Fax: 69529[illegible]

TE KOOP AANGEBODEN
[illegible]
VOLVO 240
Kleur : Wit
Bouwjaar : 1989
[illegible]

BUREAU VOORLICHTING
In het kader van de lezingencyclus ter ere van Mgr. W.M. Ellis met als hoofdtitel
'SALUBRIDAT I KRISTIANISMO'
wordt u uitgenodigd tot het bijwonen van de volgende lezing:
December 6, spreker Dr. E.A. Martis: 'Aspektonan Médiko-Étiko den Kuido di Salubridat',
December 6, spreker Mw. S.N. Weenink: 'Visie op de Mens'
Plaats: Auditorium St. Elisabeth Hospitaal (ingang Hamelbergweg)
Tijd: 20.00 - 22.00 uur
BESTUUR ST. ELISABETH HOSPITAAL

ARE YOUR HANDS TIED[illegible]
...when it comes to getting a better[illegible]
They might as well be if you don't have the training you need. But now [illegible] for the job you want. Now you can get started toward the career you've [illegible] about in computers, business, engineering, automotive, secretarial or [illegible] paying jobs. Remember it's never too late to start training at home for a [illegible] make more money or advance in your present job.
So join the more than 10,000,000 men and women who have trained [illegible] ICS...at home in their spare time. You can get your Diploma or even your [illegible] setting foot inside a classroom. And you can put your trust in [illegible] Correspondence Schools...starting their second century of training [illegible] countries throughout the world. Don't let the world pass you by!
SEND FOR FREE FACTS—NO OBLIGATION
ICS International Correspondence Schools, Dept. [illegible] Box 1900, Scranton, Pennsylvania 18501-1900, U.S.A.
[illegible]
ADDRESS
CITY/COUNTRY

OPPASHUIS GEZOCHT
vanaf 20 december 1993 door mevr. E.M. Bouman (co-assistente)
Tel. 658241 (na 18.00 uur)

Gratis vakantie in Orlando
CC Resort biedt aan de eerste 100 nieuwe leden een gratis kerstvakantie te Orlando (Disney World), voor maximaal 6 personen.
Bel nu voor meer informatie en een afspraak.
CC Resort tel: 623405

TE HUUR
2 APPARTEMENTEN
bestaande uit 1 airco, slaapkamer, zit- eetkamer en keuken. Kompleet gemeubileerd met 1x per week schoonmaak en schone lakens en badlakens. F.1100,- per maand.
Omgeving Van Engelen.
Telefoon: 375553

OPROEPING
[illegible]

Venezuela & Bonaire
Caribbean Christmas Cruise
24 - 28 december
[illegible]
Cabin & almost all meals, snacks etc.: $ 385 p.p.
Call "Insulinde" 691340 or Fax: 371757

SPONSORS BEDANKT
Namens het gehele marathon-team van de Marine Basis Parera, willen wij u nogmaals bedanken voor de steun en vertrouwen, die u in ons heeft gesteld.
Met dank aan: SAB RADIO HOLLAND
V.W. ISA SALES
THE PUB
FOTO STUDIO TRAMM
HALY CAF N.V.
CUROIL
KODELA
SEA AQUARIUM
HOLLANDSE BAKKERIJ
GRABOWSKY v/d POORT
COMENENCIA DIERENARTS
H.A.S.
INTERSERO
MEYER
Nogmaals bedankt namens alle lopers!!!
H. v/d BOVENKAMP S.C. CLOO

OPENBARE VERKOOP
Op woensdag, 15 december 1993 des voormiddags [illegible] ten overstaan van notaris mr. M.L. Alexander [illegible] te zijnen kantore aan de Baltoweg 2, Alhier, in het [illegible] verkocht ten artikel 1253 van het Burgerlijk W[illegible] Nederlandse Antillen:
A. [illegible] Curaçao op "PUERTO RICO", [illegible]
B. een perceel grond, gelegen [illegible] Curaçao, groot [illegible]
C. een perceel grond gelegen in het tweede [illegible] Curaçao op "[illegible]", groot 170m², [illegible] 114 van 1980, [illegible]
De veilingvoorwaarden [illegible]
Notariskantoor Alexander
Baltoweg 2
Curaçao
Telefoon: 37 11 11.